



۱- «اگر گوینده به آنچه می‌گوید عمل کند می‌تواند رفتار مخاطبانش را تغییر دهد!». عین الصحیح:

- ۱) إن يعمل قائلٌ بما يقول يقدر مخاطبوه أن يغيّر سلوكه!
 - ۲) إن يقدر المتكلم أن يعمل بما يقول يغيّر سلوك مخاطبيه!
 - ۳) إذا عمل المتكلم بالكلام الذي يقوله استطاع تغيير سلوك المخاطبين!
 - ۴) إن يعمل المتكلم بما يقول يقدر أن يغيّر سلوك مخاطبيه!
- سطه - آزمایشی سنجش - دوازدهم - سال تحصیلی ۹۸_۹۹ - جامع ۱ - تجربی

۲- «ما فَرَّبَكَ مِنَ اللَّهِ يُبْعِدَكَ عَنِ النَّارِ، و ما بَعَّدَكَ عَنِ اللَّهِ يُقَرِّبُكَ مِنَ النَّارِ!» عین الترجمة الصحیحة:

- ۱) آنچه تو را به خدا نزدیک می‌کند از آتش تو را دور می‌سازد، و آنچه از خدا تو را دور می‌سازد به آتش نزدیک می‌کند!
- ۲) هر چه تو را به خداوند نزدیک سازد از آتش دورت می‌کند، و هر چه تو را از خدا دور کند به آتش نزدیکت می‌سازد!
- ۳) هر چه تو را به خداوند نزدیک کند از آتش تو را دور می‌سازد و آنچه تو را از خدایت دور سازد به آتش تو را نزدیک می‌کند!
- ۴) چیزی تو را به خدا نزدیک می‌کند که از آتش دور ساخته باشد، و چیزی تو را از خدا دور می‌سازد که به آتش نزدیک کند!

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۸_۹۹ - یازدهم - مرحله ۸ (بهمن ۱) - انسانی

۳- عین ما لیس فیهِ أسلوب الشرط:

- ۱) إذا ترید أن تكون مؤثراً في قلوب شبابنا فأتخذ الرفق في معاشرتهم!
 - ۲) من رأيت من أصدقائك يدعو إلى الخیر فبجله تبجيلاً!
 - ۳) ما یزید صبرنا في أمور لا طاقة لنا هو الايمان بالله تعالى!
 - ۴) من علم علماً فله أجر من عمل به لا ینقص أجر العامل!
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۸_۹۹ - یازدهم - مرحله ۸ (بهمن ۱) - تجربی

۴- «ما تُقَدِّمُوا لَانْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ» عین الصحیح فی ترجمه الآیه الکریمه:

- ۱) و هر آنچه را برای خودتان از پیش می‌فرستید، بهتر از آن را نزد خداوند می‌یابید، همانا خداوند به آنچه انجام می‌دادید آگاه است.
- ۲) و هر چه از نیکی برای خودتان از پیش بفرستید، آن را نزد خداوند می‌یابید، بدون شک خداوند به آنچه انجام می‌دهید، بیناست.
- ۳) و هر چه از نیکی برای خود از پیش بفرستید، بهترش را نزد خداوند می‌یابید، همانا خداوند در کارهایی که انجام می‌دهید بیناست.
- ۴) و آنچه از نیکی برای خودتان از پیش فرستادید، نزد خداوند آن را می‌یابید، بدون تردید خداوند به آنچه می‌کنید آگاه است.

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۸_۹۹ - یازدهم - مرحله ۷ (دی ماه) - انسانی

۵- «مَنْ عَلَّمَ عِلْمًا، فَلَهُ أَجْرٌ مَنْ عَمِلَ بِهِ لَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِ الْعَامِلِ!» مَيِّزَ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ:

- ۱) هرکسی دانشی را یاد بگیرد، پاداش کسی که به آن عمل می‌کند را دارد در حالیکه از پاداش عمل کننده کم نمی‌شود!
 - ۲) کسی که دانشی را یاد داد، پاداش هرکسی که بدان عمل کرده است را داراست در حالیکه در پاداش عمل کننده کم نمی‌کند!
 - ۳) هرکس دانشی را آموزش داد، پاداش آن کس که بدان عمل نموده است را دارد در حالیکه از پاداش عمل کننده کاسته نمی‌گردد!
 - ۴) هرکس دانشی را یاد گرفت، پاداش عمل کننده بدان برای اوست در حالیکه عمل کننده از پاداش کم نمی‌کند!
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۹_۹۸ - یازدهم - مرحله ۷ (دی ماه) - تجربی

۶- عَيِّنِ الْخَطَأَ:

- ۱) عندما نَدِمَ التلميذ المشاغِبِ على أعماله السيئة في الصفِّ، هنگامی که دانش‌آموز اخلاک‌گر از کارهای بد خود در کلاس پشیمان شد،
 - ۲) حاول كثيراً أن يُصلح أعماله السيئة فلم يستطع،: بسیار کوشید که کارهای بد خود را اصلاح کند پس نتوانست،
 - ۳) فذهب إلى معلمه الحنون لكي يمنعه عن ارتكاب معاصيه الكثيرة،: پس نزد معلم مهربانش رفت تا او را از انجام گناهان بیشترش باز دارد،
 - ۴) أخذ المعلم العلامة منه عهداً على الإلتزام بالصدق،: معلم بسیار دانا از او پیمانی برای پابندی به راستگویی گرفت!
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۹_۹۸ - یازدهم - مرحله ۷ (دی ماه) - ریاضی

۷- عَيِّنِ الْأَصْحَحَ وَالْأَدَقَّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ»:

- ۱) پروردگارا! در آتش خود داخل می‌کنی کسی را که خوارش ساخته‌ای و ستمکاران یار و یآوری ندارند!
 - ۲) خدایا! تو کسی که در آتش می‌اندازی، خوار می‌سازی و ظالمان هیچ یآوری ندارند!
 - ۳) پروردگارا! هر کس را که تو به آتش افکنی او را خوار ساخته‌ای و ستمگران هیچ یآوری ندارند!
 - ۴) پروردگارا! هر آن کس که تو به آتش داخل کنی خوار می‌گردد و ستمگر هیچ یآوری ندارد!
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۴ - آزمونهای نشان برتر - آزمونهای ۹۸-۹۷ - دهم - آزمون ۳ - عمومی

۸- ما هو الصَّحِيحُ فِي التَّعْرِيفِ:

- ۱) طَرِحَ سُؤَالَ صَعْبٍ بَهْدَفٍ لِإِجَادِ الْمَشَقَّةِ: مَشَاغِبِ
 - ۲) عَلِمَ يَتَحَدَّثُ عَنْ كَيْفِيَّةِ تَرْكِيْبِ الْمَوَادِّ فِي الْإِخْتِبَارَاتِ: عَلِمَ الْأَحْيَاءِ
 - ۳) الشَّخْصُ الَّذِي يَقُومُ بِالشَّرِّ وَالْفِتْنَةِ وَالْإِضْطْرَابِ بَيْنَ الْأَشْخَاصِ: مُتَعَنَّتٌ
 - ۴) هِيَ الصِّفَةُ الَّتِي يَتَجَلَّى بِهَا كُلُّ إِنْسَانٍ فِي ظَاهِرِهِ أَمَامَ النَّاسِ: الْأَخْلَاقُ
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۹_۹۸ - یازدهم - مرحله ۶ (آذر ۳) - تجربی

۹- عَيِّنِ الْخَطَأَ عَلَى حَسَبِ مَا جَاءَ بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ:

- ۱) إِذَا قَدَرْتَ عَلَى عَدْوِكَ؛ فَاجْعَلِ الْعَفْوَ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ! (أداة الشرط: إذا)
 - ۲) قَالَتِ الْمَعْلَمَةُ مَنْ لَا يَسْتَمِعُ إِلَى الدَّرْسِ جَيِّدًا يَرْسُبُ فِي الْإِمْتِحَانِ! (جواب الشرط: يَرْسُبُ)
 - ۳) يَا فَاطِمَةَ، مَا زَرَعْتَ فِي الدُّنْيَا فَلَا تَحْصِدِينَ شَيْئًا فِي الْآخِرَةِ! (جواب الشرط: لَا تَحْصِدِينَ)
 - ۴) إِنْ دَفِنَ السَّنَجَابُ جُوزَاتِ الْبُلُوطِ فَسَتَنُمُو تِلْكَ الْجُوزَاتِ فِي السَّنَةِ الْقَادِمَةِ! (فعل الشرط: دَفِنَ)
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۹_۹۸ - یازدهم - مرحله ۶ (آذر ۳) - ریاضی

۱۰- عین الصّحیح:

- ۱) إِنْ فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ أَبْوَابَ رَحْمَتِهِ تُفْتَحْ عَلَيْكُمْ خَزَائِنُ عُلُومِهِ! : اگر خدا درهای رحمت خود را بر شما بگشاید، گنجینه‌های دانشش بر شما باز می‌شود!
- ۲) فَإِنْ كَذَّبُوكَ كُذِّبَ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ! : پس چنانچه تو را تکذیب کنند، پیش از تو پیامبرانی را تکذیب کرده‌اند!
- ۳) مَا أَنْفَقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ شَاهِدُوا ثَمَرَتَهُ بِلَا شَكٍّ! : هرچه در راه خداوند انفاق کردند، بدون تردید نتیجه‌ی آن را دیدند!
- ۴) يَكَادُ الْمَعْلَمُ أَنْ يُخْرِجَ التَّلْمِيذَ الْمُشَاغِبَ مِنَ الصَّفِّ! : نزدیک بود که معلم دانش‌آموز اخلاص را از کلاس بیرون کند!

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۹-۹۸ - یازدهم - مرحله ۶ (آذر ۳) - ریاضی

۱۱- عَيْنِ الْأَصْحَاحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«وإذا قيل لهم أنفقوا مما رزقكم الله قال الذين كفروا للذين آمنوا أنطعِم من لو يشاء الله أطعمه»:

- ۱) و هرگاه که به آن‌ها می‌گویند که از آن‌چه خدا روزی داده انفاق کنید، کسانی که کفر ورزیدند به کسانی که ایمان آورده‌اند گویند آیا به کسی غذا دهیم که اگر خدا می‌خواست به او غذا (روزی) می‌داد؟
 - ۲) و هرگاه که به آن‌ها گفته شود که از آن‌چه خدا به شما روزی داده انفاق کنید، کسانی که کفر ورزیدند به کسانی که ایمان آورده‌اند گویند آیا به کسی غذا دهیم که اگر خدا می‌خواست به او غذا (روزی) می‌داد؟
 - ۳) و هنگامی که به آن‌ها گفته شد که از آن‌چه خدا روزی داده انفاق کنید، کسانی که کفر ورزیدند به کسانی که ایمان آورده‌اند گفتند آیا به کسی غذا دهیم که اگر خدا می‌خواست به او غذا (روزی) می‌داد؟
 - ۴) و هرگاه که به آن‌ها گویند که از آن‌چه خدا به شما روزی داده انفاق کنید، کسانی که کفر ورزیدند به کسانی که ایمان آورده‌اند می‌گویند آیا به کسانی غذا دهیم که اگر خدا می‌خواست به آن‌ها غذا (روزی) می‌داد؟
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۴ - آزمونهای نشان برتر - آزمونهای ۹۸-۹۷ - دوازدهم - پیش‌آزمون ۸ - عمومی

۱۲- «هناك أشجار تقدر على أن تنمو بسرعة وإن تكن الظروف مناسبة لها!» عَيْنِ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

- ۱) درختانی وجود دارند که هر چند شرایط برایشان مناسب نباشد می‌توانند سریع رشد کنند!
 - ۲) آن‌جا درختانی است که قادرند به سرعت رشد کنند اگر چه شرایط مناسبی برای آن‌ها وجود نداشته باشد!
 - ۳) درختانی در آن‌جا وجود دارد که می‌توانند سریع رشد کنند اگر چه شرایط نامناسبی داشته باشند!
 - ۴) درختانی وجود دارد که می‌توانند به سرعت رشد کنند هر چند که شرایط برایشان نامناسب باشد!
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۹-۹۸ - دوازدهم - مرحله ۸ (مهرماه) - انسانی

۱۳- عَيْنِ الْخَطَأِ:

- ۱) قَالَ امِيرُ الْمُؤْمِنِينَ: لَا تُحَدِّثِ النَّاسَ بِكُلِّ مَا سَمِعْتَ بِهِ!
- ۲) إِنَّ تَفَكُّرَ فِي خَلْقِ اللَّهِ، نُشَاهِدُ قُدْرَةَ اللَّهِ مُشَاهِدَةً!
- ۳) أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ الصَّالِحِينَ!
- ۴) إِنِّي أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ دُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ!

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - دوازدهم - مرحله ۱۹

۱۴- عَيْنِ جَوَابِ الشَّرْطِ يَخْتَلِفُ:

- ۱) إِذَا قَالَ أَحَدٌ كَلَامًا يَدْعُو إِلَى الْعَدَاوَةِ فَهُوَ عَمِيلُ الْعَدُوِّ!
- ۲) إِنْ تَنَفَّقَا شَيْئًا مِنْ خَيْرٍ فِي سَبِيلِ الرَّحْمَنِ فَهُوَ عَلِيمٌ بِهِ!
- ۳) مَنْ يَنْدَمُ عَلَى سَيِّئَاتِهِ وَيَحَاوِلُ لَتَعْوِيضِهَا فَاللَّهُ يَغْفِرُ لَهُ بِلَا شَكٍّ!
- ۴) إِذَا دَخَلَ حَبُّ اللَّهِ فِي قَلْبٍ خَرَجَ حَبُّ الدُّنْيَا مِنْهُ فَهَذَا أَمْتَعٌ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ!

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - دوازدهم - جامع ۳

۱۵- عَيْنَ كَلِمَةِ «مَنْ» عَامِلَةً لِلجَزْم:

(۱) مَنْ يَتَحَلَّى بِمَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ يُعْجَبُ الْآخِرِينَ حَقًّا!

(۲) مَنْ يَنْسَى شَجَاعَةَ شَبَابِنَا فِي الْحَرْبِ الْمَفْرُوضَةِ!

(۳) مَنْ حَاوَلُوا لِتَدْوِينِ قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ هُمُ الْإِيرَانِيُّونَ حَقًّا!

(۴) مَنْ بَنَى هَذَا الْبَيْتَ الْكَبِيرَ وَجَعَلَ لَهُ نَوَافِذَ كَثِيرَةً مَعْمَارًا حَازِقًا!

دوره دوم متوسطه - کنکورهای خارج از کشور - سراسری - انسانی - ۹۸ - نظام قدیم

۱۶- «اگر یک کار را کامل انجام دهی بهتر از کارهای بسیاری است که ناتمام باقی بماند!»:

(۱) إِنْ قَامَ بِعَمَلٍ كَامِلٍ فَهُوَ خَيْرٌ مِنْ أَكْثَرِ الْأَعْمَالِ تَبْقَى نَاقِصًا!

(۲) إِنْ تَقَمَّ بِعَمَلٍ وَاحِدٍ كَامِلٍ فَهُوَ أَفْضَلُ مِنْ كَثِيرِ الْأَعْمَالِ يَكُونُ نَاقِصًا!

(۳) إِنْ تَعْمَلْ عَمَلًا وَاحِدًا كَامِلًا فَهُوَ خَيْرٌ مِنْ أَعْمَالٍ كَثِيرَةٍ تَبْقَى نَاقِصَةً!

(۴) إِنْ عَمِلْتَ الْعَمَلَ الْوَاحِدَ كَامِلًا فَهُوَ أَحْسَنُ مِنْ أَعْمَالٍ كَثِيرَةٍ تَكُونُ نَاقِصَةً!

دوره دوم متوسطه - سراسری - زبان خارجی - ۹۸ - نظام قدیم

۱۷- «أما تُرِيدُ شِفَاءً وَرَحْمَةً لَكَ وَ لِأَهْلِكَ؟ فَاقْرَأِ الْقُرْآنَ إِنْ تَوَمَّنْ بِهِ!» عَيْنَ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

(۱) اگر درمان و رحمت برای خودت و خانوادهات می خواهی، قرآن را بخوان چنانچه ایمان داری!

(۲) آیا شفا و رحمت را برای خود و خانوادهات نمی خواهی؟ پس قرآن بخوان اگر به آن ایمان داری!

(۳) اگر آن چه می خواهی درمان و بخشش است برای تو و خانوادهی تو، قرآن را بخوان اگر به آن ایمان داری!

(۴) آیا شفا و بخشایش او را برای خانوادهی خودت نمی خواهی؟ پس باید قرآن را که بدان ایمان داری بخوانی!

دوره دوم متوسطه - سراسری - زبان خارجی - ۹۸ - نظام قدیم

۱۸- عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ أَسْلُوبُ الشَّرْطِ:

(۱) مَنْ لَا يَتَدَخَّلُ فِي مَوْضُوعٍ لَا يَرْتَبِطُ بِهِ يَعْمَلُ عَمَلًا عَقْلَانِيًّا!

(۲) مَنْ رَأَيْتَ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ يَدْعُوكَ إِلَى الْخَيْرِ فَبَجِّلْهُ تَبْجِيلًا!

(۳) مَنْ لَمْ يَقُلْ كُلَّ مَا عَلِمَ فَهُوَ يُبْعِدُ نَفْسَهُ عَنِ الْخَطَا!

(۴) مَنْ بُعِثَ لِيُتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ هُوَ النَّبِيُّ الْأَكْرَمُ!

دوره دوم متوسطه - سراسری - زبان خارجی - ۹۸ - نظام جدید

۱۹- «مَنْ فِي الْحَيَاةِ، ف عَلَى اللَّهِ!». عَيْنَ الْخَطَا لِلْفَرَغِينَ:

(۱) أَرَادَتْ أَنْ تَفُوزَ / لِتَتَوَكَّلَ (۲) يُحِبُّ أَنْ يَنْجَحَ / لِتَتَوَكَّلَ

(۳) تُحِبُّ أَنْ تَنْجَحِيَ / عَلَيْهَا أَنْ تَتَوَكَّلَ (۴) أَرَادَ أَنْ يَفُوزَ / عَلَيْهِ أَنْ يَتَوَكَّلَ

دوره دوم متوسطه - سراسری - هنر - ۹۸ - نظام جدید

۲۰- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

(۱) مَنْ هُوَ صَادِقٌ فِي كَلَامِهِ فَإِنَّهُ يُعَدُّ مِنَ الْمُحْسِنِينَ: هِرْكَسٌ دَرِ سَخْنِ خُودِ صَادِقٌ بَاشَدِ خُودِ رَا اَز نِيكوكارانِ بِشمارِ خَواهدِ آورد!

(۲) لَيْسَ الْمَظْلُومُونَ مُتَّحِدِينَ فِي الْعَالَمِ فَلِهَذَا يَعِيشُونَ تَحْتَ الظُّلْمِ: مَظْلُومَانِ جِهَانِ مُتَّحِدِ نَيْسَتَنَدُ لِذَا زِيرِ بَارِ سَتَمِ بَسَرِ مِي بَرَنَد!

(۳) إِنْ هَوَّلَاءِ نَاجِحُونَ فِي حَيَاتِهِمْ لِأَنَّهُمْ لَا يُضَيِّعُونَ أَوْقَاتَهُمْ: اَيْنِهَا دَرِ زَنْدَگِيِ مَوْفِقٌ هَسْتَنَدُ لِذَا اَوْقَاتِ خُودِ رَا تَبَاهِ نَمِي كَنَنَد!

(۴) إِذَا تَوَقَّعْتَ النَّجَاحَ فَلَا تَيَاسَ مِنَ الْحَصُولِ عَلَيْهِ: هِرْگَاهِ اَنْتِظَارِ مَوْفِيقِيَّتِ دَاشْتِيِ اَز بَه دَسْتِ آوَرْدِنِ اَنْ مَأيوسِ مَشُو!

دوره دوم متوسطه - سراسری - هنر - ۹۸ - نظام جدید

۲۱- عین الصحیح (عن فعل الشرط و جوابه):

- (۱) إن تنصروا إخوانكم ينصروكم عند الضرورة!
- (۲) إن تسألوا سؤالا تكمنان من المشاغبين!
- (۳) إن تصبرون تحصلون على النجاح في حياتكن!
- (۴) إن لاتستمعين إلى الدرس جيداً ترسبي في الامتحان!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - مرحله ۲

۲۲- عین ما لیس فيه أسلوب الشرط:

- (۱) من یحسن إلى الناس فالله یجزیه على إحسانه!
 - (۲) من یعامل الناس بالسوء لینظره إلى عاقبة أمره!
 - (۳) من یتلزم بأن يكون عاملاً بما یقول فهو مؤمن!
 - (۴) من سار في طریق العلم لا یندم و إن تحمل المشقة!
- دوره دوم متوسطه - سراسری - تجربی - ۹۸ - نظام جدید

۲۳- عین الصحیح عن أسلوب الشرط (حسب الترجمة و القواعد):

- (۱) من تتوكلوا على الله في أموركم فلا تصبحوا مایوسین! (۲) ما تعمل اليوم من الأعمال ترجع نتیجتها إلى نفسك!
 - (۳) ما علم علماً فله أجر من عمل به!
 - (۴) من تنفق من خیر فإن ربك به علیم!
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - دوازدهم - جامع ۲

۲۴- عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة.

- «علینا أن لا تُجادل المخاطبین بتعنت، بل تدعوهم بكلام جمیل إلى العمل الصالح!»:
- (۱) بر ما لازم است كه بخاطر مچ گیری با خطاب شونندگان ستیز نکنیم، بلکه آنها را به عملی صالح با سخن زیبا فرا بخوانیم!
 - (۲) بر ماست كه با مچ گیری با مخاطبین ستیز نکنیم، بلکه آنها را با سخنی زیبا به کار نیکو دعوت کنیم!
 - (۳) بر ماست كه مجادله کردن با مخاطبین را با مچ گیری انجام ندهیم، و آنها را با سخنی زیبا به کاری نیکو فرا بخوانیم!
 - (۴) بر ما لازم است كه با مچ گیری با خطاب شونندگان مجادله نکنیم، بلکه آنها را با کلام نیکو به عملی صالح دعوت کنیم!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - مرحله ۶

۲۵- عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة أو التعریب أو المفهوم.

عین الصحیح عن قراءة الكلمات:

- (۱) العجب صفة مذمومة یجب أن یتعد عنه!
 - (۲) إن تزرع بذور الخیر تحصن نتیجتها الحسنه بلاشك!
 - (۳) ینس العمل الفسوق بعد التوبة إلى الرب العفار!
 - (۴) من ساء خلقه عذب نفسه و أقرباءه!
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۴ - آزمونهای نشان برتر - آزمونهای ۹۸-۹۷ - دوازدهم - پیش آزمون ۶ - عمومی

۲۶- عین جواب الشرط لیس فعلاً:

- (۱) من لا یتدبر القرآن حین القراءة فهو لا ینفعه قراءته!
- (۲) نصیحتنی أقی و قالت: إن تبعدى عن المعاصی تشاهدی ثمرته فی حیاتك!
- (۳) إذا استلمت الأوراق الإمتحانیة فلا تهمس حتى تخرج من صالة الإمتحان!
- (۴) ما كتبت المدرسة على السبورة حفظته بدقة كاملة!

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - دوازدهم - مرحله ۱۵

٢٧- عَيْنٌ فعلاً لا يَتَغَيَّرُ ظاهره في أسلوب الشرط:

(١) من المقرَّر أن نرجع إلى البيت قبل الساعة التاسعة!

(٢) عليكَ أن تزرعن بذور الصداقة بين أهالي مدينتك!

(٣) الجاهل يعارض الموضوع قبل الفهم الدقيق من الكلام!

(٤) التلميذتان تحاولان لصنع غد مضيء لأنفسهما!

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ٢ - سال تحصیلی ٩٧-٩٨ - دوازدهم - مرحله ٢٢

٢٨- عَيْنٌ كلمة «ما» تدلُّ على الشرط:

(١) ما أنفقوا من أموالهم شيئاً فلا نعرفهم من المحسنين! (٢) ما فاز من ترك السعي بعد مواجهة المشاكل!

(٣) ما عملتَ بصدق النيةً فذلك من أعمالك الصالحة! (٤) ما كان عنده نقوداً ليشتري بها ما يحتاج!

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ٢ - سال تحصیلی ٩٧-٩٨ - دوازدهم - مرحله ٢٢

٢٩- عَيْنٌ كلمة «ما» منصوبيةً:

(١) العاقل لا يُحدِّثُ الناسَ بكلِّ ما سمع! (٢) ما تُجزَوْنَ إلا بما كنتم تعملون!

(٣) ما أقدمُ من خيرٍ لنفسي سأجدهُ عند الله! (٤) خير الكلام ما قلَّ و دلَّ!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - دوازدهم - سال تحصیلی ٩٧-٩٨ - جامع ١

٣٠- عَيْنٌ فعلاً مضارعاً لا يُترجم التزامياً:

(١) قد غيَّر العرب المفردات الدخيلة لتناسب ألسنتهم! (٢) من أراد الدخول في البحر فليعرف السباحة!

(٣) إذا رغبتُم في النجاح فلا تياسوا من الأحداث السيئة! (٤) إنَّ الأملين بالفوز لا يتركوا المحاولة المستمرة له!

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ٢ - سال تحصیلی ٩٧-٩٨ - دوازدهم - مرحله ١٩

٣١- «إذا أقبلت الدنيا على أحدٍ أعارته محاسنٌ غيره و إذا أدبرت عنه سلَّبتَه محاسنٌ نفسه.» عَيْنٌ الترجمة الصحيحة:

(١) اگر دنیا به کسی رو کند، خوبی‌های دیگران را به او عاریت می‌دهد و زمانی که به او پشت کند، نیکی‌های خود او را [هم] از او می‌گیرد.

(٢) چون دنیا به کسی روی آورد، نیکی دیگران را به او عاریت می‌دهد و چون از او روی برگرداند، نیکی او را [نیز] برابیند.

(٣) هرگاه کسی به دنیا روی آورد، نیکی‌های دیگران را به عاریت برد و هرگاه از آن روی برگرداند، نیکی‌های خودش را از دست داده است.

(٤) اگر دنیا به کسی نزدیک شود، خوبی‌های دیگران را به او خواهد داد و اگر از کسی دور شود، نیکی‌های خود او را [هم] از او خواهد گرفت.

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ٢ - سال تحصیلی ٩٧-٩٨ - دوازدهم - مرحله ١٣

٣٢- عَيْنٌ الصحيح في أسلوب الشرط:

(١) إن تنصرون الله ينصركم!

(٣) إن تتقوا الله يجعل لكم فرقاناً!

(٢) من يتوكل على الله فهو حسبه!

(٤) ما تقدموا لأنفسكم من خير تجدونه عند الله!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - دوازدهم - سال تحصیلی ٩٧-٩٨ - مرحله ٥

۳۳- عین الصّحیح فی نقل العبارة التالیة إلى العربية: «در درس فیزیک یکی از دانش آموزان از استاد درخواست کرد: لطفاً قانون نسبیت انیشتین را برای ما توضیح بده!»

(۱) فی درس علم الفیزیاة قال أحد التلاميذ: أيها المدرّس من فضلك أوضّح لنا قانون النسبيّة!

(۲) أحد من الطّلاب طلب من الأستاذ فی درس الفیزیاة: رجاءً وضّح لنا قانون النسبيّة لأنشتین!

(۳) فی الدرس الفیزیاة طلب من الأستاذ تلميذ: أوضّح لزملائك قانون نسبيّة أنشتین!

(۴) سأل أستاذاً أحداً من التلاميذ فی درس الفیزیاة: وضّح رجاءً قانون النسبيّة لأنشتین لنا!

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - دهم - مرحله ۳

۳۴- عین المتناسب فی المفهوم:

(۱) أحبّ عباد الله إلى الله أنفعهم لعباده. خدا را بر آن بنده بخشایش است / که خلق از وجودش در آسایش است

(۲) اتّخذ ألف صديق و الألف قليل. هزار دشمنم ار می کنند قصد هلاک / گرم تو دوستی از دشمنان ندارم باک

(۳) الصديق الصدوق من نصحك في عيبك. بؤد آینه دوست را مرد دوست / نماید بدو هر چه زشت و نکوست

(۴) خیر إخوانکم من أهدی إليکم عیوبکم. به نزد من آن کس نکوخواه توست / که گوید فلان خار در راه توست

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - دوازدهم - مرحله ۱۶

۳۵- عین ما لیس من أسلوب الشرط:

(۱) إذا قرئ القرآن فاستمعوا له!

(۲) إن نصرت صديقك اليوم فهو ينصرک غداً!

(۳) ما تُحبّوا لأنفسکم من خیر أطلبوه للآخرین أيضاً!

(۴) من یأمرنی بمُدّارة النَّاسِ کأنه یأمرنی بإقامة فرائضی!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - مرحله ۴

۳۶- عین الصّحیح:

(۱) اعلّموا إن تتعلّموا العربيّة فهمتم القرآن جيّداً: بدانید اگر عربی را یاد گرفتید قرآن را بهتر می فهمید!

(۲) لا أقترّب من التلميذ الذي يعصي أوامر المعلم: به دانش آموزی که از دستور معلم خود نافرمانی می کند نزدیک

نشدم!

(۳) علينا أن لا نسخر أحداً، عسى أن يكون خيراً منّا: ما نباید کسی را به دیده تمسخر بنگریم شاید که او از ما خیلی

بهتر باشد!

(۴) قال المعلم للطالب المشاغب: انت تضرّ الآخرين بسلوكك: معلم به دانش آموز شلوغ کننده و اخلالگر گفت: تو با

رفتار خود به دیگران زیان می رسانی!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - مرحله ۴

۳۷- عین عبارة لیس فیها فعلٌ في معنى «المضارع الإلتزامي»:

(۱) مَنْ يَسْتُرْ عيوبنا في الدنيا و يَغْفِرْ لنا إلاّ الله!

(۲) مَنْ لا يَتَمَسَّكْ بِالقرآنِ فليس مؤمناً!

(۳) إن يَغْتَمِدَ الإنسانُ على نفسه، يَقْدِرْ أن يُوَدِّيَ أعمالاً مُهمّةً!

(۴) إن تَسْعُرِ التَّمْلَةَ بِالرُّطوبَةِ، تُخْرِجِ الحُبوبَ إلى سَطْحِ الأرضِ!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - مرحله ۳

۳۸- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) إِنَّ قِصَّةَ يَوْسُفَ الْجَمِيلَةِ مِنْ أَحْسَنِ قِصَصِ الْقُرْآنِ! : همان قصه‌ی یوسف زیبا از نیک‌ترین قصه‌های قرآن است!
 - ۲) الْمَسْجِدُ الْأَقْصَى مِنْ أَهَمِّ الْمَسَاجِدِ فِي تَارِيخِ الْإِسْلَامِ! : مسجدالاقصی از مساجد مهم در تاریخ اسلام است!
 - ۳) إِنَّ يُشْجَعُنِي الْمَعْلَمُ عَلَى طَلْبِ الْعِلْمِ، أَتَقَدَّمُ فِي دُرُوسِي حَتْمًا! : اگر معلم، مرا به طلب علم تشویق کند، حتماً در درس‌هایم پیشرفت می‌کنم!
 - ۴) مَا يَحْدُثُ فِي هَذِهِ الطَّبِيعَةِ مِنَ السُّنَنِ الْإِلَهِيَّةِ! : هر چه در این طبیعت رخ بدهد، از سنت‌های خدا است!
- دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۷-۹۸ - مرحله ۳

۳۹- «مَنْ طَمَعَ بِالْكَثِيرِ لَمْ يَحْصُلْ عَلَى الْقَلِيلِ!» عَيْنِ الْمُنَاسِبِ لِلْمَفْهُومِ:

- ۱) دَلِ مَرِدٍ طَامِعٍ بُوَدِ پَر ز دَرْد / بَه گِرْد طَمَعِ تَا تَوَانِي مَگَرْد
 - ۲) الْإِنْسَانُ الْحَرِيصُ يَطْمَعُ عَلَى مَا مُنِعَ مِنْهُ كَثِيرًا!
 - ۳) طُوبَى لِلْإِنْسَانِ الَّذِي يَكُونُ رَاضِيًا بِقَدْرِ اللَّهِ!
 - ۴) حَرَصٌ تَوَسَّتْ أَيْنَكِه هَمِه چيز تُو رَا نَايَابِ اسْت / أَز كَم كُن تُو كِه نَرخ هَمِه اَرزَانِ گَرْد
- دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - دوازدهم - سال تحصیلی ۹۷-۹۸ - مرحله ۳

۴۰- عَيْنِ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

- «لَا يَضُرُّ الطَّلَابَ بِسَلُوكِهِ إِلَّا الطَّالِبُ الْمَشَاغِبَ فَعَسَى أَنْ يَكُونَ مِنَ النَّادِمِينَ فِي نَهَايَةِ السَّنَةِ الدِّرَاسِيَّةِ.»
- ۱) فقط دانش‌آموز شلوغ با رفتارش به دانش‌آموزان زیان می‌رساند، پس شاید در پایان سال تحصیلی از پشیمان‌ها باشد.
 - ۲) این دانش‌آموز اخلاص‌گر است که با رفتارهایش به همکلاسی‌ها ضرر می‌رساند، پس امید است در پایان سال تحصیلی پشیمان شود.
 - ۳) با رفتارش به دانش‌آموزان زیان نمی‌رساند مگر دانش‌آموز اخلاص‌گر و شاید آخر سال تحصیلی در بین پشیمان‌ها باشد.
 - ۴) در بین دانش‌آموزان کسی جز دانش‌آموز اخلاص‌گر ضرر نمی‌کند و امید است آخر سال تحصیلی از پشیمان‌ها باشد.
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۷-۹۸ - یازدهم - مرحله ۱۵

۴۱- عَيْنِ أَسْلُوبِ الشَّرْطِ:

- ۱) مَا قَالَ ذَلِكَ الْعَالِمُ الْجَلِيلُ كَتَبْتُ فِي دَفْتَرِي لِأَسْتَفِيدَ مِنْهُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ.
 - ۲) مَنْ أُنْشِدَ هَذِهِ الْأَبْيَاتَ الْجَمِيلَةَ حَوْلَ شَأْنِ الْأَمِّ.
 - ۳) مَا قَامَتِ الطَّالِبَةُ الْمَشَاغِبَةُ حِينَ دَخَلَتِ الْمُعَلِّمَةَ الصَّفَّ.
 - ۴) مَنْ سَلَّمْتُ عَلَيْهِ فِي شَارِعِ الشَّهِيدِ مُوسَى زَمِيلِي فِي الشَّرْكَةِ.
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۷-۹۸ - یازدهم - مرحله ۱۵

۴۲- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ مِنْ أَدْوَاتِ الشَّرْطِ:

- ۱) إِنْ رَأَيْتَ الْأَسْمَاكَ فِي مَاءِ النَّهْرِ فَاعْلَمْ أَنَّ ذَلِكَ الْمَاءَ نَظِيفٌ!
 - ۲) إِذَا تَصَلَّ أَتَامَ الْأَسْبُوعَ الْإِنْتِهَائِيَّةَ يَرْجِعُ الطَّلَابُ مِنْ سَفَرِهِمْ!
 - ۳) مَا نَحْصَلُ عَلَيْهِ مِنَ الثَّلْجِ فِي الشِّتَاءِ هُوَ الْمَاءُ الزَّلَالُ!
 - ۴) مَنْ نَضَحَكَ فِي عَيْبِكَ فَهُوَ صَدِيقُكَ الْحَقِيقِيُّ!
- دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۷-۹۸ - مرحله ۳

۴۳- عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للتعريب.

«هرکس قبل از سخن گفتن فکر کند، غالباً از خطا کردن ایمن می شود!»:

(۱) من يفكرُ قبل أن يتكلمَ يسلمُ في الأغلب من الخطأ!

(۲) من فكر قبل المكالمة آمن بالخطأ في الأغلب!

(۳) من يفكر قبل الكلام يسلم من الخطأ غالباً!

(۴) من فكر قبلاً ثم تكلم يؤمن غالباً بالخطأ!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - مرحله ۳

۴۴- عین الصحيح:

(۱) أعطيت كتابي إلى صديقي و استرجعته أمس: كتابم را به دوستم دادم و دیروز آن را پس گرفتم!

(۲) سمك البحر أنفع من بقیة الأسماك، و أنواعه مختلفة: ماهی دریا سودمندترین ماهیهاست و انواعش مختلف است!

(۳) إن نتعلم العلم في وقته لا نخسر: اگر علم را در زمان خودش یاد بدهیم زیان نمی کنیم!

(۴) إن نغفل من حقيقة حياتنا كأننا نيام: اگر از حقیقت زندگی غافل شویم جزو خواب رفتگان هستیم!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - دوازدهم - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - مرحله ۱

۴۵- عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة.

«سأل المعلم: هل أتخذ أحدٌ نفسه وحيداً من الشرِّ؟ بدأ التلاميذ يتهامون!» معلم پرسید: آیا کسی

(۱) خودش را به تنهایی از شر نجات داده است؟ دانش آموزان شروع به پیچ پیچ کردند!

(۲) خودش را به تنهایی از شر نجات داده است؟ دانش آموزان شروع به پیچ پیچ می کردند!

(۳) هست که تنها خودش از شر رها شود؟ دانش آموزان شروع کردند به درگوشی صحبت کردن!

(۴) هست که خودش به تنهایی از شر نجات یابد؟ دانش آموزان شروع کردند به درگوشی صحبت کردن!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - دوازدهم - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - مرحله ۱

متن زیر را بخوانید و به ۴ سؤال بعدی پاسخ دهید:

تذکرث مدرسي في المرحلة الابتدائية. كان اعتقد أن الامتحانات ليست أفضل طريقة لتصنيف (دسته بندی) الطلاب. كان يقول: «أنا ألتزم بهذه الطريقة لأن هذا هو النظام السائد (حاکم) في التعليم. ولكن عندي تصنيف خاص للطلاب. مثلاً جاءني طلابٌ متفوقون (ممتازون) لا يعرفون من الحياة إلا الطريق إلى المدرسة و هذا ليس أمراً جيداً. إن مهمة التعليم هي إعداد (آماده کردن) الطالب للحياة مع شخصية مكتملة و مستعدة لها و تغيير موجود صغير إلى إنسان و ليس تغييره من طفل إلى آله. و الحياة أكبر من المدرسة. لكن هذا كان لا يمنع من تشجيع المتفوق و مساعدة المتكاسل و يحاول دائماً أن يكون أخاً كبيراً لهم في المدرسة و خارجها أيضاً. و من نصائحه لمدرّس شاب جديد: «الذين تُدرّسهم اليوم ستواجههم في المستقبل فإن ما قدرت أن تصنع منهم أصدقاء فعلى الأقل لا تجعل منهم أعداء.»

۴۶- ما هي مهمة التعليم حسب رأي المدرّس؟

(۱) إعداد الطالب لأن يعيش سلمياً مع الآخرين.

(۲) أن يكون الطالب أخاً لزملائه.

(۳) تغيير الطالب من طفل إلى آله.

(۴) إعداد الإنسان للحياة.

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - یازدهم - مرحله ۱۱

۴۷- عین الصحيح حول النص:

(۱) كثير من الطلاب لا يعرفون الطريق إلى المدرسة.

(۲) لا يعتقد المدرّس بتشجيع الطلاب.

(۳) الامتحانات طريقة لتصنيف الطلاب.

(۴) لا يلتزم المدرّس بالنظام السائد في التعليم.

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۸-۹۷ - یازدهم - مرحله ۱۱

۴۸- عین الأنسب لمفهوم نصیحة المدرّس:

- ۱) آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است / با دوستان مروّت، با دشمنان مدارا
- ۲) درخت دوستی بنشان که کام دل به بار آرد / نهال دشمنی دشمنی برکن که رنج بی شمار آرد
- ۳) از دشمنان برند شکایت به دوستان / چون دوست دشمن است شکایت کجا بریم
- ۴) دوستان را به گاه سود و زیان / بتوان دید و آزموود توان

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۷-۹۸ - یازدهم - مرحله ۱۱

۴۹- عین الصحيح عن المحلّ الإعرابیّ للكلمات التي تحتها خطّ على الترتیب: «طلّاب - المتكاسل»

- ۱) فاعل - مضاف إليه (۲) مفعول - فاعل (۳) فاعل - صفت (۴) مفعول - مضاف إليه

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۷-۹۸ - یازدهم - مرحله ۱۱

۵۰- عین الصحيح:

- ۱) للطالب في محضر المعلم آداب و عليه الالتزام بها: بر دانش آموز آدابی است در پیشگاه معلم که باید بدان پایبند باشد،
- ۲) من أهمّها أن لا يعصّي أوامر المعلم: از مهم ترین آن ها این است که از دستور معلم سرپیچی نکند،
- ۳) و أن لا يقطع كلامه و لا يسبّقه بالكلام: و سخن معلم را قطع نکند و از او در سخن گفتن پیشی نگیرد،
- ۴) و الاجتناب عما فيه إساءة للأدب: و پرهیز از آنچه در آن بی ادبی است.

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۷-۹۸ - یازدهم - مرحله ۱۱

۵۱- عین الصحيح:

- ۱) ما تفعلن من أعمال الخير يعلمه الله: آنچه از کارهای نیک انجام دهید خداوند آنها را می داند،
- ۲) و يجعل لكّن إدراك الحقّ عن الباطل: و برای شما درک حق و باطل را قرار دهد،
- ۳) فإذا صبرتنّ و صلتنّ إلى النجاح في حياتكنّ: پس اگر شکیبا باشید در زندگی به نجات دست می یابید،
- ۴) فوجدتنّ الخیرات التي عملتنّ بها، ذخيرة لأخرتكنّ!: پس کارهای خیری را که انجام می دادید ذخیره آخرت خواهید یافت!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - دوازدهم - سال تحصیلی ۹۷-۹۸ - تابستانه سوم

۵۲- «من كان يدعونا إلى التدبّر في كلّ أمورنا، لم يكن إلا أتقى الناس!» عین الترجمة الصحيحة:

- ۱) هرکس ما را به تدبیر در امورمان دعوت کند، او پرهیزکارترین مردم است!
- ۲) هرکس ما را دعوت به تدبیر در کارهای خودمان کند، همان پرهیزگارترین مردم است!
- ۳) کسی که ما را به تدبیر در همه کارهایمان دعوت می کرد، نبود مگر پرهیزگارترین مردم!
- ۴) کسی که ما را به اندیشیدن در کارهای خویش دعوت می کرد، کسی نیست جز پرهیزگارترین مردم!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۷-۹۶ - جامع ۲

۵۳- عین الخطأ في قراءة الكلمات من العبارات التالية:

- ۱) مَنْ يُحَاوِلُ كَثِيرًا يَصِلُ إِلَى أَهْدَافِهِ سَرِيعًا!
- ۲) إِنَّهُ كَتَبَ إِشْءًا تَحْتَ عُنْوَانٍ فِي مَحْضَرِ الْمُعَلِّمِ!
- ۳) الشَّجَرَةُ الْخَائِقَةُ تَنْمُو فِي الْغَابَاتِ الْأَسْتَوَائِيَّةِ!
- ۴) كَيْسَ شَيْءٌ أَثْقَلَ فِي الْمِيزَانِ مِنَ الْخُلُقِ الْحَسَنِ!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۷-۹۶ - مرحله ۳

۵۴- عین کلمة «من» لیست من أدوات الشرط:

- ۱) من غرق في المدح و الدّم كان من أكبر الجاهلین!
- ۲) من يكذب دائماً فلا يصدّق عقلاء الناس قوله!
- ۳) من زرع أشجار التفّاح في حدیقتنا هذا الفلاح!
- ۴) من كان له مرض يجب عليه أن يذهب إلى المستشفى!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۷-۹۶ - مرحله ۳

۵۵- عین کلمه «ما» تختلف عن الباقي:

- (۱) ما ظلمك شخصٌ بل أنت ظلمت نفسك!
(۲) ما رفعت صوتي فوق صوت أمي و قبلتها!
(۳) ما نصره صديقه فبقي وحده!
(۴) ما وعدنا الله به وجدناه!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۳

۵۶- عین الصحيح في قراءة الكلمات من العبارات التالية:

- (۱) لِلتَّمْسَاحِ طَرِيقَةٌ عَرَبِيَّةٌ فِي تَنْظِيفِ أَسْنَانِهِ!
(۲) مَنْ لَا يُفَكِّرُ قَبْلَ أَنْ يَتَكَلَّمَ لَا يَسْلَمُ مِنَ الْخَطَا!
(۳) تَضَعُ الْحَيَّةَ ذَنْبَهَا فِي الرَّمْلِ ثُمَّ تَقِفُ عَلَيْهِ كَالْعَصَا!
(۴) بِمِ يَطِيرُ السَّنَجَابُ الطَّائِرُ مِنَ شَجَرَةٍ إِلَى شَجَرَةٍ!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۳

۵۷- «چنانچه در دنیا خیر بکارید در آخرت جز خیر درو نمی کنید!» عین التعرّيب الصحيح:

- (۱) إن تزرعن في الدنيا الخير لا تحصدوا إلا الخير في الآخرة!
(۲) إن تزرعوا الخير في دنياكم لا تحصدون في الآخرة إلا الخير!
(۳) إن تزرعوا الخير في الدنيا لا تحصدوا في الآخرة إلا الخير!
(۴) إن تزرعي الخير في الدنيا لا تحصدین إلا الخير في الآخرة!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۳

۵۸- عین ما يذكر أن الورود في الرحمة هو نتيجة الذكر:

- (۱) يا طالبة؛ أذكرني الله تدخلين في رحمته!
(۲) يا طالبات؛ أذكرن الله تدخلن في رحمته!
(۳) يا طالبان؛ أذكرا الله تدخلان في رحمته!
(۴) يا طلاب؛ أذكروا الله تدخلون في رحمته!

دوره دوم متوسطه - سراسری - انسانی - ۹۷

۵۹- أتي عبارة يُمكن أن يختلف عن الباقي في معنى فعل المضارع الذي تحته خط؟

- (۱) أَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَرَى وَ هُوَ الْحَاكِمُ!
(۲) مَنْ لَمْ يَتَعَلَّمْ فِي الصَّغَرِ مَا تَقَدَّمَ فِي الْكِبَرِ!
(۳) إِعْلَمُوا أَنَّ الَّذِي لَمْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ مَاتَ فِي الذَّلَّةِ!
(۴) الطَّالِبُ الضَّعِيفُ لَمْ يَفْعَلْ وَاجِبَةً وَ نَدِمَ مِنْ فَعْلِهِ!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینیه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۱۰

۶۰- أتي فعل يُترجم إلى المضارع؟

- (۱) كَمْ أَسَافِرَ إِلَى مَشْهَدٍ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ!
(۲) نَحْنُ لَنْ نَرْجِعَ إِلَى الْمَلْعَبِ غَدًا!
(۳) مَنْ لَا يَتَكَلَّمُ لَا يَعْرِفُ شَأْنَهُ!
(۴) رَأَيْتُ طَالِبًا فِي الْمَدْرَسَةِ يَمْشِي بِسُرْعَةٍ!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینیه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۱۰

۶۱- عین الصحيح في الجواب لهذا السؤال: «لمن تشتري هذه الأدوية؟»

- (۱) اشتريتها لزملائي في القافلة.
(۲) لمن مات في اليوم الماضي.
(۳) اشتريها لأمي في البيت.
(۴) اشتريها ممن يعرف علم الطبابة.

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - یازدهم - مرحله ۱۹

متن زیر را به دقت بخوانید و به ۲ سؤال بعدی پاسخ دهید:

«قال أحد تلاميذ المدرسة: في يوم من الأيام بعد أن دخل المعلم في الصفّ و بدأ يدرّس درسه، استأذنه أحد التلاميذ أن يتباحثوا معاً عن أهمية الأعمال التي سوف يفعلونها بعد انتهاء دراساتهم و استعمال ما تعلّموا من أساتذتهم للخدمة إلى المجتمع. وافقه المعلم فيما طلب التلميذ في تباحثهم. قال أحدهم: أنا أعتقد بأن علم الطبّ فائدته أكثر للمجتمع، فلماذا أحبّ أن أكون طبيباً حتّى أعالج كثيراً من المرضى. و قال تلميذ آخر: المعلمون يخدمون المجتمع أكثر من الآخرين، لأنهم يجاهدون الجهل و يزيلون آثاره عن المجتمع. وقال الثالث: لايمكن لأحد ان يفضلّ خدمة على خدمة أخرى. لأنّ قيمة الخدمة إلى الناس بما يحسنه الإنسان و المهمّ فيها نيّة عاملها. كما قال الشاعر: «قيمة الإنسان ما يحسنه / أكثر الإنسان منه أم أقلّ». فقال المعلم: أنا أصدّق كلام التلميذ الثالث في مجال موضوع التباحث.» (تباحث: گفت وگو کرد / أزال: از بین برد)

۶۲- عيّن الصّحيح حسَب النّص:

- ۱) لبعض الخدمات فضل على الخدمات الأخرى.
 - ۲) إنّ فعل الإنسان عملاً فليحسنه حتّى يكون قيماً (بارزاً).
 - ۳) إنّ كنت معلماً فأنت خدعت الناس أكثر من الآخرين.
 - ۴) الطبيب الحاذق يخدم المجتمع أكثر من الآخرين.
- آوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - ریاضی - مرحله ۱۰ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - تجربی - مرحله ۱۰

۶۳- عيّن الخطأ حسَب النّص:

- ۱) كان التّباحث عن قيمة الأعمال في المجتمع.
 - ۲) كان التّلاميذ يوافقون معلّمهم فيما يقول.
 - ۳) معالجة المرضى لا تكون سبباً لأن تُفضّل بها الطّبيب على الآخرين.
 - ۴) تعليم التّلاميذ يسبّب أن يُزيل المعلم الجهل عن المجتمع.
- آوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - ریاضی - مرحله ۱۰ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - تجربی - مرحله ۱۰

۶۴- «على المتكلم أن لا يجادل المُخاطبين بتعنت بل يدعوهم إلى العمل الصالح بكلام جميل.» عيّن الترجمة الصحيحة:

- ۱) انسان سخن گو باید با مخاطبان با میج گیری ستیز نکند، بلکه آن‌ها را با سخنان زیبا به کاری صالح فراخواند.
 - ۲) سخن گو باید با مخاطبان با میج گیری ستیز نکند، بلکه آن‌ها را با یک سخن زیبا به کار شایسته فراخواند.
 - ۳) بر گوینده واجب است که با مخاطب‌ها با مسخره کردن گفت وگو نکند، بلکه با سخن زیبایی، آن‌ها را به کارهای شایسته دعوت کند.
 - ۴) سخن گو، با مسخره کردن با مخاطب گفت گو نمی کند و او را با کلام زیبایش به کار صالح دعوت می کند.
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۷-۹۶ - یازدهم - مرحله ۱۶

۶۵- عيّن أداة الشّرط و فعل الشرط و جوابه:

- ۱) إذا سكتت على الأحق غلبت عليه.
 - ۲) من كتب هذه المقالة العلميّة الثمينة عالم يسكن في مدينتنا.
 - ۳) ما تكلم المعلم اليوم إلّا عن مباحث حول الأشجار.
 - ۴) من ناداني من هنا ثمّ أغلق الباب بسرعة؟
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۷-۹۶ - یازدهم - مرحله ۱۵

۶۶- «إِنَّ تَسْأَلِي الْمَعْلَمَةَ تَعْنَانُ بَلْ إِسْتَمِعِي إِلَى الدَّرْسِ جَيِّدًا حَتَّى لَا تَرَسِبِي فِي الْأَمْتِحَانَاتِ.» عَيِّنِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ:

- (۱) برای مچ‌گیری از معلمش پرسش نکرد، بلکه به درس، خوب گوش داد تا در امتحانات مردود نشود.
 - (۲) معلم جهت مچ‌گیری سؤال نمی‌کند، پس به درسش خوب گوش بده تا در امتحانت مردود نشوی.
 - (۳) از معلم برای مچ‌گیری نپرس، بلکه خوب به درس گوش بده تا در امتحانها مردود نشوی.
 - (۴) برای مسخره کردن از معلمت سؤال نکن، بلکه به درس، خوب گوش بده و در امتحانات مردود نشو.
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - یازدهم - مرحله ۱۵

۶۷- «إِنَّ تَغْتَبِنَ أَحَدًا فَكَانَتْكُنَّ تَأْكُلْنَ أُخْيَكُنَّ مَيْتًا فَتَكْرَهَنَّهُ.» عَيِّنِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ:

- (۱) اگر از کسی غیبت کنید، پس گویی که شما گوشت برادر مرده‌تان را می‌خورید، پس آنرا ناپسند می‌دارید.
 - (۲) اگر کسی از شما غیبت کند، پس انگار که گوشت برادران مرده‌تان را می‌خورند، پس آنرا ناپسند بدارید.
 - (۳) همانا شما غیبت می‌کنید، پس انگار که گوشت‌های برادر مرده‌ای را می‌خورید و آنرا ناپسند نمی‌دارید.
 - (۴) اگر از کسی غیبت کنید، پس همانا گوشت برادر مرده‌شان را می‌خورید، پس آنرا ناپسند می‌دارید.
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - یازدهم - مرحله ۱۵

۶۸- ما هو الفعل الصحيح للتوضيحات التالية على الترتيب؟

«أعطاه قولاً بأن يفعل شيئاً - قرر أن يفعل عمله مع التأخير - ظهر و صار واضحاً»

- (۱) عاهد - أجّل - تبيّن (۲) أجّل - عاهد - وضّح (۳) عاهد - تبيّن - وضّح (۴) تبيّن - أجّل - عاهد
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - یازدهم - مرحله ۱۱

۶۹- عَيِّنِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ: «إِذَا يَكُونُ هَذَا الرَّجُلُ نَبِيًّا فَلِلسَّابِقِ فَضْلُهُ وَإِذَا يَكُونُ مَلِكًا فَلَا تَزَالُ فِي عِزِّ مُلْكِهِ!»

- (۱) اگر این مردم پیامبر باشد به خاطر فضیلت گذشته‌اش است و اگر پادشاه باشد پیوسته سلطنتش باقی باشد!
- (۲) هرگاه این مردم پیامبر باشد پس باید به خاطر فضیلت گذشته باشد و هرگاه پادشاه باشد پس باید پیوسته در سلطنتش باقی بماند!
- (۳) اگر این مرد پیامبر باشد پس پیشتاز، فضیلت آن را دارد و اگر پادشاه باشد، پس پیوسته در عزت پادشاهی او هستی!
- (۴) هرگاه که این مرد پیامبر باشد پس به خاطر فضیلت پیشتازی او است و هرگاه پادشاه باشد پس پیوسته سلطنتش باقی است!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۸

۷۰- عَيِّنِ الخَطَأَ فِي المترادف أو المتضاد:

- (۱) حَدَّثَ = تَكَلَّمَ / خُلَّةٌ ≠ عَدَاوَةٌ
 - (۲) مَخْبُوءٌ = خَفِيٌّ / أَجَلٌ ≠ أُخْرٌ
 - (۳) مَقَالٌ = كَلَامٌ / لِينٌ ≠ خُشُونَةٌ
 - (۴) حَصَلَ عَلَى = اِكْتَسَبَ / مُعَارَضَةٌ ≠ مُوَافَقَةٌ
- دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۸

۷۱- ما هو الصحيح في الترجمة؟

- (۱) مَنْ يَهْرُبُ مِنْ أَدَاءِ الْوَاجِبَاتِ يَرْسُبُ فِي النِّهَايَةِ!: هرکس از انجام تکلیف فرار می‌کند، در پایان مردود می‌شود!
- (۲) إِنْ تُطَالَعُوا كِتَابَ «مُنِيَةِ الْمَرِيدِ» يُسَاعِدُكُمْ فِي كِتَابَةِ الْإِنْشَاءِ!: اگر کتاب «مُنِيَةِ الْمَرِيدِ» را مطالعه می‌کردید در نوشتن انشاء به شما کمک می‌کرد!
- (۳) مَا تَزْرَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا تَحْصُدُوا فِي الْآخِرَةِ!: چه چیزی در این دنیا کاشته‌اید تا در آخرت برداشتش کنید!
- (۴) إِذَا انْسَحَبَتْ عَنِ الْجِتْهَادِ ابْتَعَدَتْ عَنِ الْوُصُولِ إِلَى أَهْدَافِك!: هرگاه از تلاش عقب‌نشینی کنی، از رسیدن به هدف‌هایت دور می‌شوی!

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - یازدهم - مرحله ۱۲

- «إن تفكّر في أحوال مخلوقات الله تزيد معلوماتنا و لكن إن نتفكّر في الخالق نتحير لأنّ الوصول إلى كنه الله محال.»:
- (١) اگر در حالات آفریدگان خدا بیندیشیم اطلاعاتمان افزایش می یابد ولی اگر درباره آفریننده بیندیشیم حیران می شویم زیرا رسیدن به ژرفای خداوند غیر ممکن است.
- (٢) چنانچه درباره وضعیت مخلوقات خدا فکر کنیم معلومات ما زیاد می شود ولی فکر کردن دربارهی خود خدا ما را حیرت زده می کند، زیرا که وجود او دست یافتنی نیست.
- (٣) اگر چنانچه در احوال آفریده بیندیشیم اطلاعاتمان افزوده شده، ولی اگر درباره خالق بیندیشیم حیران شده و به کنه ذات خداوند نمی توانیم برسیم.
- (٤) گرچه اندیشه در حالات آفریدهها معلومات ما را زیاد می کند ولی اندیشه درباره خالق ما را حیران می کند زیرا رسیدن به انتهای ذات خداوندی محال و غیر ممکن است.
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ١ - سال تحصیلی ٩٧-٩٦ - یازدهم - مرحله ١٢

اقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ بِدَقَّةٍ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنْسَبُ النَّصِّ:

من عايش في الدنيا فلا بدّ أن يرى من العيش ما يصفو و ما يتكدّر! كلّ شديدة نزلت بقوم لها من بعد شدّتها رخاء. الإنسان العاقل هو الذي يعود نفسه على لقاء الشّدائد. يجب أن نؤمن بأنّ الإنسان لا يملك لنفسه ضرراً ولا نفعاً و إن حاول أن تكون عاقبته في منتهى الحكمة. نعم! هناك كثير من الناس يحاولون أن يجعلوا حياتهم كلّها سروراً و بهجة مستمرة، فيها نعيم لا تُكذّره الأيام! و هذا ممّا يمكن أن يتحقّق إلى حدّ، لكننا لا نعرف فيمن سبق منا من استطاع أن يُحقّق هذا الأمل! الإنسان في غالب الأحيان ورقة في هُجوم الرياح. حين آمن المرء بكلّ هذا لا يئأس في الشدّة ولا يصاب بالغرور في الرّخاء. سفينة الحياة تعلقو في زمن و تهبط في زمن آخر.

والعاقل هو الذي لا يرتعش بهذه الصعودات و النزولات!

٧٣- العاقل هو الذي يعود نفسه على لقاء الشّدائد. لماذا! لأنّ

- (١) لكلّ نزول صعوداً! (٢) من صبر ظفر! (٣) الفرح لا يدوم! (٤) الصبر مفتاح الفرج!
- دوره دوم متوسطه - سراسری - زبان خارجی - ٩١

٧٤- عَيْنِ الْخِطَأِ:

- (١) كلّما صعبت الشدّة يبتعد الفرج من الإنسان!
- (٢) استمرار السرور لا يتحقّق للإنسان بشكل كامل!
- (٣) الويل لمن في نعيمه لا يحاسب حساباً لتبدّل الأحوال! (٤) النعيم والبؤس يأتيان إلينا إتيان النهار و الليل!
- دوره دوم متوسطه - سراسری - زبان خارجی - ٩١

٧٥- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي الاسْتِنْبَاطِ مِنَ الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ: «الإنسان في غالب الأحيان ورقة في هجوم الرياح»:

- (١) الإنسان يدبّر والله يقدر!
- (٢) زمام الإنسان بيد الآخرين، فلا تدبير له!
- (٣) تقدّم الإنسان و تأخّر بيد حوادث الدهر!
- (٤) لا تعتمد على عقليّتك! فالأمور دائماً تجري على خلاف رأيك!
- دوره دوم متوسطه - سراسری - زبان خارجی - ٩١

٧٦- عَيْنِ مَا لَا يَرْتَبِطُ بِمَفْهُومِ النَّصِّ:

- (١) يوم السرور قصير!
- (٢) الدهر يومان يوم لك و يوم عليك!
- (٣) دوام الحال من المحال!
- (٤) عند الشّدائد يُعرف الإخوان!
- دوره دوم متوسطه - سراسری - زبان خارجی - ٩١

۷۷- عَيْن «ما» يُغَيِّرُ زَمَانَ الْفِعْلِ فِي الْمَعْنَى:

- (۱) ما تشاهد في هذه الصُّورِ التي رسمها صديقي!
 - (۲) ما عملت في هذه الدُّنيا فحسابه عندالله!
 - (۳) ما التفت التلميذ إلى كلام معلم علم الاحياء فرسب في الامتحان!
 - (۴) ما من رجل يغرس غرساً إلا كتب الله له أجراً!
- ۹۷-۹۶ - يازدهم - آزمون ۲ - رشته ریاضی و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۴ - آزمونهای نشان برتر - آزمونهای ۹۷-۹۶ - یازدهم - آزمون ۲ - رشته تجربی

۷۸- عَيْن الصَّحِيح:

- (۱) «لَا يَسْتَحْزِرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ»: گروهی، گروه دیگر را مسخره نمی کنند!
 - (۲) «أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ»: بندگان خدا را که سودمندترین آنها برای بندگانند هستند، دوست دارم!
 - (۳) «مَنْ سَاءَ خُلُقُهُ عَدَبَ نَفْسَهُ»: هر کس به مردم بدی کند خودش را عذاب خواهد داد!
 - (۴) «خَيْرُ إِخْوَانِكُمْ مَنْ أَهْدَى إِلَيْكُمْ عِيوبَكُمْ»: بهترین برادران شما کسی است که به شما عیب‌هایتان را هدیه کند!
- ۹۷-۹۶ - یازدهم - پیش آزمون ۱ - رشته تجربی

۷۹- عَيْن الصَّحِيحَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ:

- (۱) لَا يَقَعُ فِي الْخَطَا مَنْ يَتَكَلَّمُ فِي مَا لَا عِلْمَ لَهُ بِهِ!
 - (۲) فَكَّرْتُمْ تَكَّمُ حَتَّى لَا تَسْلَمَ مِنَ الزَّلَّةِ!
 - (۳) طُوبَى لِمَنْ يَخَافُ النَّاسَ مِنْ لِسَانِهِ!
 - (۴) مَنْ كَانَ كَلَامُهُ كَيْفًا كَسَبَ مَوَدَّةَ الْمُسْتَمْعِ أَكْثَرَ!
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۷-۹۶ - یازدهم - مرحله ۱۰

۸۰- عَيْن الْخَطَا (عن الشرط و جوابه):

- (۱) إِنْ تَقَرَّبُوا إِلَى الذُّنُوبِ تَعْمَلُوهَا، فَاجْتَنِبُوهَا!
 - (۲) إِنْ تُفَكِّرْ سَاعَةً فَهُوَ خَيْرٌ لَكَ مِنْ عِبَادَةِ كَثِيرَةٍ!
 - (۳) إِنْ تَعَيَّبُوا مَا فِيكُمْ مِثْلَهُ فَبِكُمْ أَكْبَرُ الْعِيُوبِ!
 - (۴) إِنْ تَلَمَّزُوا أَصْدِقَاءَكُمْ تَبْتَعِدُونَ مِنْ مَحَبَّتِهِمْ!
- دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۷-۹۶ - مرحله ۲

۸۱- عَيْن الصَّحِيحِ فِي قِرَاءَةِ الْكَلِمَاتِ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- (۱) فِي أَيِّ حِصَّةٍ كَانَتِ الطَّالِبَاتُ يَسْتَمَعْنَ إِلَى كَلَامِ الْأَسْتَاذِ!
 - (۲) مَنْ عَلَبَتْ شَهْوَتُهُ عَقْلَهُ فَهُوَ شَرٌّ مِنَ الْبَهَائِمِ!
 - (۳) إِذَا يُخَاطَبُهُمُ الْجَاهِلُونَ يَقُولُونَ سَلَامًا!
 - (۴) قُمْ عَنِ مَجْلِسِكَ لِمُعَلِّمِكَ وَإِنْ كُنْتَ أَمِيرًا!
- دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - یازدهم - سال تحصیلی ۹۷-۹۶ - مرحله ۲

۸۲- عَيْن الصَّحِيحِ فِي تَرْجُمَةِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- (۱) عَلَيْنَا أَنْ لَا تَقْطَعَ كَلَامَ الْمَعْلَمِ وَلَا نَسْبِقَهُ بِالْكَلَامِ!: ما نباید سخن معلم خویش را قطع کنیم و یا این که در سخن گفتن از او سبقت بگیریم!
 - (۲) قَالَ شَاعِرٌ مِصْرِيٌّ عَنِ الْمَعْلَمِ: «قُمْ لِلْمَعْلَمِ وَقِهِ التَّبْجِيلِ»!: شاعری مصری درباره‌ی معلم گفته است: «برای معلم برخیز (و) احترامش را کامل به جا بیاور»!
 - (۳) حَاوَلْتُ كَثِيرًا وَوَصَلْتُ إِلَى أَهْدَافِكَ النَّافِعَةِ!: بسیار تلاش کردم و به اهداف سودمندی هم رسیدم!
 - (۴) الْخَيْرَاتُ تُصْبِحُ ذَخِيرَةً لِآخِرَةِ فَاعْلَمْهَا دَائِمًا!: کارهای خیر همیشه اندوخته‌ی خوبی برای انجام‌دهنده‌اش خواهند بود!
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۷-۹۶ - یازدهم - مرحله ۴

۸۳- تَرْجِمِ الْعِبَارَةَ التَّالِيَةَ بِالْعَرَبِيَّةِ: «خودپسندی یکی از بیماری‌های اخلاقی است که انسان را از رسیدن به کمال بازمی‌دارد!»:

العُجْبُ هُوَ الْوُصُولُ إِلَى الْكَمَالِ!

(۱) إِحْدَى أَمْرَاضِ الْأَخْلَاقِ الَّتِي تَمْنَعُ الْإِنْسَانَ مِنْ

(۲) أَحَدُ الْأَمْرَاضِ الْأَخْلَاقِ الَّتِي يَنْهَى الْإِنْسَانَ عَنِ

(۳) إِحْدَى أَمْرَاضِ أَخْلَاقِيَّةِ تُنْهَى الْإِنْسَانَ عَنِ

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - یازدهم - مرحله ۳

۸۴- عَيْنِ غَيْرِ الْمُنَاسِبِ لِلْمَفْهُومِ: «إِثْنَانِ خَيْرٌ مِنْ وَاحِدٍ وَ ثَلَاثَةٌ خَيْرٌ مِنْ اثْنَيْنِ ، فَعَلَيْكُمْ بِالْجَمَاعَةِ!»

(۱) «وَ اعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَ لَا تَفَرَّقُوا»

(۲) إِنَّ طَعَامَ الْإِثْنَيْنِ لَا يَكْفِي الثَّلَاثَةَ!

(۳) نَعْمَةُ أَنْدَرِ پَرْدَه‌ی وَحْدَتِ بِيَارِ / ابر رحمت را به روی ما بیار

(۴) زنده هر کثرت ز بند وحدت است / وحدت مسلم ز دین فطرت است

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - دهم - مرحله ۳

۸۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

(۱) عُمَلَاءُ الْأَعْدَاءِ يَدْعُونَ إِلَى التَّفْرِيقِ وَ الْإِبْتِعَادِ عَنِ الْوَحْدَةِ: مزدور دشمن به تفرقه و دور شدن از همبستگی فرا

می‌خواند.

(۲) فِي الْحَقَائِبِ فُرْشَةُ الْأَسْنَانِ وَ الْمِنْشَقَّةُ وَ دَقَّتْ الدَّكْرِيَاتُ: در کیف‌ها، مسواک و حوله و دفتر یادداشت است.

(۳) تَعَلَّمُوا وَ عَلِّمُوا وَ تَفَقَّهُوا وَ لَا تَمُوتُوا جُهَالًا: یاد بگیرید و یاد بدهید و دانش بیاموزید و نادان نمیرید.

(۴) إِنْ تَجَالَسُوا الْمُؤْمِنِينَ يَنْفَعُوكُمْ وَ إِنْ تَمَاشَوْهُمْ يَنْفَعُوكُمْ: اگر با مؤمنان همنشینی کنید به شما سود می‌رساند و اگر با

ایشان همراهی کنید به شما نفع می‌رساند.

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - دهم - مرحله ۷

۸۶- أَى كَلِمَةٍ لَا تَنَاسِبُ التَّوْضِيحَاتِ؟

(۱) أَحَدُ الْعُلُومِ الْمَهْمَةِ كَالْكِيمِيَاءِ: الْأَحْيَاءِ

(۲) تَعَهَّدُ بِهَدَفٍ مَعَيَّنٍ وَ الدَّفَاعِ عَنْهُ: الْإِلْتِمَامُ

(۳) الْكَلَامُ الْخَفِيُّ بَيْنَ شَخْصَيْنِ: الْإِلْتِفَاتُ

(۴) لَوْحٌ نَكْتَبُ عَلَيْهِ فِي الصَّفِّ: السَّبُّورَةُ

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - یازدهم - مرحله ۶

۸۷- عَيْنِ عِبَارَةٍ لَيْسَتْ مِنْ آدَابِ الْمُتَعَلِّمِ فِي مُحَضَّرِ الْأَسْتَاذِ:

(۱) الْاجْتِنَابُ عَنِ كَلَامٍ فِيهِ إِسَاءَةٌ لِلْأَدَبِ!

(۲) أَنْ لَا يَنَامَ فِي الصَّفِّ عِنْدَمَا يُدْرَسُ الْمُعَلِّمُ!

(۳) أَنْ لَا يَقْطَعَ كَلَامَ الْمُعَلِّمِ وَ لَكِنْ يَقْدِرُ أَنْ يَسْبِقَهُ بِالْكَلَامِ!

(۴) عَدَمُ الْإِلْتِفَاتِ إِلَى الْوَرَاءِ إِلَّا لِضَرُورَةٍ!

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - یازدهم - مرحله ۶

۸۸- عَيْنِ الصَّحِيحِ حَسَبِ الْحَقِيقَةِ وَ الْوَاقِعِ:

(۱) عِلْمُ الْأَحْيَاءِ عِلْمٌ مُطَالَعَةٌ خَوَاصُّ الْعُنَاصِرِ!

(۲) التَّعَنُّتُ طَرْحُ سَوْأَلٍ صَعِبٍ بِهَدَفٍ إِيجَادٍ مَشَقَّةٍ!

(۳) السَّبُّورَةُ لَوْحٌ خَلْفَ الطُّلَّابِ يُكْتَبُ عَلَيْهِ!

(۴) مَنْ عَلَّمَ عِلْمًا، فَلَيْسَ لَهُ أَجْرٌ مَنْ عَمِلَ بِهِ!

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - یازدهم - مرحله ۵

۸۹- عین العبارة التي اسمُ الفاعل فيها فاعل و اسمُ المفعول فيها مفعول:

(۱) يَفْقَدُ العُلَمَاءُ الكائِنَاتِ الحَيَّةَ فِي بِحَارِ العَالَمِ بِالمَلَايِينِ!

(۲) فَقدَ آلفَ المُؤَلَّفُ التَّونِجِيَّ مُعْجَمًا فِي اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ!

(۳) يَنْقُرُ الطَّائِرُ جُذوعَ الأشجارِ وَ يَصْنَعُ عُشًّا فِيهَا!

(۴) يُعْجِبُنِي حارسُ مرمى فريقِ السَّعادَةِ!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینیه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۵

۹۰- عین الصَّحیح:

(۱) إِنْ يَفْتَصِدِ الأَوْلَادُ فِي اسْتِهْلَاكِ المَاءِ يُرْضُوا الأَوْلِيَاءَ مِنْ أَنفُسِهِمْ!: اگر فرزندان در مصرف آب میانه روی کنند، والدین از آنان راضی می شوند!

(۲) عَلَبَةُ العَقْلِ عَلَى الأوامِرِ النَّفْسَانِيَّةِ فَضِيلَةُ الإنسانِ عَلَى البُهَائِمِ!: چیره شدن عقل بر دستورهایی نفس، انسان را از چهارپایان برتر می کند!

(۳) يَنْطَلِقُ الطَّائِرُ الطَّنَّانُ سَريعاً فَهَذَا يثيرُ التَّعْجِبَ!: مرغ مگس به سرعت حرکت می کند پس از این تعجب به وجود می آید!

(۴) التَّوَأْسُلُ بَيْنَ اللُّغَاتِ فِي العَالَمِ يُسَبِّبُ العِنْيَ فِيهَا!: ارتباط میان زبانها در جهان باعث غنا و بی نیازی در آنها می شود!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینیه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۵

۹۱- عَيْنِ الصَّحِيحِ: «يَجِبُ عَلَى الْمُتَكَلِّمِ أَنْ عَلَى الْمُخَاطَبِ قَبْلَ التَّكَلُّمِ وَ يُفَكِّرُ ثُمَّ يَتَكَلَّمُ حَتَّى مِنَ الزُّكْلِ!»

(۱) يُسَلِّمُ - يَسْتَلِّمُ (۲) يَسَلِّمُ - يُسَلِّمُ (۳) يُسَلِّمُ - يَسْتَلِّمُ (۴) يَسْتَلِّمُ - يَسَلِّمُ

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینیه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۵

۹۲- عین الفعل الماضي ليس مضارعاً في المعني:

(۱) إِذَا تَمَّ العَقْلُ تَقْصُ الكَلَامُ!

(۲) إِنْ صَبِرْتَ حَصَلَتْ عَلَى النِّجَاحِ!

(۳) إِذَنْ فَقدَ حَرَمَ اللّهُ العِيبَةَ وَ التَّجَسُّسَ!

(۴) مَا فَعَلْتَ مِنَ الخَيْرَاتِ وَ جَدَّتْهَا فِي الآخِرَةِ!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینیه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۳

۹۳- عین جواب الشرط الذي مصدره على وزن «مفاعلة»:

(۱) مَنْ يَحَاوِلُ كَثِيراً يَصِلُ إِلَى هَدَفِهِ!

(۲) الَّذِي يُحِبُّ النِّجَاحَ يُجَالِسُ الصَّالِحِينَ!

(۳) إِنْ تَسَمَّعَ الدَّرْسَ بِدَقَّةٍ يُسَاعِدُكَ فِي الإِمْتِحَانِ!

(۴) مَا تَعَلَّمْتَ مِنَ العِلْمِ وَ الفنونِ تَنْتَفِعُ بِهِ!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینیه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۳

۹۴- عین الخِطأ في مفهوم هذه العبارات:

(۱) النَّاسُ أَعْدَاءُ مَا جَهِلُوا! ← دشمن دانا بلندت می کند / بر زمینت می زند نادان دوست

(۲) مَنْ فَكَّرَ قَبْلَ الكَلَامِ قَلَّ خَطْوُهُ! ← سخندان پرورده پیر کهن / بیندیشد آنکه بگوید سخن

(۳) إِنْ صَبِرْتَ حَصَلَتْ عَلَى النِّجَاحِ ← صبر و ظفر هر دو دوستان قدیمند / بر اثر صبر نوبت ظفر آید

(۴) مَا تَزْرَعُ فِي الدُّنْيَا تَحْصُدُ فِي الآخِرَةِ! ← من اگر نیکم اگر بد، تو برو خود را باش / هر کسی آن درود عاقبت کار که کشت

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینیه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۳

۹۵- عَيْنِ الْخَطَا عَنْ الْمَفْهُومِ:

(۱) عَلِمَ الْكِيمِيَاءُ عِلْمَ مُطَالَعَةِ الْعُنَاصِرِ وَ خَوَاصِّهَا!

(۲) إِذَا تَكَلَّمَ إِثْنَانِ بِكَلَامٍ خَفِيٍّ بَيْنَهُمَا فَهُمَا يَهْمِسَانِ!

(۳) الْأَنْسِحَابُ هُوَ أَنْ تَسْحَبَ شَيْئاً إِلَى الْوَرَاءِ بِسُرْعَةٍ!

(۴) التَّعَايُشُ هُوَ أَنْ تَعِيشَ الْأَحْيَاءُ بَعْضُهُمَا مَعَ بَعْضٍ!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۳

۹۶- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

«عَلَيْنَا أَنْ لَا نَعْصِي أَوْامِرَ مَعْلَمِنَا وَلَا نَهْرُبُ مِنْ أَدَاءِ وَاجِبَاتِنَا الْمَدْرَسِيَّةِ!»:

(۱) ما نباید از دستورات معلم خویش فرار کنیم و از انجام تکالیف درسی مان سرپیچی کنیم!

(۲) باید از دستورهای معلم خویش سرپیچی نکنیم و از انجام دادن تکالیف مدرسه خود فرار نکنیم!

(۳) ما از دستورات معلم خود سرپیچی می‌کنیم و از انجام تکالیف درسی مان نمی‌گریزیم!

(۴) ما نباید از دستورات معلممان سرپیچی کنیم و از انجام تکالیف درسی مان فرار کنیم!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۳

۹۷- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

«أَعْلَمْتُ أَشْرَفَ أَوْ أَجَلَّ مِنْ الَّذِي / بَيْنِي وَ بَيْنِي أَنْفُسًا وَعُقُولًا»:

(۱) آیا شریف‌تر یا گران‌قدرتر از آنکه انسان‌هایی و اندیشه‌هایی را می‌سازد و بنیان می‌گذارد، شناخته‌ای؟!

(۲) آیا شریف‌تر یا گران‌قدرتر از انسان‌هایی که خودشان را می‌سازند تا اندیشه‌هایی را بسازند، می‌شناسی؟!

(۳) آیا شریف‌تر یا گران‌قدرتر از کسی که انسان‌هایی را ساخته و اندیشه‌هایی را بنیان گذاشته است، شناخته‌ای؟!

(۴) آیا شریف‌ترین یا گران‌قدرترین کسی که شناخته‌ای همان است که انسان‌ها و اندیشه‌هایشان را می‌سازد و بنیان می‌گذارد؟!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۳

۹۸- عَيْنِ الصَّحِيحِ: «فَإِنْ تُحَاوِلَ رُؤْيَةَ جِنَاحَيْهِ لَا تَقْدِرُ لِأَنَّهُ يُحَرِّكُهُمَا ثَمَانِينَ مَرَّةً فِي الثَّانِيَةِ!»

(۱) در صورتی که تلاش می‌کنی بال‌هایش را ببینی، نمی‌توانی، زیرا آن‌ها در ثانیه هشتاد بار حرکت می‌کنند!

(۲) هر چند تلاش می‌کردی که دو بالش را می‌دید، نمی‌توانستی، برای اینکه آنان هشتصد بار در ثانیه حرکت می‌کردند!

(۳) اگر تلاش کنی که دو بالش را رؤیت کنی، نمی‌توانی، زیرا آن دو را در ثانیه هشتاد بار حرکت می‌دهد!

(۴) اگر چه تلاش کنی برای دیدن بال‌هایش، نخواهی توانست چرا که آن دو در هشتاد ثانیه دو بار حرکت می‌کنند!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۴

۹۹- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

«الَّذِينَ يُعَلِّمُونَ عِلْمًا فَلَهُمْ أَجْرٌ مَنْ قَدْ عَمِلُوا بِهِ لَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِ الْعَامِلِينَ!»:

(۱) کسانی که علمی را آموزش می‌دهند، برایشان اجر کسی است که به آن عمل کرده در حالی که از اجر عالمان کم نمی‌شود!

(۲) کسانی که علمی را یاد می‌دهند، پاداش کسانی را دارند که به آن عمل کرده‌اند در حالی که از اجر عمل‌کنندگان کاسته نمی‌شود!

(۳) هر کس علمی را یاد بدهد، اجر کسانی را دارد که به آن عمل می‌کنند در حالی که از پاداش عاملین به آن کم نمی‌گردد!

(۴) کسانی که علمی را یاد می‌گیرند، همان پاداش کسانی را دارند که به آن عمل کرده در حالی که از اجر عمل‌کنندگان کاسته نمی‌شود!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - یازدهم - سال تحصیلی ۹۶-۹۷ - مرحله ۴

«لو نظرت الى حولك بدقّة لأدرکت أنّ قطرات الماء الصّغيرة تؤثر على صخرة كبيرة!»:

- ۱) اگر به اطراف خود با دقت نگاه می‌کردی می‌یافتی که قطرات آبی ناچیز بر صخره‌ای بزرگ تاثیر می‌گذارد!
- ۲) هر وقت به پیرامون خود نظر کنی درمی‌یابی که قطره‌های کوچک آب می‌توانند بر یک صخره تاثیر بزرگی گذارند!
- ۳) زمانی که با دقت به اطراف خود نظر کنی متوجه می‌شود که قطره‌ای کوچک از آب برای یک صخره بزرگ موثر می‌باشد!

۴) چنانچه با دقت به پیرامون خود نگاه کنی پی می‌بری که قطرات کوچک آب بر صخره‌ای بزرگ تاثیر می‌گذارند!
دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینہ ۲ - ریاضی - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۵ - مرحله ۱۸

۱۰۱- عین «ما» جازمة:

- ۱) ما تفعّلوا لكسب وجه الله ينفعكم حتماً!
 - ۲) هل أنت ما لا يسلم المواطنون منه!
 - ۳) ما أجرى الرجل نهراً و ما غرس شجرة فليس له أجر!
 - ۴) ما نوع الخوف الذي يمنعك من العمل أو يؤذيك!
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۵ - انسانی - مرحله ۹

۱۰۲- عین الصّحیح:

- ۱) «إذا أهديت المقالات إلى أصدقائي رجوت أن يقبلوها!»: وقتی مقاله‌ها را به دوستانم هدیه دادم امیدوارم آنها را بپذیرند!
- ۲) «هل تريدون أن نحسب هذا من خراجكم؟!»: آیا می‌خواستید این را از مالیاتان حساب کنیم؟!
- ۳) «كان الناس في عيد الأضحى مسرورين و لبسوا أحسن ملابسهم!»: مردم در عید قربان خوشحال بودند و بهترین لباس‌ها را پوشیده بودند!
- ۴) «إن لم ينه الوالد ولده من عمله القبيح دلّ علی أنه لم يرح هدایته!»: اگر پدر فرزندش را از کار زشتش نهی نکند نشان می‌دهد که او امیدی به هدایتش ندارد!

آوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۵ - ریاضی - مرحله ۱۵ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۵ - تجربی - مرحله ۱۵

۱۰۳- عین الصّحیح في التّرجمة: «ترسم هذه الطّفة في دفترها مشكاة ثمّ تجعل فيها كوكب دُرّي»

- ۱) این دختر بچه در دفترش چراغدانی را نقاشی می‌کند سپس در آن ستاره‌ی درخشان قرار می‌دهد!
 - ۲) این دختر بچه در نقاشی دفترش چراغدانی را رسم می‌کند سپس در آن یک ستاره‌ی درخشان قرار می‌دهد!
 - ۳) این دختر بچه در دفترش چراغ درخشانی را نقاشی می‌کند سپس در آن یک ستاره‌ی درخشانی قرار می‌دهد!
 - ۴) همین دختر بچه در دفترش چراغدانی را رسم می‌کند سپس در کنارش یک ستاره‌ی درخشان قرار می‌دهد!
- دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۷ - ۹۶

۱۰۴- عین الأصحّ و الأدقّ في التّرجمة:

«من تحمّل المصاعب في حياته وصل إلى أهدافه و أصبح أسوة للآخرين!»:

- ۱) کسی که در زندگی خویش سختی‌ها را تحمل کند به اهداف خویش می‌رسد و الگوی دیگران می‌شود!
- ۲) هر که سختی‌ها را در زندگی خود تحمل کند به اهدافش می‌رسد و الگویی برای دیگران می‌گردد!
- ۳) کسی در زندگی خود به اهدافش می‌رسد و الگوی دیگران می‌شود که بتواند مصیبت‌های زندگی‌اش را تحمل کند!
- ۴) هر کس سختی‌های زندگی را تحمل کرد به اهدافش رسیده و الگوی دیگران گردیده است!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینہ ۲ - ریاضی - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۵ - مرحله ۱۴ و دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینہ ۲ - تجربی - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۵ - مرحله ۱۴

۱۰۵- «اگر به جنگل‌های زیبای کشورمان بنگریم شگفتی‌های فراوانی را در آن خواهیم دید!» عین التعریب الصحیح:

(۱) إن نظر إلى غابات بلادنا الجميلة سنشاهد عجائب كثيرة فيها!

(۲) إن نظرنا إلى غابة بلادنا الجميلة سوف شاهدنا العجائب الكثير دائماً!

(۳) عندما نظر إلى غابة بلادنا الجميلة نشاهد عجائب كثيرة فيه!

(۴) إن نظر إلى غابات بلادنا الجميلة سوف نشاهد عجائب كثيراً فيه!

د.آوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۵ - ۹۴ - ریاضی - مرحله ۱۱ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۵ - ۹۴ - تجربی - مرحله ۱۱

۱۰۶- «إذا جاءكم أحد دائماً و طلب منكم نقوداً لا تدفعوها إليه بل علموه طريقَ تحصيلها!» عین الترجمة الصحیحة:

(۱) وقتی کسی مدام نزدتان آمد و از شما پولی خواست آن را به او پرداخت نکنید، بلکه راه به دست آوردن آن را به او بیاموزید!

(۲) اگر کسی آمد و از شما پولی طلب کرد آن را به وی نپردازید، بلکه همیشه پول درآوردن را به وی یاد دهید!

(۳) هر گاه کسی پیوسته نزدتان آمد و پولی خواست به او نپردازید و راه درآوردن آن را به او آموزش دهید!

(۴) وقتی کسی دائماً پیشتان آمد و پولی از شما طلب کرد آن را به وی نپردازید، بلکه راه‌های پول درآوردن را به او یادآوری کنید!

د.آوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۵ - ۹۴ - ریاضی - مرحله ۱۱ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۵ - ۹۴ - تجربی - مرحله ۱۱

۱۰۷- «إن قاومَ الفلسطينيينَ مقابل الغزاة يقدرُوا أن يسترجعوا أراضيهم!» عین الترجمة الصحیحة:

(۱) اگر فلسطینیان در برابر اشغالگر مقاومت کنند، خواهند توانست که سرزمین خود را باز پس گیرند!

(۲) چنانچه فلسطینی‌ها در برابر متجاوزان ستمگر ایستادگی کنند، خواهند توانست که سرزمین‌های خود را باز پس گیرند!

(۳) اگر فلسطینی‌ها در برابر متجاوزان ایستادگی کنند، می‌توانند سرزمین‌هایشان را باز پس گیرند!

(۴) چنانچه مردم فلسطین در مقابل اشغالگران مقاومت کنند، می‌توانند سرزمین خود را باز پس گیرند!

د.آوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۵ - ۹۴ - ریاضی - مرحله ۱۱ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۵ - ۹۴ - تجربی - مرحله ۱۱

۱۰۸- عین الصحیح:

(۱) اسلام عالمان را در زمره‌ی مجاهدان فی سبیل الله شمرده: الإسلام عدّ العلماء المجاهدين في سبيل الله،

(۲) و آنان را پیوسته مورد اکرام قرار داده است: و قد كرمهم دائماً،

(۳) که همین باعث پیشرفت علمی مسلمانان در تمام عرصه‌های علمی گشته است: فهذا هو سبب تقدّم المسلمين العلمي في جميع مجالات علمية،

(۴) در علومی مانند پزشکی و شیمی و داروسازی و فلک: العلوم التي من قبلي الطب و الفيزياء و الصيدلة و الفلك!

۳ و دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - هنر - سال تحصیلی ۹۶-۹۵ - جامع ۳ و دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - زبان خارجه - سال تحصیلی ۹۶-۹۵ - جامع ۳

۱۰۹- عین الصحیح:

(۱) من یسلم علی الاخرین ببرودة یردّ الناس سلامه ببرودة ايضاً!: هر کس به سردی به دیگران تسلیم شود، مردم نیز به سردی به او تسلیم می‌شوند!

(۲) هولاء التلاميذ وصلوا في إختباراتهم الى نتائج مفيدة!: اینان دانش‌آموزانی هستند که در آزمایش‌های خود به نتایجی مفید رسیدند!

(۳) وصل الناس و أطفئوا حريقاً اضاع في السّوق أمتعة!: مردم فرا رسیدند تا آتش را که در بازار کالاهایی را از بین برد خاموش کنند!

(۴) احترزوا من السيئات و إستعينوا بالله حتّى لا تهلكوا!: از بدی‌ها دوری جوئید و از خداوند کمک بخواهید تا هلاک نشوید!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - انسانی - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۵ - مرحله ۸

۱۱۰- عین الأصحّ و الأدقّ للجواب عن الترجمة أو المفهوم أو التعريب.

«هؤلاء العمال الحاذقون إن لا يضيّعوا الوقت فسوف يوصلوننا إلى الاكتفاء الذاتي!»:

(۱) این کارگران حاذق اگر وقت را هدر ندهند ما به خودکفایی خواهیم رسید!

(۲) این کارگران ماهر اگر وقت را ضایع نکنند ما را به خودکفایی خواهند رسانید!

(۳) اینها کارگران ماهری هستند که اگر وقت را ضایع نکنند ما به خودکفایی خواهیم رسید!

(۴) اینها کارگران حاذقی هستند که اگر وقت را هدر ندهند ما را به خودکفایی خواهد رساند!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - انسانی - سال تحصیلی ۹۶-۹۵ - مرحله ۱

۱۱۱- عین الاصحّ و الادقّ فی الجواب للترجمة أو التعريب أو المفهوم.

«من يعان مصيبة الجهل لن يُصاحب الجاهل راغباً فيه لأنّ الحمق داء ليس له دواء»:

(۱) هرکس نادانی رنجش می‌دهد هرگز از روی رغبت با جاهل هم‌نشینی نخواهد کرد زیرا جهالت دردی است که با دارو درمان نمی‌شود.

(۲) هرکس از مصیبت جهل رنج می‌برد با میل با نادان مصاحبت نمی‌کند زیرا حماقت دردی است که دارویی ندارد.

(۳) شخصی که جهل سبب رنجش اوست با انسان جاهل مصاحبت نمی‌نماید زیرا می‌داند نادان قابل درمان نیست.

(۴) کسی که از جهالت در رنج است به نادان متمایل نشده و با او دوستی نخواهد کرد زیرا حماقت بیماری است و هیچ دارویی درمانش نمی‌کند.

- سال چهارم - آزمون دهم - ریاضی و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۴ - آزمونهای نشان برتر - آزمونهای ۹۵-۹۴ - سال چهارم - آزمون دهم - تجربی

۱۱۲- عین الماضي في محلّ الجزم:

(۱) ما فعلت من أعمال الخير شاهدت ثمرتها!

(۲) من أرسلت إلى أصدقاء ك الذين يساعدون الفقراء!

(۴) ما اقتربت الطفلة من النار لتحفظ نفسها من الحريق!

(۳) ما وجد عقيل في المائدة هو الخبز و الملح!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - ریاضی - سال تحصیلی ۹۵ - ۹۴ - مرحله ۹ و دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - تجربی - سال تحصیلی ۹۵ - ۹۴ - مرحله ۹

۱۱۳- عین أسلوب الشرط أداته مُبتدأ:

(۱) من كان يتكلم معك إذا كنت أقرأ دروسی؟

(۲) ما تزرعوا تحصدوا يا طلاب!

(۴) من يجتهد في حياته ينجح بلاشك!

(۳) من هذا العمود إلى ذلك العمود فرج!

دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۷ - ۹۶

۱۱۴- عین الصحيح في الإعراب و التحليل الصرفي: (إن تنصروا الله ينصركم و يُثبت أقدامكم)

(۱) إن: اسم، من أدوات الشرط، مفرد

(۲) تنصروا: فعل مضارع، مجرد ثلاثي / فعل الشرط

(۳) كم: ضمير متصل، للمذكر / فاعل لفعل «ينصرو»

(۴) يُثَبِّت: فعل مضارع، مزيد ثلاثي من باب «تفعل»، مبنی للمجهول

دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۷ - ۹۶

۱۱۵- عین الصحيح حسب المعلومات العامة:

(۱) السبورة لوح أمام الطلاب لا يُكتب عليه!

(۲) الإلتفات كلام مخفی بین شخصین!

(۴) يُطالِع علم الأحياء خواصّ العناصر في الطبيعة!

(۳) التعتُّنُ طرح سؤال بلا هدف!

دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۷ - ۹۶

۱۱۶- عین ما هو مرادف مع إحدى كلمات هذه العبارة: «يهمسُ مهراً تارةً إلى الذي يجلسُ جنبه في حصّة علم الأحياء»

(۱) المدرسة (۲) وافق (۳) مرة (۴) الكيمياء

دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۷ - ۹۶

- (۱) تَدَكَّرْتُ صَدِيقَكَ: به دوستت تذکر بده!
 (۲) جَالَسَ الْعُلَمَاءَ: همنشین دانشمندان!
 (۳) تَعَايَشُوا مَعَ جَارِكُمْ: با همسایه‌ی خود هم‌زیستی کنید!
 (۴) اِنْسَحَبَ عَدُوَّنَا: دشمن ما شکست خورد!
- دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۷

۱۱۸- عین الصحيح لتكميل ترجمة العبارة: (إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِنَفْسِكُمْ): «اگر به خودتان».

- (۱) نیکی کنید - نیکی کرده‌اید
 (۲) نیکوکار باشید - نیکی می‌کنید
 (۳) نیکی می‌کنید - نیکی کرده‌اید
 (۴) نیکی کنید - نیکی می‌کنید
- دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۷

۱۱۹- عین الصحيح في الترجمة:

«من عَصَى عن أوامر والديه ضرَّ قلبه و حياته بسلوكة السيئ»

- (۱) هرکس با رفتار بدش از دستوره‌های پدر و مادر سرپیچی کند قلب و زندگی‌اش ضرر می‌بیند!
 (۲) هرکس از دستوره‌های پدر و مادرش سرپیچی کند با رفتار بد خود به دل و زندگی‌اش ضرر می‌رساند!
 (۳) کسی که از دستوره‌های پدر و مادرش سرپیچی کند با رفتار بد خود به دل و زندگی خودش ضرر فراوانی زده است!
 (۴) هرکس از دستوره‌های پدر و مادرش سرپیچی کرد رفتار بدش به دل و زندگی‌اش ضرر می‌رساند!
- دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۷

۱۲۰- عین الأقرب في مفهوم «ما تَزْرَع في الدُّنْيَا تَحْصُد في الآخِرَةِ»:

- (۱) عُمِرْت قَلِيل و صرف هوئی گشته و هنوز / داری هوس به دل که چنین و چنان کنی
 (۲) با آن‌که خداوند رحیم است و کریم / گندم ندهد بار، چو جو می‌کاری
 (۳) به راه بادیه رفتن به از نشستن باطل / اگر مُراد نیاید به قدر وُسع بکوشم
 (۴) دنیا همه هیچ و کار دنیا همه هیچ / ای هیچ ز بهر هیچ بر هیچ مپیچ
- دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۷

۱۲۱- عین ما يَدُلُّ على «الندامة و التحسُّر» أكثر:

- (۱) به رحمت سر زُلف تو واثقم ورنه / کشش چو نبود از این سو، چه سود کوشیدن
 (۲) عاقبت خاک گل کوزه‌گران خواهیم شد.
 (۳) زُلیخا مُرد از این حسرت که یوسف گشته زندانی / چرا عاقل کند کاری که باز آرد پشیمانی
 (۴) در بیابان گر به شوق کعبه خواهی زد قدم / سرزنش‌ها گر کند خار مُغییلان غم مخور
- دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۷

۱۲۲- عین الترجمة الصحيحة: «من يكتب إنشاءً جميلاً باللغة العربية في الحصة العربية يُكرمه معلّمنا»

- (۱) هرکس انشای زیبایی در زنگ عربی به زبان عربی بنویسد آموزگار ما او را تکریم می‌کند!
 (۲) هرکس که انشای زیبایی در کلاس عربی به زبان عربی بنویسد آموزگار وی ما را تکریم می‌کند!
 (۳) کسی که بخواهد انشای زیبایی به زبان عربی در زنگ عربی بنویسد معلّم ما او را تکریم می‌کند!
 (۴) هرکس انشای زیبایی راجع به زبان عربی در زنگ عربی بنویسد معلّم ما او را تکریم می‌کند!
- دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۷

۱۲۳- عین السؤال غير المناسب: «في الحصة الثالثة كان الطُّلاب يَستمعونَ إلى كلام أستاذ الكيمياء»

- (۱) في أي حصة كان الطُّلاب يَستمعونَ إلى كلام الأستاذ؟
 (۲) مَنْ كان يَستمعونَ إلى كلام الأستاذ؟
 (۳) هل كان يَستمعونَ الطُّلاب إلى نصائح أستاذ الكيمياء؟
 (۴) هل كان الطُّلاب يَستمعونَ إلى كلام أستاذ الكيمياء؟
- دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۷

۱۲۴- عین المناسِب لترجمة هذه المفردات: «قُمْ - الأَشْرَف - الإلتفات - الجُلوس - إنْ»

(۱) بایست - شریف‌تر - روی برگرداندن - نشستن - اگر

(۲) به پا خیز - شریف - توجّه کردن - نشاندن - اگر

(۳) بایست - شریف‌تر - توجّه کردن - نشستن - اگر

(۴) به پا خیز - شریف‌ترین - روی برگرداندن - نشاندن - همانا

دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۷ - ۹۶

۱۲۵- عین الترجمة الصحيحة: «سَمِعْتُ حكاية من جدِّي ولكن استمعتُ إلى كلامه بدقَّة كَأني ما سَمِعْتُ بها من قبلُ»

(۱) حکایتی را از پدربزرگم شنیدم ولی به سخن او با دقتی گوش دادم که نفهمید آنرا قبلاً شنیده‌ام!

(۲) حکایتی را از پدربزرگم شنیدم ولی چنان به سخن وی گوش دادم که انگار مانند آنرا نشنیده‌ام!

(۳) حکایتی را از پدربزرگم شنیدم ولی به سخن وی بادقت گوش دادم که گویی قبلاً آنرا نشنیده‌ام!

(۴) حکایتی را از پدربزرگ خود شنیدم ولی به سخنش گوش دادم که گویی قبلاً از آن هیچ آگاهی نداشتم!

دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۷ - ۹۶

۱۲۶- عین الأقرب في مفهوم: «و من يتوكَّل على الله فَهُوَ حَسْبُهُ»

(۱) هر آن‌که جانب اهل خدا ننگه دارد / خداش در همه حال از بلا ننگه دارد

(۲) حدیث دوست نگویم مگر به حضرت دوست / که آشنا سخن آشنا ننگه دارد

(۳) خدایا چنان کن سرانجام کار / تو خوشنود باشی و ما رستگار

(۴) تا خدا هست دلم قُرض و لبم خندان است / که من آزاد به شوقش و جهان زندان است

دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۷ - ۹۶

۱۲۷- عین الترجمة الصحيحة:

«سَبَقَ أَحَدُ طُلَّابِ هَذَا الصَّفِّ عَنِ الْآخَرِينَ فِي عِلْمِ الْأَحْيَاءِ ثُمَّ تَكَلَّمَ الْمُدِيرُ عَنْ نَجَاحِهِ لِلطُّلَّابِ فِي الْمَدْرَسَةِ»

(۱) یکی از دانش‌آموزان این مدرسه در زیست‌شناسی از دیگران پیشی گرفت سپس مدیر مدرسه از پیروزی‌اش برای دانش‌آموزان سخن گفت!

(۲) یکی از دانش‌آموزان این کلاس در زیست‌شناسی از دیگران پیشی گرفت سپس مدیر از پیروزی‌اش در مدرسه برای دانش‌آموزان سخن گفت!

(۳) یکی از دانش‌آموزهای این کلاس مدرسه در علم شیمی از دیگران سبقت گرفت سپس مدیر از پیروزی‌هایش در مدرسه برای دانش‌آموزان سخن گفت!

(۴) یکی از دانش‌آموزان این کلاس در علم زیست‌شناسی از دیگران سبقت گرفت سپس مدیر از پیروزی‌اش در مدرسه روبه‌روی دانش‌آموزان سخن گفت.

دوره دوم متوسطه - سوالات و مطالب تالیفی - سال تحصیلی ۹۷ - ۹۶

۱۲۸- عین غير المناسِب للفراغين: «..... تتأمل قبل كلامك من الخطأ!»

(۱) إنْ - تَسَلَّمَ (۲) لو - تَسَلَّمَ (۳) مَنْ - تَسَلَّمَ (۴) إِذَا - تَسَلَّمَ

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - انسانی - سال تحصیلی ۹۶ - ۹۵ - مرحله ۱۱

۱۲۹- عین الماضي ليس في محلّ الجزم:

(۱) من حفر بئراً لأخيه وقع فيها!

(۲) ما عملت في السرِّ يعلمه الله!

(۳) من عمل صالحاً جزاء الله خيراً!

(۴) ما عرفت زميلتي حين مررت من جنبها!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - ریاضی - سال تحصیلی ۹۵ - ۹۴ - مرحله ۳ و دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - تجربی - سال تحصیلی ۹۵ - ۹۴ - مرحله ۳

۱۳۰- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«إذا أردت أن تنجح في حياتك فحاول أن تستفيد من أوقاتك جيداً!»:

- ۱) زمانی که موفقیت در زندگی را بخواهی باید تلاشت این باشد که از زمان خود به خوبی بهره ببری!
- ۲) گاهی می‌خواهی در زندگی موفق شوی پس باید برای بهره‌مندی خوب از اوقات تلاش کنی!
- ۳) هرگاه بخواهی در زندگی خود موفق شوی تلاش کن که از اوقات خود به خوبی استفاده کنی!
- ۴) هنگامی که خواستی در زندگی پیروز شوی بکوش که از وقتت به خوبی بهره‌مند شوی!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - آزمونهای سال سوم - سال تحصیلی ۹۵-۹۴ - انسانی - جامع ۲

۱۳۱- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) آیاتی از قرآن خواندم که در جانم اثر عمیقی گذاشت: تلوت آیاتاً من القرآن أثرت في نفسي عميقاً.
 - ۲) سختی‌ها دوستان باوفا را به ما می‌شناسانند، پس کسی را انتخاب کن که در شرایط سخت کنارت بایستد: الشدائد تُعرِّفنا أصدقاء الأوفياء فاختر من يقف بجانبك في الظروف الصعبة.
 - ۳) اگر به زندگی مورچه نگاه کنی، شگفتی‌های فراوانی می‌بینی: إن رأيت حياة النملة تُشاهد عجائب كثيرة.
 - ۴) قرآن دنیا را وسیله‌ای برای به‌دست آوردن آخرت قرار داده است: قد جعل القرآن هذه الدنيا وسيلة للوصول العقبى.
- چهارم - آزمون یازدهم - ریاضی و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۴ - آزمونهای نشان برتر - آزمونهای ۹۴-۹۳ - سال چهارم - آزمون یازدهم - تجربی

۱۳۲- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ

عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) إِنَّ رَبِّي هُوَ الشَّاهِدُ عَلَيَّ بِأَنِّي أَذْكَرُ نِعْمَتَهُ دَائِمًا!: خدایا تو خود گواه من باش که همیشه نعمت‌های تو را یاد کرده‌ام!
- ۲) لَعَلَّنِي أَشْهَدُ الضُّبَابَ فِي السَّمَاءِ لِأَنَّ الْأَرْضَ بَارِدَةٌ جَدًّا!: ای کاش مه را در آسمان می‌دیدم زیرا زمین خیلی سرد شده است.
- ۳) إِنْ تَقْصِدُ أَنْ تَسْتَعْبِدَ قُلُوبَ النَّاسِ فَأَحْسِنِ إِلَيْهِمْ!: اگر قصد داری دل‌های مردم را به دست آوری به آنها احسان کن!
- ۴) يَا صَدِيقِي! لَمْ تَحْمَلْنِي عَلَى أَمْرٍ لَا يَنْفَعُنِي!: دوست من! چرا مرا بر کاری که هیچ سودی برایم نداشت وادار ساختی!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - آزمونهای سال سوم - سال تحصیلی ۹۵-۹۴ - انسانی - مرحله ۱

۱۳۳- عَيْنِ جَوَابِ الشَّرْطِ لَمْ يُذْكَرْ بَعْدَ الشَّرْطِ:

- ۱) إِنْ يَحَاوِلُ الْمَسْلُومُونَ سِيحْقُوا أَهْدَافَهُمْ!
 - ۲) إِنْ تَتَأَمَّلْ قَبْلَ بَدَايَةِ كُلِّ عَمَلٍ لَا تَخْسُرْ!
 - ۳) إِنْ تَتَعَلَّمِ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ جَيِّدًا نَفْهَمُ لُغَةَ حَيَّة!
 - ۴) إِنْ اللَّهُ يَرْفَعُ دَرَجَةَ عِبَادِهِ إِنْ يَخْلَصُوا فِي أَعْمَالِهِمْ!
- دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - انسانی - سال تحصیلی ۹۵-۹۴ - جامع ۴

۱۳۴- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ:

عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) المتكلم العالم من يكلم الناس بقدر عقولهم!: گوینده دانا کسی است که با مردم به اندازه عقلشان حرف بزند!
- ۲) طريق الحياة واضح لمن يعمل بالعلم!: راه زندگی برای آن کس که با علم و دانایی زندگی می‌کند روشن می‌باشد!
- ۳) العاقل يصلح كل أموره بعقله السليم!: عاقل کسی است که همه کارهایش را با عقل سالم اصلاح کند!
- ۴) يعرض الإنسان عن اللغو إن كان مؤمناً!: انسانی از بیهوده‌گویی روی‌گردان است که با ایمان باشد!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - انسانی - سال تحصیلی ۹۵-۹۴ - جامع ۱

۱۳۵- عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة:

«إذا انتشرت قطرات الماء الصغيرة في الهواء في ليلة باردة يتكوّن الضباب!» عین الترجمة الصحيحة:

(۱) وقتی قطرات آب کوچک در شبی سرد پخش گردد مه تشکیل می شود!

(۲) تشکیل مه زمانی است که قطره‌های آب کوچک در شب سرد پخش شود!

(۳) هرگاه قطرات کوچک آب در شبی سرد در هوا منتشر شود مه تشکیل می گردد!

(۴) زمانی که قطرات کوچک آب در شب سرد در هوا منتشر شد مه شکل می گیرد!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - انسانی - سال تحصیلی ۹۴-۹۵ - مرحله ۵

۱۳۶- عین الخطأ:

(۱) للإنسان العالم لسان مزین بالفصاحة و البلاغة، انسان دانشمند زبانش را به فصاحت و بلاغت آراسته می کند،

(۲) فيكرَم في أيّ مكان و يخدمه الآخرون برغبة، پس در هر جایی گرمی داشته می شود و دیگران با میل و رغبت او را خدمت می کنند،

(۳) و من لم ينتفع بالعلم و الإدراك السليم، و کسی که از دانش و درک سالم بهره نبرد،

(۴) محتقر و مسكين و إن كان شريف الأبوين!؛ حقیر شده و بیچاره است اگر چه والدینش شریف باشند!

ع ۵ و دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - هنر - سال تحصیلی ۹۴-۹۵ - جامع ۵

۱۳۷- «وقتی دست دیگران را می گیری تا یاریشان کنی، بدان که دست دیگری در دست خداست!». عین الصحيح:

(۱) إذا تتخذ يد الأخرى لعونهم، فتنبه أنّ يدك الأخرى تكون بيد الله!

(۲) إن أخذت يد الآخرين لعونهم، فأنت تعلم أنّ اليد الأخرى في يد الله!

(۳) عندما تأخذ يد الآخرين لتساعدهم، فاعلم أنّ يدك الأخرى في يد الله!

(۴) لما تتخذ يد الأخرى حتى تساعدهم، فأنت تتنبه أنّ اليد الأخرى بيد الله!

سراسری - ریاضی - ۹۵ و دوره دوم متوسطه - کنکورهای خارج از کشور - سراسری - تجربی - ۹۵ و دوره دوم متوسطه - کنکورهای خارج از کشور - سراسری - انسانی - ۹۵

۱۳۸- عین الصحيح:

(۱) إن كان لي عقلٌ كعقل هذا اليوم، فما كنت أخطأت،: اگر عقلم مثل عقل امروز بود خطا نمی کردم،

(۲) و إن لم أكن أفعل تلك الأخطاء، فما كان لي هذا العقل،: و اگر آن خطاها را انجام نمی دادم، این عقل را نداشتم،

(۳) فيجب أن نعتبر بأخطائنا السابقة،: پس باید از خطاهای گذشته خود بهره ببریم،

(۴) و نحذر الأخطاء دائماً لأنّ بعض آثارها مُهدّمة!؛ و همیشه از خطاها دوری کنیم زیرا بعضی اوقات آثارشان ویران کننده است!

سراسری - ریاضی - ۹۵ و دوره دوم متوسطه - کنکورهای خارج از کشور - سراسری - تجربی - ۹۵ و دوره دوم متوسطه - کنکورهای خارج از کشور - سراسری - انسانی - ۹۵

۱۳۹- عین الخطأ: يا ربّ

(۱) كن هادياً لي في هذا الدهر المحيّر،: در این روزگار سرگردان کننده، هدایت گر من باش،

(۲) قوؤ ایماني حتى لا أنساک في الرّخاء،: ایمانم را قوی کن تا تو را در رفاه فراموش نکنم،

(۳) و إن نسيتك أنا فلا تنسني أنت أبداً،: و اگر من تو را فراموش کنم پس تو هرگز مرا فراموش نمی کنی،

(۴) و لا تدعني وحيداً بين المشاكل العديدة!؛ و مرا در میان مشکلات متعدّد، تنها رها مکن!

دوره دوم متوسطه - سراسری - هنر - ۹۵

۱۴۰- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجُمَةِ:

«من يحب الله يُحسن إلى الناس، و من يُحبه الله يُبعد عنه الشرَّ!»:

- ۱) هر کس خدا را دوست بدارد با مردم به خوبی رفتار می کند، و کسی که خدا او را دوست دارد، از بدی دور می شود!
 - ۲) هر آن که حب خدا در دل دارد، به مردم احسان می کند، و آن کس که خدا او را دوست دارد، از بدی دور می ماند!
 - ۳) کسی که خدا را دوست دارد به مردم نیکی می کند، و کسی که خدا او را دوست دارد، بدی را از او دور می کند!
 - ۴) آن که دوست دار خدا است به مردم احسان می کند، و آن که خدا دوست دار اوست، او را از شر دور می سازد!
- دوره دوم متوسطه - سراسری - انسانی - ۹۵

۱۴۱- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ مِنْ أَدْوَاتِ الشَّرِّ:

- ۱) من جالس الجهال فهو مغبون!
 - ۲) من يستغفر من ذنوبه كثيراً فهو مقربٌ عند الله!
 - ۳) من الناس من يتخذ من دون الله أنداداً!
 - ۴) من يواصل أعماله الحسنة يعطه الله أجرها!
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۵ - ۹۴ - انسانی - مرحله ۱۲

۱۴۲- «هر کس به حقیقت زندگی پی ببرد عمر را بیهوده تباه نمی کند!»:

- ۱) من تعرّف على حقيقة الحياة لا يضيع العمر عبثاً!
 - ۲) الذي تعرّف على حقيقة العيش لا تضيع عمره عبثاً!
 - ۳) الذي أذرك واقعية الحياة لا يتلف في اللهو عمره!
 - ۴) من عرف الحياة حقاً، لم يتلف العمر في اللهو!
- گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - ریاضی - مرحله ۲۱ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - تجربی - مرحله ۲۱

۱۴۳- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) إن نكفّر سيئات الآخرين يستر الله ذنوبنا.: اگر بدی های دیگران را بپوشانیم گناهان ما پوشیده می شود.
 - ۲) إن تفتح أبواب هذه الخزانة تشاهد فيها دراهم كثيرة.: اگر درهای این گنجینه را بگشایی پول های زیادی را در آن می بینی.
 - ۳) إن يبدأ المزارعون الحصاد ترحل الطيور من المزرعة.: اگر کشاورزان برداشت محصول را آغاز می کردند پرندگان از مزرعه کوچ می نمودند.
 - ۴) إن تعلق الأم في عنق الطفلة قلادة لاتحفظها من الشر.: اگر مادر گردن بند را در گردن بچه بیاویزد او را از بدی محافظت نمی کند.
- گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - ریاضی - مرحله ۲ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - تجربی - مرحله ۲

۱۴۴- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) قد صنعت النملة عشها العجيب فوق الشجرة الباسقة.: مورچه لانه ی شگفتش را بالای درخت بلند ساخته بود.
 - ۲) ما يعمل المحاولون في الدنيا يتفعوا من ثمرته.: هر چه تلاش گران در دنیا انجام می دهند از نتایج آن بهره مند خواهند شد.
 - ۳) لايقنظ من الصمود من يحب أن ينجح.: کسی که دوست دارد موفق شود از پایداری ناامید نمی شود.
 - ۴) من شاهد مكانة العلماء الرفيعة أسرع الى العلم.: کسی که جایگاه بلند دانشمندان را دید، به سوی دانش شتافت.
- گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - ریاضی - مرحله ۲ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - تجربی - مرحله ۲

۱۴۵- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

- «إن يكن علم العالم علماً ينبعث من وجوده، يتسرّب إلى قلوبنا و ندرکه تماماً!»: اگر علم شخص عالم
- ۱) علمی باشد که از آن خود اوست، آن گاه به قلوب ما نشسته آن را درک می کنیم!
 - ۲) همان علم تراوش یافته از اعماق وجود او باشد، به قلب های ما رسیده آن را می فهمیم!
 - ۳) علمی باشد که از وجود او تراوش کرده باشد، به قلب های ما نفوذ می کند و آن را کاملاً می فهمیم!
 - ۴) همان علم برگرفته از وجود او باشد، در قلب های ما می نشیند و می توانیم آن را تماماً درک کنیم!
- دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - آزمونهای سال سوم - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - انسانی - مرحله ۲

۱۴۶- عین الأصحّ و الأدقّ فی الجواب للتعریب:

«اگر فرهنگ و تمدن کشورمان را به خوبی بشناسیم از آن برای تربیت جوانانمان می‌توانیم استفاده کنیم!»:

(۱) من تعرّف علی ثقافة و حضارة بلدنا، یمکن له أن یمتدّ منها فی تربية الشّباب فی بلادنا!

(۲) إذا عرفنا الثقافة و الحضارة لبلادنا حسناً، نقدر أن نستخدمها فی طریق تربية شبابنا!

(۳) إن نعرف ثقافة بلادنا و حضارتها جيّداً، نستطيع أن نستخدمها فی تربية شبابنا!

(۴) متى تعرّفنا علی الثقافة لبلادنا و حضارتها جيّداً، یمکننا أن نستخدمها لتربية الشّباب فی بلادنا!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - آزمونهای سال سوم - سال تحصیلی ۹۴-۹۳ - انسانی - مرحله ۳

۱۴۷- عین الأصحّ و الأدقّ فی الجواب للترجمة:

«إذا تدنّستَ بخطأ فحسبک أن تقطع إلى اللّدم خُطوةً فتتخلّص!»:

(۱) اگر خطایی تو را آلوده ساخت، فقط یک قدم به سمت پشیمانی کافی است، رها خواهی شد!

(۲) هر وقت آلوده شدی و اشتباه کردی فقط یک قدم لازم است تا پشیمان شوی و رهایی یابی!

(۳) هر گاه آلوده به خطایی شوی، برایت کافی است که یک قدم به سوی پشیمانی برداری، رها می‌شوی!

(۴) آن‌گاه که اشتباهی تو را به آلودگی کشاند، لازم است یک قدم به سوی پشیمانی برداری تا رها شوی!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - انسانی - سال تحصیلی ۹۴-۹۳ - جامع ۲

۱۴۸- عین الأصحّ و الأدقّ فی الجواب للترجمة:

«من يتواضع يُرفع و من یسط و جهه يُحترم و من يُحبّ النَّاس یصبح محبوباً عندهم!»:

(۱) همه‌ی آنانی که فروتنی می‌کنند بلندمرتبه‌اند و همه‌ی آن‌ها که خندانند، محترم و آنان که مردم را دوست بدارند دوستشان خواهند داشت!

(۲) همه‌ی متواضعان مقامشان بالاست و گشاده‌رویان محترمند و چنانچه مردم را دوست داشته باشند او را دوست خواهند داشت!

(۳) هر کسی که تواضع داشته باشد بالا می‌رود و آن‌که روی خود را خندان سازد دارای احترام و محبوب مردم می‌گردد و آن‌ها را دوست می‌دارند!

(۴) هر کس فروتنی کند بالا برده می‌شود و هر کس چهره‌اش را خندان کند به او احترام می‌شود و هر کس مردم را دوست بدارد نزد آن‌ها محبوب می‌شود!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - انسانی - سال تحصیلی ۹۴-۹۳ - مرحله ۵

۱۴۹- عین الأصحّ و الأدقّ فی الجواب للتعریب:

«اگر ساکنان این مناطق استوایی درختان بلند را قطع کنند با مشکلاتی روبه‌رو می‌شوند.»

(۱) إن یقطعوا ساکنون المناطق الإستوائیة أشجاراً باسقة یواجهوا مشاكل.

(۲) إن یقطعون ساکنو المناطق الإستوائیة أشجار باسقة یواجهون المشاكل.

(۳) إن یقطع ساکنو هذه المناطق الإستوائیة الأشجار الباسقة یواجهوا مشاكل.

(۴) عندما تقطع ساکنین هذه المناطق الإستوائیة الأشجار الباسقة یواجهوا المشاكل.

های گزینه ۲ - ریاضی - سال تحصیلی ۹۲ - ۹۱ - تابستان ۹۱ - مرحله ۳ و دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - تجربی - سال تحصیلی ۹۲ - ۹۱ - تابستان ۹۱ - مرحله ۳

۱۵۰- عین الماضي لیس فی محلّ جزم:

(۱) من شاهدک فی المدرسة هو معلّمنا المحبوب! (۲) من اعتبر دینک زینه فهو صديقک المخلص!

(۳) إن جمعت فی الدّنيا خیراً وجدت ثمرته فی الآخرة! (۴) إن أردت أن تفهم القرآن فتعلّم العربیة!

زمونهای گزینه ۲ - ریاضی - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - پاییز ۹۳ - مرحله ۳ و دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینه ۲ - تجربی - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - پاییز ۹۳ - مرحله ۳

- (۱) ما شاهدنا في الحياة عجائب كثيرة!
 (۲) ما يعمل الإنسان في السرّ يعلمه الله!
 (۳) ما نعرف من أخيك إلا ما قلت لنا!
 (۴) ما أحب أن يراني المعلم!
- زمنهای گزینہ ۲ - ریاضی - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - پاییز ۹۳ - مرحله ۳ و دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینہ ۲ - تجربی - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - پاییز ۹۳ - مرحله ۳

۱۵۲- عین الصّحیح:

- (۱) إن تطلب مطلوبک تهجر نومک!: اگر مطلوب خویش را بجویی، خواب را کنار می‌گذاری!
 (۲) من یقصر أمانیه یصل إلى أهدافه!: هرکس آرزوهای خویش را کوتاه کند به اهداف خود می‌رسد!
 (۳) ألبسه أبي لباساً جميلاً!: پدرم لباس زیبای او را پوشید!
 (۴) مُلئت أذنانی بالقطن فلم أسمع صوتک!: گوش‌هایم را با پنبه پُر کردم، پس صدایت را نشنیدم!
- زمنهای گزینہ ۲ - ریاضی - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - پاییز ۹۳ - مرحله ۳ و دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینہ ۲ - تجربی - سال تحصیلی ۹۴ - ۹۳ - پاییز ۹۳ - مرحله ۳

۱۵۳- عین الأصحّ و الأدقّ فی الجواب للترجمة أو التعريب أو المفهوم.

عین الأقرب لمفهوم البيت التالي: «طُغاة و لو كسروا عَظْمَنَا / من المّوت نولد فی كلّ حين»

- (۱) آن‌که را اندیشه‌ای هم چون تو نیست / نیست در روی زمینش حق زیست
 (۲) سراپا اگر زرد و پژمرده‌ایم / ولی دل به پاییز نسپردیم
 (۳) چرا ای مرگ می‌خندی؟ نه می‌خوانی نه می‌بندی / کتابی را که از خون جگر شیرازه می‌گیرد
 (۴) کو آن‌که در این خاک سفر کرده ندارد / سخت است فراق تو برای همه‌ی ما
- سال چهارم - آزمون ششم - ریاضی و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۴ - آزمونهای نشان برتر - آزمونهای ۹۴-۹۳ - سال چهارم - آزمون ششم - تجربی

۱۵۴- عین الأصحّ و الأدقّ فی الجواب للترجمة أو التعريب أو المفهوم.

«و إن ضاق رزق الیوم فاصبر إلى غد عسی نکبات الدهر عنک تزول»:

- (۱) اگر روزی امروز تنگ شود تا فردا صبر کن، امید است که گرفتاری‌های روزگار از تو دور شوند.
 (۲) تا فردا صبر می‌کنم حتی اگر روزی امروز هم سخت و دشوار شود، امیدوارم مصیبت‌های زمانه همواره در حال زوال و نابودی باشند.
 (۳) امیدوار باش که سختی‌های زمانه هم از تو رخت برمی‌بندد، پس صبور باش اگرچه روزی امروز و فردا هم کم باشد.
 (۴) اگر روزی، روزی تنگ شود تا فردایش صبر کن و امید داشته باش گرفتاری همواره با تو باقی نخواهد ماند.
- دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۳ - سال تحصیلی ۹۱ - ۹۰ - سال چهارم - انسانی - مرحله ۷

۱۵۵- فی آی الاجوبة ما استخدمت الجملة الشرطية؟

- (۱) «فمن يعمل مثقال ذرة خيراً يره»
 (۲) «و من أحسن قولاً ممن دعا إلى الله و عمل صالحاً»
 (۳) من بادر الصيد مع الفجر قنص فابتدر سعیک.
 (۴) و من استفاد من هذه السنن یصل إلى غایته!
- آوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - ریاضی - مرحله ۱۱ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - تجربی - مرحله ۱۱

۱۵۶- فی آی عبارة یمكن أن یترجم الماضي مضارعاً:

- (۱) هؤلاء التلاميذ لم یقصرّوا فی أداء واجباتهم.
 (۲) من قَصَرَ فی أداء واجباته حزین عند الامتحان.
 (۳) قال الاستاذ: من طلب منهم النجاح بغير تعب و وصل إليه؟
 (۴) من طلب النجاح فی حیاتة، بحث عن أصدقاء یساعدونه.
- آوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - ریاضی - مرحله ۱۱ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - تجربی - مرحله ۱۱

۱۵۷- میز الجملة الشرطية من بين الاجوبة التالية:

- (۱) من آمنَ بالله و اليوم الآخر نال رضا الله.
(۲) «ما محمدٌ إلا رسولٌ قد خَلت مِن قبله الرُّسل»
(۳) من اجتهدَ حتى يَنجَحَ في الامتحان.
(۴) ما عملتم لكسب رضا الله فما نلتم ثوابه.
گرددآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - ریاضی - مرحله ۴ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - تجربی - مرحله ۴

۱۵۸- عین الجواب الشرط لايجب أن یقترن بالقاء:

- (۱) من أراد النّجاح فی حياته فعليه أن یجتهد كثيراً.
(۲) إذا تُواجه المشاكل فاطلب المساعدة من أصدقائك.
(۳) إن تكرم صغار قومك فيكرمك كبارهم.
(۴) ما أنفقتم من أموالكم فهو یحفظكم من البلاء.
دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۲ - ۹۱ - انسانی - مرحله ۸

۱۵۹- عین ما لیسَ فيه أسلوب الشرط:

- (۱) ما تقدّموا لانفسكم من خیر تجدوه عندالله.
(۲) من لم یصبر علی مرارة الحقّ فلن یذوق حلاوته.
(۳) إن تجعلوا جهد هذه النملة نصب أعینکم تنجحوا.
(۴) ما یجد الانسان یوم القيامة هو أعماله فی هذه الدنيا.
سال چهارم - آزمون هشتم - ریاضی و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۴ - آزمونهای نشان برتر - آزمونهای ۹۳-۹۲ - سال چهارم - آزمون هشتم - تجربی

۱۶۰- عین الفراغ لیسَ مناسباً لـ «من»:

- (۱) المؤمنون لا یكذبون من أجل زخارف الدنيا.
(۲) ینظر إلى حياة النملة یشاهد عجائب كثيرة.
(۳) هذا الصیادون یتخبون مأمهم بین الأشجار.
(۴) تفعلوا من خیر یعلمه الله.
سال چهارم - آزمون ششم - ریاضی و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۴ - آزمونهای نشان برتر - آزمونهای ۹۳-۹۲ - سال چهارم - آزمون ششم - تجربی

۱۶۱- عین الاصحّ و الادقّ فی الترجمة أو التعریب أو المفهوم.

عین الصّحیح:

- (۱) لا یشرک المؤمن بعبادة ربّه أحداً: مؤمن در پرستش پروردگارش کسی را شریک نمی کند.
(۲) لمّا تأملَ الطُّلاب قبل الامتحان نجحوا: دانش آموزانی که قبل از امتحان نیاندیشیده اند موفق شدند.
(۳) هؤلاء الطالبات کم یهمدن فی أداء واجباتهنّ: این دانش آموزان در انجام تکلیفشان کوتاهی نمی کنند.
(۴) من اعتمد علی نفسه یعمل عملاً هاماً: هرکس بر خودش تکیه کند عمل مهمی را انجام می دهد.
۹۳- سال دوم - آزمون سوم - ریاضی و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۴ - آزمونهای نشان برتر - آزمونهای ۹۴-۹۳ - سال دوم - آزمون سوم - تجربی

۱۶۲- عین الاصحّ و الادقّ فی الجواب للترجمة:

- «إن یکن علم العالم علماً ینبعث من وجوده، یتسرّب إلى قلوبنا و ندرکه تماماً!»: اگر علم شخص عالم
(۱) همان علم برگرفته از وجود او باشد، به قلب های ما می نشیند و می توانیم آن را تماماً درک کنیم!
(۲) علمی باشد که از وجود او تراوش کرده باشد، به قلب های ما نفوذ کرده آن را کاملاً می فهمیم!
(۳) همان علم تراوش یافته از اعمال وجود او باشد، به قلب های ما رسیده آن را می فهمیم!
(۴) علمی باشد که از آن خود اوست، آن گاه به قلوب ما نشسته آن را درک می کنیم!
دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - انسانی - سال تحصیلی ۹۴-۹۳ - مرحله ۲

۱۶۳- «اگر ما فقط عیوب دیگران را بنگریم، از عیب های خود غافل می شویم!» عین الصّحیح:

- (۱) إن تنظر فی عیوب الاخرین فقط نغفل عن عیوب أنفسنا!
(۲) إذا تری عیوب الاخرین فقط سنغفل عن عیوبنا نفسنا!
(۳) إذا نظرنا فی عیب غیرنا فقط تنس عیوبنا نفسنا!
(۴) إن شاهد عیوب غیرنا فقط تنس عیب أنفسنا!
دوره دوم متوسطه - سراسری - هنر - ۹۴

۱۶۴- فی آی الأجابة ما أستخدمت الجملة الشرطية؟

(۱) «فمن يعمل مثقالَ ذرّةٍ خيراً يره»

(۲) «وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا»

(۳) مَنْ بَادَرَ الصَّيْدَ مَعَ الْفَجْرِ فَدَخَّصَ فَابْتَدَرَ سَعِيكَ.

(۴) وَمَنْ اسْتَفَادَ مِنْ هَذِهِ السَّنَنِ يَصِلْ إِلَى غَايَتِهِ!

آوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - ریاضی - مرحله ۱۰ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۱ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - تجربی - مرحله ۱۰

۱۶۵- عین الصحیح:

(۱) من قنط من رحمة الله خسر في الدنيا و الآخرة: هرکس از رحمت خداوند ناامید شد در دنیا و آخرت زیان دید.

(۲) يجب على الإنسان أن يتحمل المشقة حتى ينجح في الحياة: انسان باید سختی را تحمل کند تا در زندگی موفق شود.

(۳) لن يفوز من يطلب الباطل و يرفض الحق: کسی که باطل را خواسته باشد و حق را نپذیرد، رستگار نمی شود.

(۴) هذا الرجل لم يقصّر في مساعدة إخوته: این مردی است که در کمک به برادرانش کوتاهی نمی کند.

آوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - ریاضی - مرحله ۱۴ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - تجربی - مرحله ۱۴

۱۶۶- عین الصحیح:

(۱) من يحب الإنسانية يتعد عن التحلل و الفساد: کسانی که ارزش های انسانی را دوست دارند، بی بندوباری و فساد را دور می کنند.

(۲) من لا يطلب إرغام الأعداء يجرّ البلاد إلى التبعية: هرکس نخواهد دشمنان را شکست دهد، کشور را به وابستگی می کشاند.

(۳) من يتوصّل إلى القناعة في الحياة يذق طعم الغنى: کسی که در زندگی اش به قناعت رسید، طعم بی نیازی را چشیده است.

(۴) من يعرف الغربيين يرفض ما يعرضونه عليه: هرکس غربی ها را بشناسد از عرضه کردن خود به آنها خودداری می کند.

گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - ریاضی - مرحله ۳ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - تجربی - مرحله ۳

۱۶۷- «مَنْ ضَيَّعَ النِّعْمَ الَّتِي أَعْطَاهَا اللَّهُ لِعِبَادِهِ بِاسْتِفَادَتِهِ فِي غَيْرِ طَرِيقِ الْحَقِّ فَقَدْ كَفَرَ بِهَا» عین الترجمة الصحیحة:

(۱) کسی که نعمت هایی را که خداوند برای بندگانش بخشیده است را تباه کرد، با استفاده کردن در غیر راه حق، آنها را ناسپاسی کرده است.

(۲) هرکس نعمت هایی را که خداوند به بندگانش بخشیده است را با استفاده کردنش در غیر راه حق تباه کند، آنها را ناسپاسی می کند.

(۳) کسی که نعمت هایی را که خداوند به ما بندگان بخشیده است، را تباه کند با استفاده کردن در غیر راه حق، ناسپاسی آنها را نموده است.

(۴) هرکس نعمت هایی را که خداوند به بندگانش بخشیده است را در غیر راه حق استفاده کند، خدا را ناسپاسی می کند.

آوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - ریاضی - مرحله ۱۱ و دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۳ - ۹۲ - تجربی - مرحله ۱۱

۱۶۸- عین الخطأ في الشرط و جوابه:

(۱) يا أختي! إن تنظري إلى الوجود أنت تُدركي عظمة الله!

(۲) من يؤمن بالله و يصدق في كلامه فلا تنتظر منه شراً!

(۳) إن رأيت أصدقاءك في المكتبة فجالسهم بوجه مبتم.

(۴) إن يرزقك الله فأعط الفقير مقداراً منه.

دوره دوم متوسطه - سوالات گردآوری شده - سری ۲ - سال تحصیلی ۹۱ - ۹۰ - انسانی - مرحله ۷

۱۶۹- عین الماضي لیس فی محلّ جزم:

(۱) من دعاک و تکلمت معه و أعطاک الكتاب مسؤول عن المكتبة!

(۲) إن كانت لك أفكار عالية فانشرها بين الآخرين!

(۳) إن تواضعت لمن يعلمک عظمت شأنک!

(۴) ما مرّ في قلبک جرى علی لسانک!

دوره دوم متوسطه - سراسری - تجربی - ۹۰

۱۷۰- «کسی که یکبار جامه تقوا بر تن کند، کارهای نیکش به دهها صورت ظاهر می‌گردد!». عین الصحيح:

(۱) من زین ثوب التقوی لمرة، أبرزت حسناته عشرات أشكال!

(۲) من لبس لباس التقوی مرة واحدة، ظهرت حسناته بعشرات الصور!

(۳) من ألبست لنفسه ثوب الزهد مرة، برز أعماله الحسنة بعشرة أشكال!

(۴) من حلّى نفسه بلباس الزهد مرة واحدة، أظهرت أعماله الصالحة عشرة صور!

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - ریاضی - ۹۰ - جامع ۲ و دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - تجربی - ۹۰ - جامع ۲

۱۷۱- عین عامل الجزم لفعالين:

(۱) يا صديقتي؛ لِمَ لَمْ تَحْضري في مراسم الخفلة أمس! (۲) يا أولادي، اعلموا ما تطلبوه في حياتكم تجدوه!

(۳) لاتناول الدواء حتّى أشفي من هذا المرض المهلك! (۴) حفظت أختي الصغيرة القرآن و لماتعرف القراءة والكتابة

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - انسانی - ۸۸ - مرحله پنجم

۱۷۲- عین ما لیس فيه «أداة شرط»:

(۱) من دعاک و تکلمت معه و أعطاک الكتاب، مسؤول عن المكتبة!

(۲) إن كانت لك أفكار عالية فانشرها بين الآخرين!

(۳) إن تواضعت لمن يعلمک عظمت شأنک!

(۴) ما مرّ في قلبک جرى علی لسانک!

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینہ ۲ - ریاضی - سال تحصیلی ۹۱ - ۹۰ - جامع ۱ و دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینہ ۲ - تجربی - سال تحصیلی ۹۱ - ۹۰ - جامع ۱

۱۷۳- عین الصحيح:

(۱) تُرفع راية الشيطان في الفتن! پرچم شیطان را در همه‌ی فتنه‌ها بالا می‌بری!

(۲) لو كنت منجماً لرأيت كيف انقلبت النجوم!؛ اگر ستاره‌شناس می‌بودم نحوه‌ی تغییر ستارگان را می‌دیدم!

(۳) من يتعب نفسه في العمل المتواصل يُصبح ناجحاً!؛ آن‌که خود را با کارهای متوالی به سختی انداخت موفق

می‌شود!

(۴) من العلماء من يبذل ظلماء الجهل بنور العلم!؛ عده‌ای از دانشمندان تاریکی جهل را به نور علم تبدیل می‌کنند!

دوره دوم متوسطه - سراسری - انسانی - ۸۷

۱۷۴- «هر کس درونش را اصلاح کند، خداوند برونش را اصلاح می‌کند».

(۱) من أصلحَ علانيته أصلحَ الله سريرته. (۲) من تُصلحه السريرة يُصلح الله علانيته.

(۳) من صلحت سريرته يُصلح الله علانيته. (۴) من أصلح سريرته أصلح الله علانيته.

دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینہ ۲ - ریاضی - ۸۵ - مرحله ۳ و دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینہ ۲ - تجربی - ۸۵ - مرحله ۳

۱۷۵- عین الصحیح فی تشکیل الكلمات: «هؤلاء الطلاب لم يهتموا في اداء واجبهـم حتى الان»

(۱) الطلاب - يهتموا - واجبهـم - الان

(۲) هؤلاء - اداء - واجبهـم - الان

(۳) الطلاب - يهتموا - اداء - واجبهـم

(۴) لم يهتموا - اداء - واجبهـم - الان

ریاضی - تابستان ۸۳ - مرحله ۳ و دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینہ ۲ - تجربی - تابستان ۸۳ - مرحله ۳ و دوره دوم متوسطه - آزمونهای گزینہ ۲ - انسانی

۱۷۶- عین الأصح و الادق في ترجمة العبارات:

(۱) قَصَّرَ الآمالَ فِي الدنیا تُفَزُّ : آرزوها را در دنیا کم کن تا رستگار شوی.

(۲) أَنْظِرْ إِلَى الدنیا بِتَفَاوُلٍ وَ لَا تَعِشْ فِي قَلْبِي : به دنیا با بدبینی نگاه نکن تا در نگرانی زندگی نکنی.

(۳) إِيْتَهُمْ أَرْسَلُونِي إِلَيْكَ لِكَيْ أَرْجِعَ بِالْأَخْبَارِ السَّارَةِ : آنان را به سوی تو فرستاده‌اند تا با خبرهای خود آنان را شاد کنی.

(۴) مَا تَجَمَّعَ النَّمْلَةُ فِي الصَّيْفِ تَجِدُ ثَمْرَتَهُ فِي الشِّتَاءِ : مورچه در تابستان چیزی را جمع نمی‌کند که نتیجه‌اش را در زمستان بیابد.

دوره دوم متوسطه - سنجش علمی آزمون یار - ۸۱-۸۰ - متوسطه - پیش دانشگاهی - آزمون ۳

۱۷۷- عین الصحیح فِي الجملة الشرطية:

(۱) مَنْ يَتَجَنَّبُ الشَّرَّ يَحْصُلُ عَلَى الْخَيْرِ

(۲) مَنْ يَتَجَنَّبُ الشَّرَّ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ

(۳) مَنْ يَتَجَنَّبُ الشَّرَّ فَيَحْصُلُ عَلَى الْخَيْرِ

(۴) مَنْ يَتَجَنَّبُ الشَّرَّ هَذَا أَفْضَلُ لَهُ

دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - انسانی - ۷۹

۱۷۸- ما هو التعريف الدقيق للعبارة التالية؟

«هرگاه از مال خود چیزی ببخشی نقصان می‌یابد اما اگر از علم خویش انفاق کنی افزایش می‌یابد»

(۱) إِنْ تَبَدَّلَ شَيْئاً مِنْ أَمْوَالِكَ تَنَقَّصَ، أَمَّا إِذَا تَنَفَّقَ مِنْ عِلْمِكَ يَزِيدُ

(۲) إِذَا خَرَجْتَ مِنْ مَالِكَ شَيْئاً يَفْقَلُ، أَمَّا إِذَا أَنْفَقْتَ مِنْ عِلْمِكَ يَزِيدُ

(۳) إِنْ بَدَلْتَ شَيْئاً مِنْ مَالِكَ تَقْصُ، أَمَّا إِذَا أَنْفَقْتَ مِنْ عِلْمِكَ فَزَادَ

(۴) إِذَا صَرَفْتَ شَيْئاً مِنْ ثَرَوَتِكَ يَفْقَلُ، أَمَّا إِذَا أَنْفَقْتَ مِنْ عِلْمِكَ يُكْثِرُ

ضی - ۷۵ و دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - تجربی - ۷۵ و دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - هنر - ۷۵ و دوره دوم متوسطه - آزمایشی سنجش - انسانی - ۷۵

۱۷۹- ما هو الصحيح ؟

(۱) إِنْ يَفْعَلْ خَيْراً يَلْقَى خَيْراً

(۲) مَا تَفْعَلِينَ مِنْ خَيْرٍ تَلْقِينَ خَيْراً

(۳) مَتَى تَفْعَلْ مِنْ خَيْرٍ تَلْقَى خَيْراً

(۴) مَنْ فَعَلَ خَيْراً لَقِيَ خَيْراً

م متوسطه - آزمون پیش دانشگاهی - ریاضی - ۷۶ و دوره دوم متوسطه - آزمون پیش دانشگاهی - تجربی - ۷۶ و دوره دوم متوسطه - آزمون پیش دانشگاهی - انسانی - ۷۶

۱۸۰- تعریف جمله «هرکه آخرت را به دنیا بخرد رستگار است» کدام است؟

(۱) الَّذِينَ اشْتَرَتِ الْآخِرَةَ بِالْدُنْيَا فَهُوَ الْفَائِزُ

(۲) مَنْ اشْتَرَتِ الْآخِرَةَ بِالْدُنْيَا فَهُوَ الْفَائِزُ

(۳) الَّذِينَ اشْتَرَى الْآخِرَةَ بِالْدُنْيَا فَهُوَ الْفَائِزُ

(۴) مَنْ اشْتَرَى الْآخِرَةَ بِالْدُنْيَا فَهُوَ الْفَائِزُ

دوره دوم متوسطه - سراسری - انسانی - ۶۹ - مرحله اول

۱۸۱- جمله شرطیه کلمات «الانسان - اینما - یاخذا - یجد - الحکمة - العاقل» کدام است؟

(۱) الْإِنْسَانُ الْعَاقِلُ أَيْنَمَا يَجِدُ الْحِكْمَةَ يَأْخُذُهَا

(۲) الْإِنْسَانُ الْعَاقِلُ أَيْنَمَا يَأْخُذُ الْحِكْمَةَ يَجِدُهَا

(۳) أَيْنَمَا يَجِدُ الْحِكْمَةَ الْإِنْسَانُ الْعَاقِلُ يَأْخُذُهَا

(۴) أَيْنَمَا يَجِدُونَ الْحِكْمَةَ الْإِنْسَانُ الْعَاقِلُ يَأْخُذُهَا

دوره دوم متوسطه - سراسری - ریاضی - ۷۲ و دوره دوم متوسطه - سراسری - هنر - ۷۲

- ۱- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.
 گوینده ← المتکلم (معرفه) (رد گزینه ۱) - به آنچه می‌گوید ← بما یقول (رد گزینه ۳) - عمل کند ← یعمل، عمل (رد گزینه ۲) - رفتار مخاطبانش ← سلوک مخاطبیه (رد گزینه‌های ۱ و ۳)
- ۲- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «ما (ادات شرط)»: هر چه / «فَرَّبَكَ (فعل شرط)»: تو را نزدیک سازد، نزدیک کند / «يُبْعِدَكَ (جواب شرط)»: دورت می‌کند، تو را دور می‌سازد / «بَعْدَكَ (فعل شرط)»: تو را دور سازد (دور کند) / «يُقَرِّبَكَ (جواب شرط)»: نزدیکت می‌سازد، تو را نزدیک می‌کند.
- ۳- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در این گزینه اسلوب شرطی وجود ندارد.
 ترجمه‌ی گزینه‌ی ۳: «آنچه صبر ما در اموری که هیچ طاقتی برای آن‌ها نداریم را زیاد می‌کند، ایمان به خداوند تعالی است!»
- ۴- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «ما»: هر چه، آنچه / «تُقَدِّمُوا (فعل شرط)» از پیش بفرستید / «لِأَنْفُسِكُمْ»: برای خودتان، برای خود / «مِنْ خَيْرٍ»: از نیکی / «تَجِدُوهُ (جواب شرط)»: آن را می‌یابید / «تَعْمَلُونَ»: انجام می‌دهید / «بصیر»: بینا
- ۵- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «مَنْ» (شرطیه): هر کس (رد گزینه ۲) / «عِلْمًا»: دانشی را یاد داد، یاد بدهد (رد گزینه‌های ۱ و ۴) / «فَلَهُ أَجْرٌ مَنْ عَمِلَ بِهِ»: پاداش کسی که بدان عمل می‌کند، عمل کرده است را دارد (رد گزینه ۴) / «لَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِ الْعَامِلِ»: از پاداش عمل کننده کم نمی‌شود (رد گزینه‌های ۲ و ۴)
- ۶- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در گزینه «۳» با توجه به این که «الكثيرة» اسم تفضیل نیست پس نباید به صورت (تر یا ترین) ترجمه شود.
 گناهان بسیارش صحیح است.
 نکته: بسیار، زیاد ← الكثير / بیشتر، زیادتر ← الأكثر
- ۷- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:
 گزینه (۱): «مَنْ» در جمله بعد ترجمه شده است.
 گزینه (۲): «مَنْ» و ضمیر «ه» در «أخزيتَه» ترجمه نشده است.
 گزینه (۴): فعل «أخزيتَ»، «خوار ساختن» ترجمه می‌شود، نه «خوار گردیدن».
- ۸- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. تشریح همه‌ی گزینه‌ها:
 گزینه ۱: «التعنت» صحیح است.
 گزینه ۲: «علمُ الكيمياء» صحیح است.
 گزینه ۳: «مشاغب» صحیح است.
 گزینه ۴: تعریف «اخلاق» آمده که درست است.
- ۹- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «ما» در گزینه‌ی ۳ شرطیه نیست، برای همین فعل شرط و جواب شرط خودبه‌خود منتفی خواهد بود. [ای فاطمه، در دنیا نکاشتی پس چیزی در آخرت درو نمی‌کنی. «ما» حرف نافییه است نه ادات شرط.]

۱۰- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌های نادرست:

گزینه ۱: «علوم» جمع است و «دانش‌ها» درست است.

گزینه ۲: «كُذِّبَ» فعل ماضی مجهول است که باید به صورت «تکذیب شده‌اند» ترجمه شود. (پیش از تو پیامبرانی تکذیب شده‌اند.)

گزینه ۴: «یکاد»: به معنی «نزدیک است» درست است. («کاد» یعنی «نزدیک بود»)

۱۱- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات مهم: «إِذَا قِيلَ»: هرگاه به آن‌ها گفته شود (شد) / «أَنْفِقُوا»: انفاق کنید /

«نُطْعِمُ»: غذا می‌دهیم

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه (۱): می‌گویند (گفته شود) / «به شما» در «رزقکم» ترجمه نشده

گزینه (۳): انفاق کنند (انفاق کنید) / «به شما» در «رزقکم» ترجمه نشده

گزینه (۴): گویند (گفته شود) / آن‌ها (او)

۱۲- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی کلمات مهم: هُنَاكَ أَشْجَارٌ: درختانی وجود دارند، آنجا درختانی است/ تقدر

علی: می‌توانند/ أَنْ تَنْمُوَ: که رشد کنند/ و إِنَّ: اگرچه، هر چند/ لَمْ تَكُنْ الظُّرُوفَ مَنَاسِبَةً: شرایط مناسب نباشد/ لَهَا: برای آن‌ها

اشتباهات بارز سایر گزینه‌ها:

(۲) «هُنَاكَ» در ابتدای جمله معنای «آن جا» دیگر نمی‌دهد، بلکه معنای «وجود دارد» می‌دهد. / قادرند ← می‌توانند «شرایط مناسبی» ترکیب وصفی است در صورتی که در متن «الظُّرُوفَ» اسم «تکن» و «مناسبة» خبر آن است.

(۳) «آن جا» و «شرایط نامناسبی» نادرست هستند. / عدم ترجمه‌ی لها: برای آن‌ها

(۴) «نامناسب» در عبارت عربی معادل ندارد.

۱۳- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «أَحَبُّ»: دوست می‌دارم» فعلی مضارع و معلوم از باب افعال و صیغه متکلم وحده است که

مناسب معنا و ساختار این جمله نیست. (اسم بعدش، مضاف الیه و مجرور است)، در این جمله، اسم تفضیل «أَحَبُّ»: دوست‌داشتنی‌ترین» مناسب است.

۱۴- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌ها:

(۱) «إِذَا» ادات شرط «قال» فعل شرط و «هو عمیل العدو» جواب شرط از نوع جمله‌ی اسمیه می‌باشد. جمله‌ی اسمیه اگر جواب شرط باشد، با حرف «فا» شروع می‌شود.

ترجمه: اگر کسی حرفی بزند که به دشمنی دعوت می‌کند، او مزدور دشمن است.

(۲) «إِنْ» ادات شرط «تنفقا» فعل شرط «هو علیم به» جواب شرط از نوع جمله‌ی اسمیه می‌باشد.

ترجمه: اگر در راه خداوندی چیزی از خوبی را انفاق کنید، خداوند نسبت به آن آگاه است.

(۳) «مَنْ» ادات شرط «یندم» فعل شرط «الله یغفر» جواب شرط از نوع جمله‌ی اسمیه می‌باشد، چون بعد از «فا» آمده است.

دقت کنید: «یحاول» از لحاظ قواعدی نمی‌تواند جواب شرط باشد، چون بعد از «و» آمده است.

ترجمه: هر کس نسبت به بدی‌هایش پشیمان شود، و برای جبران‌شان تلاش کند، خداوند بی‌شک او را می‌آموزد.

(۴) «إِذَا» ادات شرط «دخل» فعل شرط و «خرج» جواب شرط از نوع فعل می‌باشد.

دقت کنید: «هذا أمتع...» یک جمله‌ی مستقل است و نمی‌تواند جواب شرط باشد.

ترجمه: هرگاه حبّ خداوند در دلی وارد شود، حبّ دنیا از آن خارج می‌شود، این از هر چیزی لذّت‌بخش‌تر است.

۱۵- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «مَنْ» در صورتی عامل جزم است که از نوع «شرطی» باشد. در گزینه‌ی پاسخ «یتحلّ» و «یُعجب» فعل شرط و جواب شرط هستند. پس «مَنْ» شرطی و جازم است.

۱۶- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «یک کار»: عملاً واحداً (رد گزینه‌های ۱ و ۴) / «کامل»: (دقت کنید که صفت «عمل» نیست!) کاملاً (رد گزینه‌های ۱ و ۲) / «انجام دهی»: (فعل شرط) تعمل، عملت (رد گزینه‌ی ۱) / «کارهای بسیاری»: (موصوف و صفت نکره) أعمال کثیرة (رد گزینه‌های ۱ و ۲) / «باقی بماند»: (جمله وصفیه) تبقى (رد گزینه‌های ۲ و ۴) تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه‌ی ۱: «قام، عمل کامل، اکثر الأعمال» نادرست‌اند.

گزینه‌ی ۲: «کامل، کثیر الأعمال، یکون» نادرست‌اند.

گزینه‌ی ۴: «العمل الواحد، تکون» نادرست‌اند.

۱۷- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «أما تُرید»: آیا نمی‌خواهی (رد گزینه‌های ۱ و ۳) / «لأهلك»: برای خانواده‌ات / «اقرأ»: بخوان (رد گزینه‌ی ۴) / «إن»: اگر / «تؤمن»: ایمان داری. تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه‌ی ۱: «اگر، می‌خواهی، عدم ترجمة (به)» از موارد نادرست‌اند.

گزینه‌ی ۳: «اگر، آنچه، می‌خواهی» از موارد نادرست‌اند.

گزینه‌ی ۴: «او، عدم ترجمه (لک)، باید» از موارد نادرست‌اند.

۱۸- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. در گزینه‌ی ۴، اسلوب شرط وجود ندارد، اگر بخواهیم «بُعث» را فعل شرط بگیریم، جمله‌ی «هُوَ النَّبِيُّ الْأَكْرَمُ» نمی‌تواند جواب شرط باشد، زیرا هرگاه جواب شرط جمله‌ی اسمیه باشد، باید در ابتدایش حرف «ف» بیاید. (یعنی اگر به صورت «فَهُوَ النَّبِيُّ الْأَكْرَمُ» می‌آمد، می‌توانست جواب شرط باشد).

دقت کنید که در این جا «مَنْ» به صورت «کسی که» ترجمه می‌شود. تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه‌ی ۱: «لا یتدخّل» فعل شرط و «یعمل» جواب شرط است.

گزینه‌ی ۲: «رأیت» فعل شرط و «بجّل» جواب شرط است.

گزینه‌ی ۳: «لم یقل» فعل شرط و «یبعّد» جواب شرط است.

۱۹- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در گزینه‌ی ۳ بین «تُحِبّ» و «تنجیحی» از نظر ساختار تناسب وجود ندارد، هم چنین حرف اَنْ فعل مضارع را منصوب می‌کند و صحیح آن اَنْ تتوکلّ است.

۲۰- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. إذا (از ادوات شرط): هرگاه / تَوَقَّعت: انتظار داشتی / النَّجَاح: موفقیت / فلا تیأس (فعل نهی، جواب شرط): مایوس مشو / مِنَ الحُصُولِ علیه: از به دست آوردن آن تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه‌ی ۱: خود را ... بشمار خواهد آورد نادرست است و فعل یَعُدُّ فعل مجهول است. ترجمه‌ی صحیح آن از نیکوکاران شمرده می‌شود است.

گزینه‌ی ۲: مظلومان جهان نادرست است.

ترجمه‌ی صحیح: مظلومان در جهان متحد نیستند لذا زیر بار ستم زندگی می‌کنند.

گزینه‌ی ۳: ضمیر هم در حیاتهم ترجمه نشده است، هم چنین لِانْهَم به معنی چون که آن‌ها صحیح است.

ترجمه‌ی صحیح: این‌ها در زندگی‌شان موفق هستند زیرا آن‌ها اوقات خود را تباه نمی‌کنند.

۲۱- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. فقط این گزینه است که فعل شرط و جواب شرط هر دو به درستی مجزوم شده است.

۲۲- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در گزینه‌ی ۲ اسلوب شرط وجود ندارد زیرا «من» در این گزینه موصول است، اگر «من» شرط بود باید فعل به صورت «فلینظر» باشد که جواب شرط است.

۲۳- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌ها:

(۱) اگر ادات شرط «من: هرکس» باشد، فعل‌های شرط و جواب شرط نمی‌توانند از صیغه‌های اول شخص و دوم شخص بیایند؛ چون از نظر معنایی غیرمنطقی می‌شود. در این حالت فعل شرط و جواب شرط فقط باید مربوط به صیغه‌ی سوم شخص باشد.

(۲) «ما: هرچه» ادات شرط است و فعل شرط و جواب شرط پس از آن می‌توانند در همه‌ی صیغه‌ها بیایند: «هرچه امروز از کارها انجام دهی، نتیجه‌اش به خودت برمی‌گردد.»

(۳) در این گزینه به جای «ما: هرچه» باید از «من: هرکس» استفاده شود تا عبارت معنای منطقی دهد: «هرکس دانشی را یاد دهد، اجر کسی را دارد که به آن عمل کرده است.»

(۴) در این گزینه به جای «من: هرکس» باید از «ما: هرچه» استفاده شود تا عبارت معنای منطقی دهد و طبق قواعد صحیح باشد: «هرچه از خیر انفاق کنی، پروردگارت نسبت به آن داناست.»

۲۴- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. عملی، سخن - مجادله کردن (تفاوت ساختار)، کاری - کلام، عملی

۲۵- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه و بررسی گزینه‌ها:

گزینه (۱): خودپسندی صفتی مورد نکوهش است که باید از آن دوری جویم. («العجب» به معنای «خودپسندی» صحیح است.)

گزینه (۲): اگر بذره‌های خیر را بکاری، بی‌تردید نتیجه نیکش را درو خواهی کرد. («ان» به معنای «اگر» صحیح است. دقت کنید که بعد از «ان» بلافاصله فعل نمی‌آید.)

گزینه (۳): آلوده شدن به گناه بعد از توبه به درگاه پروردگار بسیار آمرزنده، (چه) بدکاری است.

گزینه (۴): هر کس اخلاقش بد باشد، خودش و نزدیکانش را عذاب می‌دهد. («خُلِق» به معنای «اخلاق» و «عَذَّب» به معنای «عذاب می‌دهد» صحیح هستند.)

۲۶- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. صورت سوال اسلوب شرطی را می‌خواهد که جواب شرط آن فعل نباشد. یعنی باید جمله اسمیه باشد. در گزینه «۱»، «فهو لا ینفعه قراءته» جواب شرط است که یک جمله اسمیه می‌باشد. تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه «۲»: «تبتعدی» فعل شرط و «تشاهدی» جواب شرط است.

گزینه «۳»: «استلمت» فعل شرط و «فلا تهمس» جواب شرط است.

گزینه «۴»: «کتبت» فعل شرط و «حفظت» جواب شرط است.

۲۷- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. فعل‌های جمع مؤنث در اسلوب شرط و بعد از حروف «ان، حتی، ل، لکی، لن»، «لم» و «لا»ی نهی تغییر ظاهری نخواهد داشت. «تزرعن» فعل جمع مؤنث (دوم شخص) است. در سایر گزینه‌ها «نرجع» (اول شخص جمع)، «یعارض» (سوم شخص مذکر) و «تحاولان» (سوم شخص مثنای مؤنث) اگر در اسلوب شرط قرار بگیرند، ظاهرشان تغییر می‌کند.

۲۸- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. کلمه‌ی «ما» که بر شرط دلالت دارد را مشخص کنید:

دقت کنید: وقتی «ما» اسم شرط است که دو جمله‌ی شرط و جواب شرط داشته باشد.

ترجمه و بررسی گزینه‌ها:

۱) «ما» حرف نفی برای فعل ماضی است (ما أنفقوا). جمله‌ی فعلیه‌ی «لأنعرفُ» با حرف «فَ» از جمله‌ی قبل جدا شده و جمله‌ی جواب شرط نیست.

ترجمه: از اموالشان چیزی انفاق نکردند، پس آن‌ها را از نیکوکاران نمی‌شناسیم!

۲) «ما» حرف نفی برای فعل ماضی است (ما فازَ).

ترجمه: کسی که بعد از رویارویی با مشکلات تلاش را ترک کرد، پیروز نشد!

۳) «ما» اسم شرط است که بعد از آن «عَمَلتَ بصدق التَّیة» جمله‌ی شرط و «فذلک من أعمالک الصَّالحة» جمله‌ی جواب شرط است.

دقت کنید: وقتی جواب شرط یک جمله‌ی اسمیه است، اولش «فَ» می‌آید.

ترجمه: هر آنچه را با صدق نیت انجام دهی، آن از اعمال صالح توست!

۴) «ما» (اولی) حرف نفی برای فعل ماضی (ما کان) و «ما» (دومی) اسم موصول به معنای «آنچه، چیزی که» است.

ترجمه: پولی نداشت تا با آن چیزی را که نیاز دارد بخرد!

۲۹- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

با توجه به معنی (آنچه را از خیر برای خودم پیش می‌فرستم آن را نزد خدا خواهم یافت) اسم شرط «ما» در این عبارت مفعول به است برای فعل «أقدم»، اما در دیگر گزینه‌ها چنین نیست.

۳۰- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. فعل مضارع را که التزامی ترجمه نمی‌شود، مشخص کن: بررسی گزینه‌ها:

۱) در «لِئْتَنَسِبَ» حرف «لِ» به معنای «تا» است و مضارع بعد از آن التزامی ترجمه می‌شود.

ترجمه: عرب‌ها واژه‌های وارد شده را تغییر داده‌اند تا با زبان‌هایشان متناسب بشود!

۲) در «فَلْيَعْرِفْ» (فَ + لِ + يَعْرِفْ) حرف «لِ» به معنای «باید» است و مضارع بعد از آن التزامی ترجمه می‌شود.

ترجمه: هر کس بخواهد در دریا وارد شود، باید شنا بلد باشد!

۳) «لَا تَيَأْسُوا» فعل نهی (جواب شرط) است، پس به صورت فعل نهی ترجمه می‌شود، نه مضارع التزامی.

ترجمه: هرگاه به پیروزی متمایل شدید، از رویدادهای بد ناامید نشوید!

۴) «لَا يَتْرَكُوا» فعل نهی (در صیغه‌ی جمع مذکر غائب) است که «لَا» در آن آخر فعل مضارع را تغییر داده است («نون»

را از آخرش حذف کرده). فعل نهی غایب این‌گونه ترجمه می‌شود: «نباید + مضارع التزامی»

ترجمه: امیدواران به پیروزی، نباید تلاش مستمر برای آن را ترک کنند!

۳۱- گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

أقبلت الدنيا على أحدٍ: دنیا به کسی روی آورد، دنیا به کسی رو کند [رد گزینه‌های ۳ و ۴]

أعازتُه: به او عاریت می‌دهد [رد گزینه‌های ۳ و ۴]

محاسنٌ غیره: خوبی‌های دیگران [رد گزینه‌ی ۲]

أدبَّتْ عنه: به او پشت کند، از او روی برگرداند [رد گزینه‌های ۳ و ۴]

سَلَبَتْه: از او می‌گیرد [رد سایر گزینه‌ها]

محاسنٌ نفسه: نیکی‌ها (خوبی‌ها) ی خود او [رد گزینه‌ی ۲]

۳۲- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

تنصرون (ص: تنصروا) - يتوكل (ص: يتوكل) - تجدونه (ص: تجدوه)

۳۳- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در درس فیزیک: «فی درس الفیزیاء» / درخواست کرد: «طلب من» / لطفاً: «رجاء» - من فضلک» / توضیح بده: «وضّح - أوضح» / برای ما: «لنا»

۳۴- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه و بررسی گزینه‌ها:

(۱) «محبوب‌ترین بندگان خدا نزد خدا سودمندترین آن‌ها برای بندگان اوست!» این حدیث درباره‌ی سودمند بودن برای دیگران است، اما بیت فارسی درباره‌ی «بی‌آزار بودن» است.

(۲) «هزار دوست بگیر و هزار، کم است!» این حکمت ما را به دوستی با مردم تشویق می‌کند، اما شاعر می‌گوید دلش به دوستش گرم است و از دشمنان ترسی ندارد! این دو تناسبی ندارند.

(۳) «دوست بسیار راستگو کسی است که تو را در مورد عیب پند می‌دهد!» این حدیث با بیت فارسی، هر دو می‌گویند دوست واقعی، عیب‌های انسان را به او نشان می‌دهد.

(۴) «بهترین برادران شما کسی است که عیب‌هایتان را به شما هدیه کند!» یعنی بهترین دوست ما، عیب‌هایمان را به ما گوشزد می‌کند؛ و این با بیت تناسبی ندارد که می‌گوید دوست ما خطرهای پیش‌رویمان را به ما گوشزد می‌کند!

۳۵- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. با توجه به معنی این عبارت (کسی که مرا به مدارا با مردم امر می‌کند گویی مرا به ادای تکالیف دینی‌ام امر می‌کند) در این گزینه اسلوب شرط وجود ندارد.

۳۶- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. بهتر (ص: خوب) - خود (زائد)، نزدیک نشدم (ص: نزدیک نمی‌شوم) - ما نباید کسی را به دیده تمسخر بنگریم (ص: بر ما لازم است که کسی را مسخره نکنیم)، خیلی (زائد)

۳۷- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی گزینه‌ها:

(۱) چه کسی عیب‌هایمان را در دنیا می‌پوشاند و ما را می‌بخشد جز خداوند؟

(۲) هرکس به قرآن متوسل نشود، مؤمن نیست!

(۳) اگر انسان به خودش تکیه کند، می‌تواند اعمال مهمی را انجام دهد!

(۴) اگر مورچه احساس رطوبت کند، دانه‌ها را به سطح زمین بیرون می‌آورد!

توجه: واژه‌ی «من» در گزینه‌ی ۱ از نوع پرسشی است. ضمناً هیچ‌گاه میان فعل شرط و جواب آن، حرف «و» قرار نمی‌گیرد.

۳۸- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:

(۱) قصة یوسف الجميلة: قصه‌ی زیبای یوسف

(۲) من أهم المساجد: از مهم‌ترین مساجد

(۴) ما: آنچه / يتحدث: رخ می‌دهد (این جمله ساختار شرطی ندارد.) / الإلهية: الهی

۳۹- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. هم عبارت صورت سؤال و هم بیت گزینه‌ی ۴ اشاره دارد به این نکته که حرص و طمع باعث دسترسی کم یا عدم دسترسی به خواسته و مطلوب می‌شود.

۴۰- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. لا یضرُّ الطلابُ إلا الطالبُ المُشاغب: ضرر نمی‌رساند به دانش‌آموزان مگر دانش‌آموز شلوغ، فقط دانش‌آموز شلوغ به دانش‌آموزان ضرر می‌رساند [رد گزینه‌های ۲ و ۴]
سلوکه: رفتارش [رد گزینه‌های ۲ و ۴]

عَسی: شاید، امید است

من النادمین: از پشیمان‌ها [رد گزینه‌های ۲ و ۳]

نکته: جمله‌ای را که پس از فعل منفی آن، «إلا» آمده است؛ می‌توان به دو صورت منفی یا مثبت همراه با «فقط / تنها» ترجمه کرد. مثال:

ما دَهَبَ إلا سعیدٌ: نرفت به جز سعید - فقط سعید رفت.

۴۱- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. اسلوب شرط، جمله‌ای است که در آن ادات شرط، فعل شرط و جواب شرط آمده باشد. «ما» ادات شرط، «قال» فعل شرط و «کتبت» جواب شرط است.

در سایر گزینه‌ها به ترتیب «من» اسم استفهام، «ما» حرف نفی برای فعل ماضی و «من» اسم موصول است. ترجمه‌ی گزینه‌ها:

(۱) هر چه آن دانشمند گران‌قدر گفت در دفترم نوشتم تا در آینده از آن استفاده کنم.

(۲) چه کسی این بیت‌های زیبا پیرامون مقام مادر راسرود؟

(۳) دانش‌آموز اخلال‌گر هنگامی که معلم وارد کلاس شد، برنخاست.

(۴) کسی که به او در خیابان شهید موسوی سلام کرد، همکارم در شرکت است.

۴۲- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. با در نظر گرفتن مجزوم نبودن «نحصل» و با توجه به معنی (آنچه از برف در زمستان بدست می‌آوریم همان آب زلال است) «ما» در این گزینه مفهوم شرط ندارد.

۴۳- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: یفکرُ، یسلُم - المکالمه، آمن ب - قبلاً ثم تکلم (تفاوت ساختار) - یؤمن ب

۴۴- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. خطاها به ترتیب: سودمندترین ماهیهاست (ص: سودمندتر از بقیه ماهیهاست) - یاد بدهیم (ص: یاد بگیریم)، زندگی (ص: زندگیمان)، جزو خواب رفتگان هستیم (ص: گویی که ما خفتگانیم).

۴۵- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. خطاها به ترتیب: پیچ می‌کردند - تنها خودش از (تفاوت ساختار)، رها شود - خودش ... نجات یابد (تفاوت ساختار)

۴۶- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی متن:

یاد معلم در دوره‌ی ابتدایی افتادم. اعتقاد داشت که امتحانات بهترین راه برای دسته‌بندی دانش‌آموزان نیست. می‌گفت: «من به این روش پایبندم زیرا این همان نظام حاکم در آموزش است. اما دسته‌بندی خاصی برای دانش‌آموزان دارم. مثلاً دانش‌آموزان ممتازی نزد من آمده‌اند که از زندگی جز راه مدرسه را نمی‌دانستند و این، موضوع خوبی نیست. مأموریت آموزش، آماده کردن دانش‌آموز برای زندگی با شخصیتی تکامل‌یافته و آماده برای آن و تغییر موجود کوچکی به یک انسان است و نه تغییر دادن او از یک کودک به یک دستگاه و زندگی بزرگ‌تر از مدرسه است.» اما این [امر] او را از تشویق [دانش‌آموز] ممتاز و کمک به [دانش‌آموز] تنبل باز نمی‌داشت و همیشه تلاش می‌کرد که برادر بزرگی برای آن‌ها در مدرسه و نیز خارج آن باشد. از نصیحت‌هایش به معلم جوان جدیدی [این بود]: «کسانی که امروز به آن‌ها درس می‌دهی، در آینده با آن‌ها روبه‌رو می‌شوی. پس اگر نمی‌توانی از آن‌ها دوستانی بسازی، پس لااقل از آن‌ها دشمنانی نساز.»

.....

ترجمه‌ی عبارت سؤال: مأموریت آموزش براساس نظر معلم چیست؟
ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- ۱) آماده کردن دانش‌آموز برای این که صلح‌آمیز با دیگران زندگی کند.
- ۲) این که دانش‌آموز، برادری برای هم‌کلاسی‌هایش باشد.
- ۳) تغییر دادن دانش‌آموز از یک کودک به یک دستگاه.
- ۴) آماده کردن انسان برای زندگی

۴۷- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی گزینه‌ها:

- ۱) بسیاری از دانش‌آموزان راه مدرسه را نمی‌دانند.
- ۲) معلم به تشویق دانش‌آموزان اعتقاد ندارد.
- ۳) امتحانات راهی (روشی) برای دسته‌بندی دانش‌آموزان است.
- ۴) معلم به نظام حاکم در آموزش پایبند نیست.

۴۸- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. مفهوم نصیحت معلم این است که انسان باید تا می‌تواند تعداد دوستانش را زیاد کند و اگر چنین کاری از او ساخته نیست، نباید دشمنانش را زیاد کند. این جمله با مفهوم گزینه‌ی ۲ مناسبت بیش‌تری دارد.

۴۹- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «طَلَّابٌ» در عبارت «جاءني طَلَّابٌ» فاعل است. فعل «جاء» به ضمیر «ي» که مفعول است، متصل شده و بین آن‌ها «ن» وقایه آمده است. «المتكاسل» نیز در ترکیب اضافی «مساعدة المتكاسل» آمده و مضاف‌الیه است.

۵۰- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی درست سایر گزینه‌ها:

- ۱) دانش‌آموز در پیشگاه معلم آدابی دارد و او باید به آن‌ها پایبند باشد،
- ۲) از مهم‌ترین آن‌ها این است که از دستوره‌های معلم سرپیچی نکند،
- ۳) و سخنش را قطع نکند و از او در سخن گفتن پیشی نگیرد،

۵۱- گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

۲) و (معادل صحیح برای «عن» نیست) - قرار دهد (معادل اَدَقُّ برای «يجعل» نیست) ص: ... حق از باطل را قرار می‌دهد.

۳) شکیبا باشید (معادل اَدَقُّ برای «صبرتن» نیست) - زندگی (ضمیر اضافی در ترجمه لحاظ نشده) - نجات (معادل صحیح برای «نجاح» نیست) - دست می‌یابد (معادل اَدَقُّ برای «وصلتن» نیست) ص: ... شکیبایی کنید در زندگی خود به موفقیت می‌رسد!

۴) انجام می‌دادید (معادل صحیح برای «عملتن» نیست) - خواهید یافت (معادل صحیح «وجدتن» نیست) ص: ... که آنها را انجام دادید ذخیره آخرت خود یافتید!

۵۲- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

۱) امورمان («کلّ» در ترجمه لحاظ نشده) - دعوت کند (معادل صحیح برای «کان يدعو» نیست) - او ... است (ساختار متن فارسی با عربی آن تفاوت دارد)
۲) کارهای خودمان («توضیحات گزینه ی ۱، امورمان) - دعوت ... کند («توضیحات گزینه ی ۱) - همان ... است («توضیحات گزینه ی ۱، او)
۴) کسی نیست ... مردم (ساختار متن فارسی با عربی آن تفاوت دارد)

۵۳- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در این گزینه: الاستوائية (ص: الاستوائية) مصدر باب «افتعال»

۵۴- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. با توجه به معنی (کسی که درختان سیب را در باغ ما کاشت این کشاورز است) «من» در این گزینه معنای شرطی ندارد.

۵۵- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. با توجه به معنی (آنچه خداوند به ما وعده داد یافتیمش) «ما» در این جا که اسم است به معنای آنچه با بقیه‌ی گزینه‌ها که حرف نافی است تفاوت دارد.

۱) کسی به تو ظلم نکرده بلکه تو به خودت ظلم کردی!

۲) صدایم را بالاتر از صدای مادرم نبردم و او را بوسیدم!

۳) دوستش یاریش نکرد پس تنها ماند!

۵۶- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

۱) غریبه (ص: غریبه، صفت یا نعت و مرفوع بالتبعية من المنعوت)

۲) لا یفکر (ص: لا یفکر، مضارع وزن «فعل» مکسور العین است) - یتکلّم (ص: یتکلّم، حرف «أن» ناصبه است)

۳) الحیة (ص: الحیة، فاعل) - ذنّب (ص: ذنّب، به معنای دُم)

۵۷- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

۱) لا تحصدنا (ص: لا تحصدنا، باید با مرجع ضمیرش که به فعل قبل برمی‌گردد مطابقت کند)

۲) دنیاکم (چنین ضمیر اضافی در عبارت فارسی وجود ندارد) - لا تحصدن (ص: لا تحصدنا، باید با مرجع ضمیرش که به فعل قبل برمی‌گردد مطابقت کند)

۴) لا تحصدین (ص: لا تحصدین، طبق نمونه‌هایی که در کتاب آمده، نون اعراب در جواب شرط حذف می‌شود)

۵۸- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. صورت سؤال می‌گوید کدام گزینه بیان می‌کند که وارد شدن در رحمت، نتیجه‌ی ذکر است در گزینه‌ی ۲، «أذکرُن» فعل امر است و «تدخلُن» جواب طلب و مجزوم محلاً. ترجمه‌ی عبارت: ای دانش‌آموزان! خدا را ذکر گوید تا در رحمتش وارد شوید! در گزینه‌های دیگر، جواب طلب مجزوم نشده است، یعنی نون اعراب از آخر فعل‌ها به اشتباه حذف نشده است: تدخلی، تدخلا، تدخلوا.

۵۹- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. چون جمله شرطیه است، بنابراین فعل «لم يتعلم» می‌تواند ماضی نقلی منفی ترجمه نشود و به صورت مضارع التزامی ترجمه شود. (هرکس در کدویک نیاموزد در بزرگی (بزرگ‌سالی) پیشرفت نمی‌کند!) در سایر گزینه‌ها چنین نیست و فعل همراه «لم» حتماً ماضی منفی یا ماضی نقلی منفی ترجمه می‌شود.

۶۰- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ۱) لم أسافر: سفر نکردم (ماضی نقلی)
۲) لن نرجع: برنخواهیم گشت (آینده منفی)
۴) یمشی: راه می‌رفت (ماضی + نکره + مضارع ← ماضی استمراری)

۶۱- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی عبارت سؤال: «این داروها را برای چه کسی می‌خری؟» ترجمه‌ی گزینه‌ها:
۱) آن‌ها را برای همکارانم در کاروان خریدم.
۲) برای کسی که در روز گذشته مُرد.
۳) آن‌ها را برای مادرم در خانه می‌خرم.
۴) آن‌ها را از کسی که دانش پزشکی می‌داند، می‌خرم.

۶۲- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی متن:
«یکی از شاگردان مدرسه گفت: در روزی از روزها، پس از این‌که معلم وارد کلاس شد و شروع به تدریس درس خویش کرد، یکی از دانش‌آموزان از او اجازه خواست که درباره‌ی اهمیت کارهایی که پس از پایان یافتن تحصیلاتشان و به کار بستن آن‌چه که از استادانشان یاد گرفتند برای خدمت به جامعه، با هم گفت‌وگو کنند. معلم در آن‌چه که شاگرد از او خواست با او موافقت کرد و در گفت‌وگوی شاگردان مشارکت نمود. یکی از آنان گفت: من معتقدم که دانش پزشکی فایده‌اش برای جامعه بیش‌تر است. و برای همین، دوست می‌دارم که یک پزشک باشم تا بسیاری از بیماران را معالجه کنم. و دانش‌آموز دیگری گفت: معلمان بیش از دیگران به جامعه خدمت می‌کنند، زیرا که آنان با نادانی می‌جنگند و آثار آن در جامعه را از بین می‌برند. و سومی گفت: هیچ‌کس نمی‌تواند خدمتی را بر خدمتی دیگر برتری دهد، زیرا که ارزش خدمت به مردم به آن چیزی است که انسان آن‌را خوب انجام می‌دهد و نیت انجام‌دهنده‌ی (خدمت) در آن مهم است. همان‌طور که شاعر گفت: «ارزش انسان به آن چیزی است که آن‌را خوب انجام می‌دهد / (چه) انسان زیاد انجام دهد، از آن یا کم انجام دهد.» پس معلم گفت: من سخن دانش‌آموز سوم را در زمینه‌ی موضوع گفت‌وگو، تصدیق می‌کنم.»

.....
در این گزینه آمده است: «اگر انسان کاری را انجام دهد، پس باید آن‌را خوب و درست انجام دهد، تا این‌که با ارزش و دارای قیمت باشد.» که مطابق متن، این معنی، صحیح است.
تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه‌ی «۱»: «برخی از خدمات بر خدمات‌های دیگر، برتری دارد.»، مطابق متن، نادرست است.
گزینه‌ی «۳»: «اگر یک معلم باشی، پس تو بیش‌تر از دیگران به مردم خدمت می‌کنی.»، مطابق متن، نادرست است.
گزینه‌ی «۴»: «پزشک حاذق و ماهر، بیش از دیگران به جامعه خدمت می‌کند.»، مطابق متن، نادرست است.

۶۳- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. در این گزینه آمده است: «دانش‌آموزان، با معلم خودشان در آنچه که (او) می‌گفت، موافقت می‌کردند.»، مطابق متن، نادرست است.

تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه‌ی «۱»: «گفت‌وگو درباره‌ی ارزش کارها در جامعه بود.»، مطابق متن، صحیح است.

گزینه‌ی «۳»: «درمان بیماران، علتی نیست که (ما) به سبب آن، پزشک را بر دیگران، برتری بدهیم.»، مطابق متن، صحیح است.

گزینه‌ی «۴»: «آموزش دادن به شاگردان، باعث می‌شود که معلم، نادانی را در جامعه، از بین ببرد.»، مطابق متن، صحیح است.

۶۴- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. علی ... أن لا يُجادِلَ: بر ... واجب است که ستیز نکند (گفت‌وگو نکند) ، ... باید ستیز نکند (گفت‌وگو نکند) [رد گزینه‌ی ۴]

المتكلم: سخن‌گو، گوینده [رد گزینه‌ی ۱ ؛ «انسان» اضافی است.]

المخاطبين: مخاطبان ؛ جمع است و ضمیری به آن متصل نیست. [رد گزینه‌های ۱ و ۴]

بتعنت: با مچ‌گیری [رد گزینه‌های ۳ و ۴]

بل: بلکه [رد گزینه‌ی ۴]

یدعوهم: آن‌ها را فراخواند (دعوت کند) ، «یدعو» به تبعیت از «لا يُجادِلَ» به صورت مضارع التزامی ترجمه می‌شود.

«هُم» ضمیری است که به «المخاطبين» بازمی‌گردد. [رد گزینه‌ی ۴]

العمل الصالح: کار شایسته (صالح) ، یک ترکیب وصفی مفرد و معرفه است. [رد گزینه‌های ۱ و ۳]

کلام جمیل: یک سخن زیبا، سخنی زیبا، سخن زیبایی ؛ یک ترکیب وصفی مفرد و نکره است. [رد گزینه‌های ۱ و ۴]

۶۵- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «إذا» ادات شرط ، «سکتت» فعل شرط و «غلبت» جواب شرط است.

در سایر گزینه‌ها به ترتیب، «من» اسم موصول، «ما» حرف نفی فعل مضارع «تکلم»، و «من» اسم استفهام است. ترجمه‌ی گزینه‌ها:

(۱) هرگاه بر کودن سکوت کنی، بر او چیره می‌شوی.

(۲) کسی که این مقاله‌ی علمی ارزشمند را نگاشته است، دانشمندی است که در شهر ما زندگی می‌کند.

(۳) امروز معلم سخن نگفت جز درباره‌ی مباحثی پیرامون درختان.

(۴) چه کسی مرا از آن‌جا صدا کرد، سپس درب را به سرعت بست؟

۶۶- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. لا تسألني: سؤال نکن، نپرس ؛ فعل نهی از «تسألين» است. [رد گزینه‌های ۱ و ۲]

المعلمة: معلم ؛ ضمیری به آن متصل نیست. [رد گزینه‌های ۱ و ۴]

تعنتاً: برای مچ‌گیری [رد گزینه‌ی ۴]

بل: بلکه [رد گزینه‌ی ۲]

استمعي: گوش بده ؛ فعل امر از «تستمعين» است. [رد گزینه‌ی ۱]

الدرس: درس ؛ ضمیری به آن متصل نیست. [رد گزینه‌ی ۲]

حتى لا ترسبي: تا مردود نشوی ؛ فعل مضارع در صیغه‌ی «مفرد مؤنث مخاطب» است. [رد گزینه‌های ۱ و ۴]

الامتحانات: امتحانات، امتحان‌ها ؛ جمع است و ضمیری به آن متصل نیست. [رد گزینه‌ی ۲]

۶۷- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ان: اگر؛ از ادات شرط است. [رد گزینه‌ی ۳]

تَعْتَبِنَ: غیبت کنید؛ فعل شرط است، پس به صورت «مضارع التزامی» ترجمه می‌شود. [رد گزینه‌های ۲ و ۳]
كَأَنَّ: گویی، انگار [رد گزینه‌ی ۴]

تَأْكُلْنَ: می‌خورید؛ فعل مضارع در صیغه‌ی «جمع مؤنث مخاطب» است. [رد گزینه‌ی ۲]
لحم: گوشت؛ مفرد است. [رد گزینه‌ی ۳]

أَخِيكُنَّ مِثْلًا: برادر مرده‌تان؛ «أخ» مفرد، و «كُنَّ» ضمیر «جمع مؤنث مخاطب» است. [رد سایر گزینه‌ها]
تَكَرِهَنَّهُ: آنرا ناپسند می‌دارید؛ «تَكَرِهَنَّ» فعل مضارع مثبت است و فعل جواب شرط است که به صورت «مضارع اخباری» ترجمه می‌شود. [رد گزینه‌های ۲ و ۳]

۶۸- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. به او قولی داد که چیزی را انجام دهد: تعهد داد (عَاهَدَ) / قرار گذاشت که کارش را با تأخیر انجام دهد: به تأخیر انداخت (أَجَّلَ) / نمایان شد و واضح گشت: آشکار شد (تَبَيَّنَ)

۶۹- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

گزینه ۱: واژه «سابق» به معنای پیشتاز و واژه «لاتزال» به معنای «پیوسته ... هستی» ترجمه می‌شود و به صورت مخاطب است.

گزینه ۲: همین اشکالات وجود دارد به علاوه اینکه به صورت التزامی معنا شده است که نادرست است.

گزینه ۴: «سابق» به صورت مصدری معنا شده که باید به صورت اسم فاعل (پیشتاز) بیاید و «لاتزال» برای مخاطب می‌باشد که به صورت غائب و نادرست معنا شده است.

۷۰- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. أَجَّلَ = أَخَّرَ: به تأخیر انداخت

۷۱- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه «۱»: هر کس از انجام تکالیف فرار کند، در پایان مردود می‌شود!

گزینه «۲»: اگر کتاب «منیة المرید» را مطالعه کنید در نوشتن انشاء به شما کمک می‌کند!

گزینه «۳»: هر چه در این دنیا بکارید در آخرت برداشت می‌کنید!

۷۲- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ان: اگر / نتفکر: بیندیشیم، فکر کنیم / احوال: حالات - احوال - وضعیت‌ها / مخلوقات:

آفریده‌ها - آفریدگان / تزید: زیاد می‌شود / معلومات: اطلاعات - معلومات / تتحیر: حیران می‌شویم، حیرت زده

می‌شویم / کنه: ژرفا - نهایت

تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه «۲»: (وضعیت - فکر کردن - خود - ما..... می‌کند - وجود او - دست یافتنی - نیست) نادرست است.

گزینه «۳»: (چنانچه - ذات - نمی‌توانیم - برسیم) نادرست است.

گزینه «۴»: (گرچه - اندیشه - در - زیاد می‌کند - ما را - حیران می‌کند) نادرست است.

۷۳- گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است. صورت سؤال مطرح می‌کند: عاقل همان کسی است که خود را برای برخورد با سختی‌ها عادت می‌دهد. چرا؟ زیرا: ... گزینه‌ی «۳» می‌گوید: شادی ادامه نمی‌یابد.

هرکس که در دنیا زندگی می‌کند به ناچار می‌بیند آن‌چه را که زندگی را پاکیزه می‌نماید یا تیره می‌گرداند! هر سختی که بر قومی وارد گردید، بعد از سختی آن، رفاه و آسایش است.

انسان عاقل کسی است که خود را برای برخورد با سختی‌ها عادت می‌دهد. باید ایمان داشته باشیم که انسان برای خود ضرر و یا سودی را دارا نمی‌باشد اگرچه تلاش کند که سرانجامش در نهایت حکمت و دانایی باشد.

آری! بسیاری از مردم وجود دارند که تلاش می‌کنند زندگیشان را تماماً شادی و سرور دائم قرار دهند، در آن نعمت‌هایی است که روزها (روزگار) آن را تیره و تار نمی‌کنند.

و این چیزی است که ممکن است تا حدی به تحقق برسد، ولی ما نمی‌شناسیم در میان کسانی که قبل از ما بودند کسی را که توانسته باشد، این آرزو را به تحقق برساند! انسان در بسیاری از مواقع برگری در حمله‌ی باده‌ها است.

هنگامی که انسان به همه‌ی این‌ها ایمان بیاورد در سختی مایوس نمی‌شود و در آسایش دچار غرور نمی‌شود. کشتی زندگی، در یک زمان بالا می‌رود و در زمانی دیگر فرود می‌آید و عاقل همان کسی است که با این بالا رفتن‌ها و فرود آمدن‌ها نمی‌لرزد و نمی‌لغزد.

۷۴- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. گزینه‌ی «۱» خطا است زیرا می‌گوید: هرچه سختی و گرفتاری سخت باشد، گشایش از انسان دور می‌شود. در حالی که برعکس است یعنی اگر سختی زیاد گردد بعد از آن آسانی و راحتی به دست می‌آید.

۷۵- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. جمله می‌گوید: انسان در بسیاری از مواقع همانند برگری است در حمله باده‌ها. گزینه‌ی «۱» می‌گوید: «انسان تدبیر می‌کند و خداوند رقم می‌زند.» که در استنباط از جمله صحیح است.

۷۶- گزینه‌ی ۴ پاسخ صحیح است. گزینه‌ی «۴» می‌گوید: هنگام سختی‌ها برادران شناخته می‌شوند. که با مفهوم متن درک مطلب مناسبتی ندارد.

۷۷- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «ما» شرطیه می‌تواند معنای فعل ماضی را به مضارع تبدیل کند که در گزینه (۲) دیده می‌شود. در گزینه (۱) «ما» از نوع استفهام و در گزینه‌های (۳ و ۴) از نوع نافی است.

۷۸- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. اشتباهات سایر گزینه‌ها:

(۱) لَا يَسْتَخِرُ: نباید مسخره کند.

(۲) أَحَبُّ: اسم تفضیل است (محبوب‌ترین)

ترجمه کامل: محبوب‌ترین بندگان خدا برای خداوند سودمندترین آن‌ها برای بندگان او هستند.

(۳) خَلُقُ: اخلاق / عَدَبُ: فعل مستقبل نیست. ترجمه کامل: هر کس بد اخلاق باشد، خودش را شکنجه می‌دهد.

۷۹- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه عبارت: «هر کس سخنش نرم باشد، دوستی شنونده را بیش‌تر کسب می‌کند!» تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه «۱»: در اشتباه نمی‌افتد کسی که درباره‌ی چیزی که نسبت به آن آگاهی ندارد، صحبت می‌کند!

گزینه «۲»: بیندیش سپس بگو تا این‌که از لغزش در امان نباشی! (صحیح ← حَتَّى تَسْلَمَ: در امان باشی)

گزینه «۳»: خوشا به حال کسی که مردم از زبانش می‌ترسند! (صحیح ← لَا يَخَافُ: نمی‌ترسند)

۸۰- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. شرط و جواب شرط هر دو مجزوم هستند، که علامت جزم حذف «نون اعراب» است. صحیح: تبتعدوا

- ۸۱- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.
 (۱) أئى (صحیح: أئى) مجرور به حرف الجر - یستَمَعِن (صحیح: یستمَعِن) مضارع باب افتعال عین الفعل آن مکسور است.
- (۲) شهوة (صحیح: شهوة) فاعل و مرفوع - عقل (صحیح: عقل) مفعول و منصوب
 (۳) الجاهلون (صحیح: الجاهلون) نون در جمع سالم مذکر همیشه مفتوح است.
- ۸۲- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. تشریح گزینه‌های دیگر:
 گزینه ۱: «خویش» و «با این که» اضافه‌اند.
 گزینه ۳: ترجمه صحیح: «بسیار تلاش کردی و به هدف‌های سودمندت رسیدی!»
 گزینه ۴: ترجمه صحیح: «کارهای خوب همیشه اندوخته‌ای برای آخرت انجام‌دهنده‌اش می‌شود!»
- ۸۳- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «خودپسندی»: العُجب / «یکی»: أحد / «بیماری‌های اخلاقی»: الأمراض الأخلاقية / «که»: التى / «انسان را»: الإنسان (مفعول) / «از رسیدن»: من الوصول / «به کمال»: إلى الكمال / «باز می‌دارد»: تمنع، تنهى
- ۸۴- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. مفهوم عبارت صورت سؤال «دعوت به اتحاد و همبستگی» است که چنین مفهومی در گزینه ۲ دیده نمی‌شود.
- ۸۵- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. تشریح گزینه‌های دیگر:
 گزینه ۱: «۱»: عُملاء: مزدوران / الأعداء: دشمنان / يدعون: فرامی‌خوانند.
 گزینه ۲: «۲»: دَفَتَرَ الذِّكْرِيَاتِ: دفتر خاطرات
 گزینه ۳: «۳»: تَعَلَّمُوا وَعَلَّمُوا: یاد بگیرید و یاد بدهید.
- ۸۶- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
 ترجمه عبارت گزینه ۳: «۳»: سخن پنهان میان دو شخص: در هم پیچیدن
 با توجه به توضیح داده شده، «الهمس: پیچ کردن، آهسته سخن گفتن» صحیح است.
- ۸۷- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
 سخن معلم را قطع نکند، ولی می‌تواند از معلم در سخن گفتن سبقت بگیرد.
- ۸۸- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در این گزینه آمده: «مچ‌گیری، طرح کردن یک سؤال سخت با هدف ایجاد سختی است!»
 که بر اساس واقعیت، صحیح است.
 تشریح گزینه‌های دیگر:
 گزینه ۱: «۱»: «زیست‌شناسی، علم مطالعه ویژگی‌های عناصر است!» نادرست است.
 گزینه ۲: «۲»: «تخته‌سیاه تابلویی است در پشت دانش‌آموزان که روی آن نوشته می‌شود!» نادرست است.
 گزینه ۴: «۴»: «هر کس علمی را یاد دهد، پس پاداش کسی را که به آن عمل کرده ندارد!» نادرست است.

۸۹- گزینه ۲ پاسخ صحیح است.

گزینه ۱: اسم فاعل که «العلماء» باشد فاعل است اما مفعول جمله، «الكائنات» بوده که باز هم اسم فاعل است.
گزینه ۲: «المؤلف» فاعل جمله است که اسم فاعل هم هست و «مُعْجَمًا» مفعول جمله است که اسم مفعول هم هست.
گزینه ۳: «الطائر» فاعل جمله است که اسم فاعل نیز هست اما مفعول جمله، «جُدوع» است که اسم مفعول نیست.
گزینه ۴: «حارس» فاعل جمله است که اسم فاعل هم هست و مفعول جمله، ضمیر «ی» در «یُعْجَبُنِي» است که اسم مفعول نیست.

۹۰- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

گزینه ۱: «یقتصد» به معنی «صرفه‌جویی کنند» درست است. / «یُرْضُو» متعدی از باب «افعال» است و نباید لازم ترجمه شود. [والدین را از خودشان راضی می‌کنند].
گزینه ۲: «دستورات نفسانی» و «برتری انسان بر چهارپایان» درست است.
گزینه ۳: «تعجب را برمی‌انگیزد» درست است.

۹۱- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه عبارت سؤال با گزینه ۱: «باید سخنگو پیش از سخن گفتن به مخاطب سلام کند و بیندیشد، سپس سخن بگوید تا از لغزش سالم بماند!»

۹۲- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در گزینه ۳ از ادات شرط استفاده نشده و در نتیجه ساختار شرطی نیست و بنابراین فعل ماضی در این جمله به همان صورت ماضی ترجمه می‌شود. ترجمه گزینه ۳: بنابراین خداوند غیبت و جاسوسی کردن را حرام فرموده است!

۹۳- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. یُسَاعِدُ: جواب شرط مصدر آن «مُسَاعَدَةٌ» و بر وزن «مُفَاعَلَةٌ» می‌باشد.
رد سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «یُحَاوِلُ» فعل شرط است، پس با آنکه مصدرش بر وزن «مُفَاعَلَةٌ» است، ولی گزینه مناسبی نیست.
گزینه ۲: هر چند «یُجَالِسُ» مصدرش بر وزن «مُفَاعَلَةٌ» است، ولی جمله دارای ساختار شرطی نیست.
گزینه ۴: «تَنْتَفِعُ» جواب شرط می‌باشد، ولی مصدر آن بوزن «مُفَاعَلَةٌ» نیست.

۹۴- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه ۱: مردم، دشمن آنچه که نمی‌دانند هستند. این عبارت به این موضوع اشاره می‌کند که غالب مردم در مقابل آنچه که نمی‌دانند، مقاومت می‌کنند.

۹۵- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه‌ها:

- (۱) علم شیمی، دانش مطالعه عناصر و ویژگی‌های آن است!
- (۲) هنگامی که دو نفر با سخنی پنهانی با هم گفت‌وگو می‌کنند، پس آن‌ها آهسته سخن می‌گویند!
- (۳) عقب‌نشینی آن است که چیزی را به سرعت به عقب بکشی!
- (۴) همزیستی همان است که موجودات زنده با یکدیگر زندگی کنند!

۹۶- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. علینا اُنْ لا نعصی: نباید سرپیچی کنیم (رد گزینه‌های ۱ و ۳) (در گزینه ۱، فعل‌ها جابه‌جا ترجمه شده‌اند).

واجباتنا المدرسیة: تکالیف درسی‌مان (رد گزینه ۲)

۹۷- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. اَعْلِمَتْ: آیا شناختی / آیا شناخته‌ای (رد گزینه ۲)
أَشْرَفَ أَوْ أَجَلَّ مِنْ: شریف‌تر یا گران‌قدرتر از (رد گزینه ۴)
الَّذِي: کسی که، آنکه (رد گزینه ۲)
يُنْشِئُ: می‌سازد، بنیان می‌گذارد (رد گزینه‌های ۲ و ۳)
عقولاً: اندیشه‌هایی (رد گزینه ۴)

۹۸- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

- فَإِنْ (فَ + إِنْ): اگر

- تُحَاوِلُ: فعل شرط مضارع مجزوم مفرد مذکر مخاطب از باب «مفاعلة» است به معنای «تلاش کنی». (مضارع التزامی)

- جناحِيْ + ه ← جناحِيْه: دو بالش

- لَا تُقَدِّرُ: جواب شرط مضارع مجزوم است به معنای «نمی‌توانی».

- يُحَرِّكُ: فعل مضارع باب «تفعیل» است به معنای «حرکت می‌دهد» متعدی است و باید متعدی ترجمه شود.

- ثمانينَ مرّة: هشتاد بار (رد دیگر گزینه‌ها)

۹۹- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. الذین: کسانی که (رد گزینه ۳)

يُعَلِّمُونَ: یاد می‌دهند، آموزش می‌دهند (رد گزینه‌های ۳ و ۴)

قد عَمِلُوا: عمل کرده‌اند (رد گزینه ۳)

العاملين: عمل‌کنندگان (رد گزینه ۱)

۱۰۰- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

لو نظرت: اگر نگاه کنی (رد گزینه ۱) / قطرات الماء الصغيرة: قطرات کوچک آب (رد گزینه‌های ۱ و ۳) / صخرة

كبيرة: صخره‌ای بزرگ (رد گزینه ۲) / تؤثر: تاثیر می‌گذارد (رد گزینه‌های ۲ و ۳)

۱۰۱- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. فعل «تفعلوا» بعد از «ما» مجزوم شده است و همین نشان می‌دهد که «ما» از نوع جازمه

است. همچنین پس از «ما» دو فعل آمده ← فعل شرط (تفعلوا) + جواب شرط (ينفع)

تشریح گزینه‌های دیگر: گزینه‌ی «۲»: «ما» از نوع موصول است. گزینه‌ی «۳»: «ما» از نوع منفی‌کننده‌ی فعل ماضی است.

گزینه‌ی «۴»: «ما» از نوع پرسشی است.

۱۰۲- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه‌ی «۱»: «أهديتُ» فعل شرط است و به صورت مضارع التزامی (هدیه دهم) ترجمه می‌شود.

گزینه‌ی «۲»: «می‌خواستید» به صورت «می‌خواهید» صحیح است.

گزینه‌ی «۳»: «ملا بسهم» به صورت «لباس‌هایشان» صحیح است.

۱۰۳- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «هذه» این [معادل «همین» نیست] (رد گزینه‌ی ۴) / «مشكاة» [نکره]: چراغدانی (رد

گزینه‌ی ۳) / «في دفترها» معادل «در نقاشی دفترش» نیست (رد گزینه‌ی ۲) / «فيها»: در آن (رد گزینه‌ی ۴)

۱۰۴- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. المصاعب: سختی‌ها (رد گزینه ۳)

أسوة: الگویی (نکره) (رد سایرگزینه‌ها)

في حياته: در زندگی خود (رد گزینه ۴)

اگر جواب شرط فعل ماضی هم باشد [مثل «وصل»] به صورت مضارع اخباری ترجمه می‌شود.

- ۱۰۵- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «إن»: اگر / «جنگل‌های زیبای کشورمان»: غابات بلادنا الجميلة / «بنگریم»: نظر / «شگفتی‌های فراوانی»: عجائب كثيرة / «در آن»: فیها چون ضمیر «ها» به «غابات» بازمی‌گردد باید مؤنث بیاید پس «فیه» در گزینه ی (۴) صحیح نیست. / «خواهیم دید»: سنشاهد
- ۱۰۶- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «إذا»: وقتی، اگر، هرگاه / «جاءکم»: نزدتان آمد، پیشتان آمد / «دائماً»: مدام، پیوسته، دائماً، همیشه / «طلب منکم نقوداً»: پولی را از شما خواست / «لا تدعوها الیه»: آن را به او پرداخت نکنید / «عَلِّمُوهُ»: به او بیاموزید، به او آموزش دهید / «طریق تحصیلها»: راه به دست آوردن آن را نکته: عَلِّمَ: فعل ماضی / عَلِّمَ: فعل امر
- ۱۰۷- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «إن»: اگر، چنانچه / «قاومَ الفلسطینیونَ»: فلسطینی‌ها ایستادگی کنند («قاومَ»: فعل شرط) / «مقابل العزاة»: در برابر متجاوزان / «يقدرُوا»: می‌توانند (جواب شرط) / «أن یسترجعوا»: باز پس گیرند / «أراضیهم»: سرزمین‌هایشان را، سرزمین‌های خود را نکته ی مهم درسی: در جملات شرط فعل شرط و جواب شرط حتی اگر ماضی باشند، به صورت مضارع ترجمه می‌شوند.
- ۱۰۸- گزینه ۲ پاسخ صحیح است.
- (۱) المجاهدین («در زمره‌ی» در تعریب لحاظ نشده، صحیح: من جملة ...)
- (۳) مجالات علمية («در عرصه‌های علمی» معرفة لا نكرة) - هو سبب ... («گشته است» در تعریب لحاظ نشده، صحیح: أصبح یا صار سبباً لتقدم)
- (۴) العلوم التي («علمی» نكرة لا معرفة؛ صحیح: في علوم مثل) - الفيزياء (صحیح: الكيمياء)
- ۱۰۹- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.
- گزینه ۱: هر کس به سردی به دیگران سلام کند، مردم نیز به سردی سلام را برمی‌گردانند!
- گزینه ۲: این دانش‌آموزان در آزمایش‌های خود به نتایجی مفید رسیدند!
- گزینه ۳: مردم رسیدند و آتشی را که در بازار کالاهایی را از بین برد، خاموش کردند!
- ۱۱۰- گزینه ۲ پاسخ صحیح است.
- گزینه (۱): ما ... خواهیم رسید (اولاً: ضمیر متصل «نا» در «یوصلنا» مفعول به است، ثانیاً: این فعل متعدّد لا لازم!)
- گزینه (۳): کارگران ... هستند («العمال» چون «ال» دارد مشارالیه است نه خبر!) / ما ... خواهیم رسید (توضیحات گزینه ۱)
- گزینه (۴): کارگران ... هستند (توضیحات گزینه ۳)
- ۱۱۱- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترکیب «لیس له دواء» به معنی «دارویی ندارد» می‌باشد. (رد گزینه‌های ۱، ۳ و ۴) «ارغباً» نقش حال دارد و در گزینه (۴) به اشتباه «متمايل نشده» معنی شده است و در گزینه (۳) معنی نشده. در گزینه (۱) «رنجش می‌دهد» ضمیر اضافه دارد. در گزینه ۳ و ۴، «من» به صورت موصول معنی شده در صورتی که شرط است و هم‌چنین فعل «می‌داند» در ترجمه این گزینه نادرست می‌باشد.
- ۱۱۲- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ماضی زمانی در محلّ جزم قرار می‌گیرد که با «ادات شرط» بیاید. در گزینه ی ۱ «ما» ادات شرط، ولی در گزینه ی ۲ «من» اسم استفهام است و در گزینه‌های ۳ و ۴ «ما» به ترتیب «موصول» و «حرف نفی» است.

- ۱۱۳- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. سوال گزینه‌ی شرطیه‌ای را می‌خواهد که ادات آن یعنی کلمه‌ی اولش در نقش مبتدا باشد.
- (۱) من = مبتدا ← ولی جمله شرطیه نیست بلکه پرسشی است. = چه کسی با تو سخن می‌گوید [آخر گزینه هم علامت سؤال دارد پس جمله، شرطی نیست]
- (۲) ما = مفعول به مقدم.
- (۳) من = حرف جرّ است ← زیرا بعدش اسم هذا آمده است. [اگر «من» شرطیه بود باید بعد از آن فعل می‌آمد ← از این ستون به آن ستون فرج است.]
- (۴) من = مبتدای جمله‌ی شرطیه است.

۱۱۴- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:

- (۱) «ان» حرف شرط است و حروف مفرد و مثنی و جمع و جنس مذکر یا مؤنث ندارند.
- (۲) «کم» ضمیر متصل و در نقش مفعول به است.
- (۳) فعل «یُثَبَّت» از باب «تفعیل» و معلوم است.

۱۱۵- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

- (۱) تخته‌سیاه لوحی روبه‌روی دانش‌آموزان است که بر آن نوشته نمی‌شود [نادرست]
- (۲) توجه کردن سخنی پنهان میان دو نفر است. [نادرست]
- (۳) مچ‌گیری طرح پرسشی بدون هدف است. [نادرست]
- (۴) دانش زیست‌شناسی خاصیت‌های عناصر را در طبیعت مطالعه می‌کند. (این تعریف مخصوص شیمی «علم الکیمیا» است.) [نادرست]

۱۱۶- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. آنچه را با یکی از کلمات این عبارت مترادف است معین کنید: «مهران یک بار با کسی که در زنگ زیست‌شناسی کنارش می‌نشیند آهسته حرف می‌زند».

- (۱) مدرسه (۲) موافقت کرد (۳) یک‌بار: تارةً (۴) شیمی

۱۱۷- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌ها:

- (۱) دوستت را به یاد آور!
- (۲) با دانشمندان هم‌نشینی کن!
- (۴) دشمن ما عقب‌نشینی کرد!
- نکته: شکست خورد = اِنْهَزَمَ - فَشِلَ - غَلِبَ

۱۱۸- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «أحسنتم» [فعل شرط]: نیکی کنید (ردّ گزینه‌های ۲ و ۳) / «أحسنتم» [فعل دوم آیه‌ی شریفه و جواب شرط]: نیکی می‌کنید (ردّ گزینه‌های ۱ و ۳)

- توجه کنید اگر جواب شرط مثل آیه‌ی صورت سؤال، فعل ماضی هم باشد باید به صورت فعل «مضارع» ترجمه شود.

۱۱۹- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «من» [شرطیه]: هرکس (ردّ گزینه‌ی ۳) / «ضّر» [جواب شرط است و باید در زمان مضارع ترجمه شود]: ضرر می‌رساند (ردّ گزینه‌های ۱ و ۳) / لفظ «فراوان» معادلی در صورت سؤال ندارد (ردّ گزینه‌ی ۳) / «پسلوک»: با رفتار (ردّ گزینه‌ی ۴) / عبارت «با رفتار بدش» در گزینه‌ی ۱ به غلط قبل از جواب شرط ترجمه شده است در حالی که جار و مجرور وابسته به جواب شرط است.

۱۲۰- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «هر آنچه در دنیا بکاری در آخرت درو می کنی» = گندم نهد بار چو جو می کاری مفهوم سایر گزینه‌ها:

- (۱) تمام نشدن هوس‌های آدمی
- (۳) تلاش کردن حتی در حال دور بودن از هدف
- (۴) پوچی دنیای فانی

۱۲۱- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. مفهوم گزینه‌ها:

- (۱) امیدوار بودن
- (۲) مرگ، پایان سرنوشت آدمی است
- (۳) یوسف گشته زندانی + پشیمانی: النَّدامَة و التَّحَسُّر
پشیمانی حسرت خوردن
- (۴) عدم توجه به سرزنش دیگران

۱۲۲- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «من» [شرطی]: هرکس (ردّ گزینه‌ی ۳) / «بِاللُّغَةِ ...»: به زبان ... (ردّ گزینه‌ی ۴) / «معلما»: معلم ما، آموزگار ما (ردّ گزینه‌ی ۲)

۱۲۳- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌ها:

- (۱) في أيّ حصّة؟ = في الحصّة الثالثة
- (۲) مَنْ كَانَ؟ = كَانَ الطُّلَاب
- (۳) إلى نصائح = در صورت سؤال می‌گوید دانش‌آموزان به سخن استاد شیمی گوش می‌کردند نه نصیحت‌هایش.
- (۴) هل كَانَ يَسْتَمْعُونَ؟ = كَانَ الطُّلَاب يَسْتَمْعُونَ

۱۲۴- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. الإلتفات: توجه کردن / الجلوس: نشستن / إن: اگر / الأشرف: شریف‌تر، شریف‌ترین

نکته ۱: روی برگرداندن ← «الإعراض عَن ...»
به عربی

نکته ۲: نشانیدن ← «الإجلاس»
به عربی

۱۲۵- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «كَأَنِّي مَا سَمِعْتُ»: گویا نشنیده‌ام [«نفهمید» معادلی در صورت سؤال ندارد] (ردّ گزینه‌های ۱ و ۴)

کلمات «چنان» و «مانند» معادلی در صورت سؤال ندارند و اضافی‌اند (ردّ گزینه‌ی ۲)
«بدقّة»: بادقّت (ردّ گزینه‌های ۲ و ۴)

۱۲۶- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. مفهوم آیه‌ی شریفه‌ی سؤال «کفایت کردن خداوند در همه حال برای بنده‌اش است» و مفهوم گزینه‌ی پاسخ «خواخواهی و هواداری خداوند از بنده‌اش است» در ضمن «من یتوکل = هر آن‌که جانب اهل خدا نگه دارد»

۱۲۷- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «هذا الصّف»: این کلاس (ردّ گزینه‌های ۱ و ۳)

«للطُّلَاب»: برای دانش‌آموزان [معادل «روبه‌روی ...» نیست] (ردّ گزینه‌ی ۴)
«نجاح» [مفرد است]: پیروزی (ردّ گزینه‌ی ۳)

۱۲۸- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. با توجه به مخاطب بودن فعل‌ها، عبارت با «مَنْ» بی‌معنا خواهد بود. «هرکس قبل از کلامت فکر کنی ...» طبق معنا عبارتی ناصحیح است.

۱۲۹- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. سایر گزینه‌ها جمله‌ی شرطی است و فعل شرط و جواب شرط در محلّ جزم قرار می‌گیرد، ولی گزینه‌ی ۴ جمله‌ی شرطی نمی‌باشد و «ما» حرف نفی است.

۱۳۰- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
۱) زندگی (ضمیر اضافی در «حیاتک» در ترجمه‌ی حاذق نشده) - تلاشت این باشد (ساختار عبارت فارسی با عربی آن کاملاً تفاوت دارد)
۲) گاهی (معادل صحیح برای «إِذَا» نیست) - می‌خواهی («أردت» ماضی لا مضارع!) - برای بهره‌مندی ... اوقات (ساختار عبارت فارسی با عربی آن کاملاً تفاوت دارد)
۴) زندگی (توضیحات گزینه ۱) - خواستی («أردت» ماضی لا مضارع!) - بهره‌مند شوی (معادل ادقّ برای «أَنْ تستفید» نیست)

۱۳۱- گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است.
در گزینه‌ی (۱): «آیات» / در گزینه‌ی (۲): «الاصدقاء الاوفیاء، الظروف الصبغة» / در گزینه‌ی (۴): «الدنيا» («هذه» زائد است.)

در ضمن در گزینه‌ی (۴) «القرآن» صحیح است، زیرا در نقش فاعل است و باید مرفوع تعریب شود و چون «وصول» به «العقبی» شده در تعریب باید «بی‌ال» بیاید، چون مضاف «ال» نمی‌گیرد.

← لوصول العقبی

نکته: الوصول: رسیدن / الحصول: به‌دست آوردن / برای به‌دست آوردن آخرت: للحصول علی العقبی

۱۳۲- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
۱) خدایا تو خود گواه من باش ... (ص: خدای من، همان گواه بر من است) - که نعمت‌های تو («نعمة» مفرد لا جمع! ص: بر این که من نعمت او را) - یاد کرده‌ام («أذكر» مضارع لا ماضی! ص: یاد می‌کنم).
۲) ای کاش (ص: شاید) - می‌دیدم (خبر «لعلّ» چنانچه فعل مضارع باشد معمولاً در فارسی به صورت التزامی ترجمه می‌شود، ص: ببینم).
۴) کاری که هیچ سودی برایم نداشت و ادا ساختی (اولاً: قید «هیچ» در عبارت عربی موجود نیست، ثانیاً: «لا ینفعنی» مضارع و منفی است. ص: ای دوست من، چرا مرا بر کاری که سودی برای من ندارد و ادا می‌کنی!)

۱۳۳- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. (خدا درجه بندگانش را بالا می‌برد اگر در اعمالشان خالص باشند).
با توجه به معنی فقط در این گزینه جواب شرط ذکر نشده، اما در گزینه‌های دیگر جملات: سیحققوا ...، لا تخسر، نفهم ... به ترتیب جواب شرط هستند.

۱۳۴- گزینه ۱ پاسخ صحیح است.
۲) زندگی می‌کند (ص: عمل می‌کند).
۳) کسی است (در عبارت عربی موجود نیست) - عقل سالم (ضمیر اضافی در ترجمه لحاظ نشده) ص: عقل سلیم خود - اصلاح کند (ص: اصلاح می‌کند).
۴) انسانی («الإنسان» معرفة لا نكرة!) - که («إن» حرف الشرط، ص: اگر).

۱۳۵- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

(۱) آب کوچک («الصغيرة») نعت است برای «قطرات» نه برای «الماء»! - «فی الهواء» در ترجمه لحاظ نشده.

(۲) تشکیل مه زمانی است (معادل صحیح برای «إذا... يتكوّن الضباب» نیست) - آب کوچک (← توضیحات گزینه ۱) - شب سرد («ليلة باردة» نكرة لا معرفة!).

(۴) شب سرد (← توضیحات گزینه ۲) - شکل می‌گیرد (معادل أدقّ برای «يتكوّن» نیست).

۱۳۶- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ساختار عبارت فارسی با عربی آن کاملاً تفاوت دارد. ص: انسان دانشمند را زبانی است (انسان دانشمند زبانی دارد) آراسته به فصاحت و بلاغت.

۱۳۷- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «دست دیگری»: يد الأخرى (ردّ گزینه‌های ۳ و ۲)

«يد الأخرین»: دست دیگران

«دست دیگر»: يدك الأخرى (ردّ گزینه‌های ۲ و ۴)

۱۳۸- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. صورت صحیح سایر گزینه‌ها عبارت است از:

(۱) اگر عقلی مثل عقل امروز داشتم

(۳) پس باید از خطاهای گذشته‌ی خود عبرت بگیریم.

(۴) زیرا برخی از آثارشان ویران‌کننده است.

۱۳۹- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «پس تو هرگز مرا فراموش نکن» صحیح است زیرا فعل «لأتئسّ + نی» فعل نهی است و نباید به صورت فعل نفی ترجمه شود.

۱۴۰- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در گزینه ۱ «از بدی دور می‌شود» نادرست است. (صحیح: بدی را از او دور می‌کند).

در گزینه ۲ «حب خدا را در دل دارد» نادرست است و «از بدی دور می‌ماند» هم نادرست است.

در گزینه ۴ «دوست‌دار خدا» نادرست می‌باشد.

۱۴۱- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «من» اول حرف جرّ است نه ادوات شرط (از میان مردم). «من» دوم اسم موصول است نه

اسم شرط، زیرا اگر «من» شرط باشد باید جواب شرطی در جمله باشد که نیست.

گزینه‌ی «۱»: «جالس» فعل شرط و «فهو مغبون» جواب شرط است که به صورت جمله‌ی اسمیه بعد از «فاء» جواب شرط آمده است.

گزینه‌ی «۲»: «يستغفر» فعل شرط و «فهو مقرّب» جواب شرط است که به صورت جمله‌ی اسمیه بعد از «فاء» جواب شرط آمده است.

گزینه‌ی «۴»: «يواصل» فعل شرط و «يعط» جواب شرط است که به دلیل مجزوم شدن، حرف «ی» پایان آن حذف شده است.

- ۱۴۲- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. «هرکس»: مَن / «به ... پی ببرد»: تَعَرَّفَ علی ... (فعل شرط) / «تباه نمی‌کند»: لا يُضَيِّع (جواب شرط) / «بیهوده»: عبثاً
 تشریح گزینه‌های دیگر:
 گزینه‌ی ۲: «الذی» به معنای «کسی که» است، «تُضَيِّع» به صیغه‌ی للغائب صحیح است، «يُضَيِّع» درست است و ضمیر «ه» در «عمره» نیز زاید می‌باشد.
 گزینه‌ی ۳: «الذی» به معنای «کسی که» است و «لا يُتَلَف» به صیغه‌ی مجهول نادرست است، هم‌چنین «فی اللّهُ عمره» صحیح نیست.
 گزینه‌ی ۴: «حقاً» با معنای مفعول مطلق نادرست است.

- ۱۴۳- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی درست سایر گزینه‌ها:
 (۱) اگر بدی‌های دیگران را بپوشانیم، خداوند گناهان ما را می‌پوشاند.
 (۳) اگر کشاورزان برداشت محصول را آغاز کنند پرندگان از مزرعه کوچ می‌کنند.
 (۴) اگر مادر گردنبندی را در گردن بچه آویزد او را از بدی محافظت نمی‌کند.

- ۱۴۴- گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی درست سایر گزینه‌ها:
 (۱) مورچه لانه‌ی شگفت‌انگیزش را بالای درخت بلند ساخته است.
 (۲) هرچه تلاش‌گران در دنیا انجام دهند از نتیجه‌ی آن بهره‌مند می‌شوند.
 (۴) هرکس جایگاه بلند دانشمندان را ببیند به سوی دانش می‌شتابد.

- ۱۴۵- گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است.
 (۱) از آن خود اوست (معادل أدق برای «ینبعث من وجوه» نیست) - آن‌گاه (این قید در عبارت عربی وجود ندارد) - درک می‌کنیم (قید «تماماً» در ترجمه لحاظ نشده).
 (۲) علم تراوش یافته (← توضیحات گزینه‌ی ۱، از آن خود اوست) - اعماق وجود (کلمه‌ی «اعماق» در عبارت عربی وجود ندارد) - رسیده (معادل صحیح برای «یتسرب» نیست) - می‌فهمیم (← توضیحات گزینه‌ی ۱، درک می‌کنیم).
 (۴) علم برگرفته (← توضیحات گزینه‌ی ۱، از آن خود اوست) - می‌نشیند (← توضیحات گزینه‌ی ۲، رسیده)

- ۱۴۶- گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است.
 (۱) مَن (معادل صحیح برای «اگر» نیست) - تعرّف (اولاً «بشناسیم» للمتکلم مع الغیر لا للغائب، ثانیاً قید «بخوبی» در تعریب لحاظ نشده) - یمكن له فی بلادنا (ساختار عبارت عربی با فارسی آن کاملاً تفاوت دارد).
 (۲) آن نستخدمها (معادل أدق برای «استفاده کنیم» نیست) - طریق (در عبارت فارسی موجود نیست).
 (۴) متی تعرّفنا یمكننا فی بلدنا (← توضیحات گزینه‌ی ۱).

- ۱۴۷- گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است.
 (۱) تو را آلوده ساخت (معادل صحیح برای «تدنّست» نیست) - فقط یک قدم کافی است («تقطع» در ترجمه لحاظ نشده است) - رها خواهی شد («تتخلّص» فاقد «ادات استقبال» می‌باشد تا معادل مضارع مستقبل فارسی ترجمه شود).
 (۲) لازم است (معادل صحیح برای «حسبک» نیست) - پشیمان شوی (معادل صحیح باری «أن تقطع إلی الندم» نیست).
 (۴) تو را به آلودگی کشاند (← توضیحات گزینه‌ی ۱) - لازم است (← توضیحات گزینه‌ی ۲)

۱۴۸- گزینه‌ی ۴ پاسخ صحیح است.

۱) همه‌ی آنان که فروتنی می‌کنند..... (اولاً با در نظر گرفتن صیغهی «یتواضع» کاربرد «من» در این عبارت مفرد است لا جمع، ثانیاً قید «همه» در عبارت عربی وجود ندارد). بلند مرتبه‌اند (معادل أدقّ برای «یُرفع» نیست) - همه‌ی آنان (چنین ساختاری در عبارت عربی وجود ندارد)
۲) همه‌ی متواضعان (ساختار عبارت فارسی با عربی آن تفاوت دارد).
۳) تواضع داشته باشد (معادل أدقّ برای «یتواضع» نیست) - بالا می‌رود («یُرفع» مبنی للمجهول لا للمعلوم) - دارای احترام دوست می‌دارند (چنین ساختاری در عبارت عربی وجود ندارد).

۱۴۹- گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است. اگر قطع کنند: إن یقطع (ردّ سایر گزینه‌ها) ← فعل در ابتدای جمله مفرد می‌آید زیرا فاعل اسم ظاهر است، ساکنان این مناطق استوایی: ساکنوا هذه المناطق الإستوائیة (ردّ سایر گزینه‌ها)، درختان بلند: الأشجار الباسقة (ردّ گزینه‌های ۱ و ۲)، با مشکلاتی روبه‌رو می‌شوند: یواجهوا المشاكل (ردّ گزینه‌های ۲ و ۴).

۱۵۰- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. در این گزینه «من» اسم موصول است و فعل «شاهد» را مجزوم نمی‌کند. در سایر گزینه‌ها چون از ادات شرط استفاده شده، فعل ماضی پس از خود را در محل جزم قرار داده است.

۱۵۱- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. در سایر گزینه‌ها «ما» نفی به کار رفته است. «ما» در گزینه‌ی پاسخ از نوع «شرطیّه» است، پس حرف «جازمه» است.

۱۵۲- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. «نومک: خوابت» (رد گزینه‌ی ۱) / «الْبَسَه: بر او پوشاند» (رد گزینه‌ی ۳) / «مُلَّت: پُر شد» (رد گزینه‌ی ۴)

۱۵۳- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. بیت داده شده بر «تسلیم نشدن در برابر دشمنان حتی با تحمل سختی‌ها و مرگ» دلالت دارد که این مفهوم تنها در گزینه‌ی (۲) به وضوح دیده می‌شود.

۱۵۴- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. علت نادرستی سایر گزینه‌ها: گزینه‌ی ۲: صبر می‌کنم - حتی - امیدوارم - باشند / گزینه‌ی ۳: امیدوار باش - کم باشد - رخت برمی‌بندد (تا فردا، ترجمه نشده است). / گزینه‌ی ۴: اگر روزی - تنگ شود - فردایش - باقی نخواهد ماند

۱۵۵- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی عبارت: «و چه کسی نیکو گفتارتر است از کسی که به سوی خدا فراخواند و کار نیکو کرد؟». «مَن» اول اسم استفهام است و «مَن» در «مِمَن» که در اصل «مِن + مَن» بوده، اسم موصول می‌باشد. تشریح گزینه‌های دیگر
گزینه‌ی «۱»: «پس هر کس به اندازه‌ی بسیار ناچیزی نیکی کند، آن را (اثر آن را) می‌بیند»، «مَن» شرطی است.
گزینه‌ی «۳»: «هر کس به شکار کردن در هنگام سپیده شتاب کند، شکار می‌کند، پس در تلاشت شتاب کن»، «مَن» شرطی است.

گزینه‌ی «۴»: «و هر کس از این سنت‌ها بهره‌برد، به هدفش می‌رسد»، «مَن»: شرطی است.

۱۵۶- گزینه‌ی ۴ پاسخ صحیح است. صورت سؤال گزینه‌ای را می‌خواهد که در آن ادوات شرط بر سر فعل ماضی آمده باشند تا ما بتوانیم ماضی را به صورت مضارع ترجمه کنیم و این اتفاق در گزینه‌ی «۴»، رخ داده است:
 «هر کس موفقیت را در زندگیش بخواهد، دنبال دوستانی می‌گردد که او را کمک کنند.»
 تشریح گزینه‌های دیگر
 گزینه‌ی «۱»: «لم یَقْصُرُوا» فعل مضارعی است که به صورت ماضی ترجمه می‌شود.
 گزینه‌ی «۲»: «مَنْ...» موصول و مبتدا است و «حزین» خبر مفرد آن است.
 گزینه‌ی «۳»: «مَنْ...» اسم استفهام است.

۱۵۷- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. «من» اسم شرط «أَمَنْ» فعل شرط و محلاً مجزوم و «نَالَ» جواب شرط و محلاً مجزوم است. ترجمه‌ی عبارت: «هر کس به خدا و روز آخرت ایمان بیاورد به رضای خداوند می‌رسد.»
 تشریح گزینه‌های دیگر
 گزینه‌ی «۲»: «ما» نافی است و جمله به صورت منفی ترجمه می‌شود. / گزینه‌ی «۳»: «مَنْ» استفهام (پرسشی) است. /
 گزینه‌ی «۴»: هر دو «ما» نافی هستند.

۱۵۸- گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است. در عبارت این گزینه، جواب شرط یک جمله‌ی فعلیه با فعل مضارع مجزوم در صیغه‌ی غایب (يُكْرِمُ) است، لذا نیازی به «فاء» جواب ندارد. «فاء» جواب در مواردی استفاده می‌شود که جواب شرط یک جمله‌ی اسمیه و یا جمله‌ی فعلیه با فعل طلبی (امر یا نهی) باشد: مانند سایر گزینه‌ها.

۱۵۹- گزینه‌ی ۴ پاسخ صحیح است. در گزینه‌ی ۴، «ما» اسم موصول است. اگر «ما» از نوع شرطی بود، بر سر جواب آن یعنی «هو أعماله» که جمله‌ی اسمیه است باید حروف «فاء = ف» جواب شرط می‌آمد.

۱۶۰- گزینه‌ی ۴ پاسخ صحیح است. با توجه به «للمخاطبین»، بودن فعل «تفعلوا» و با توجه به معنی عبارت، «من» مناسب این عبارت نبوده و «ما» مناسب آن است.

۱۶۱- گزینه‌ی ۴ پاسخ صحیح است. خطای سایر گزینه‌ها:
 گزینه‌ی «۱»: «لا یشِرک» فعل نهی است و باید به صورت «نبا یشِرک کن» ترجمه شود.
 گزینه‌ی «۲»: «لَمَّا» چون قبل از فعل ماضی است، «هنگامی که» معنی می‌شود و هر دو فعل نیز در زمان ماضی باید معنی شوند و صحیح آن‌ها: «اندیشیدند»، «موفق شدند» می‌باشد.
 گزینه‌ی «۳»: «واجبات» جمع است و به معنی «تکالیف» می‌باشد. ضمناً ترجمه‌ی «لَم یَهْمَلْنَ: کوتاهی نکردند» می‌شود.

۱۶۲- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است.
 (۱) همان ... (چنین تأکیدی در عبارت عربی وجود ندارد) - برگرفته (معادل صحیح برای «ینبعث» نیست) - می‌نشیند (معادل أدق برای «یتسرب» نیست) - می‌توانیم (در عبارت عربی وجود ندارد).
 (۳) همان ... (توضیحات گزینه‌ی ۱) - أعماق (در عبارت عربی وجود ندارد) - رسیده (توضیحات گزینه‌ی ۱، می‌نشیند) - می‌فهمیم («تماماً» در ترجمه لحاظ نشده).
 (۴) از آن خود اوست (معادل صحیح برای «ینبعث» نیست) - «آن‌گاه» (در عبارت عربی وجود ندارد) - نشسته (توضیحات گزینه‌ی ۱، می‌نشیند) - درک می‌کنیم («تماماً» در ترجمه لحاظ نشده).

۱۶۳- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. اگر: إن، بنگریم: تنظر إلی، عیوب دیگران: عیوب الاخرین، غافل می‌شویم: نغفل عن. بررسی سایر گزینه‌ها: عیوبنا نفسنا (۲)، عیب عیوبنا نفسنا (۳)، نفس عیب (۴)، خطاست.

۱۶۴- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی عبارت: «و چه کسی نیکو گفتارتر است از کسی که به سوی خدا فراخواند و کار نیکو کرد؟». «مَن» اول اسم استفهام است و «مَن» در «مِمَّن» در اصل «مِن + مَن» بوده که اسم موصول می‌باشد. تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه‌ی «۱»: «پس هرکس به اندازه‌ی بسیار ناچیزی نیکی کند، آن‌را (اثر آن‌را) می‌بیند!» «مَن» شرطی است.
گزینه‌ی «۳»: «هرکس به شکار کردن در هنگام سپیده شتاب کند، شکار می‌کند، پس در تلاشت شتاب کن.» «مَن» شرطی است.

گزینه‌ی «۴»: «و هرکس از این سنت‌ها بهره ببرد، به هدفش می‌رسد.» «مَن» شرطی است.

۱۶۵- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی درست سایر گزینه‌ها:

- (۱) هرکس از رحمت خداوند ناامید شود، در دنیا و آخرت زیان می‌بیند.
- (۳) کسی که باطل را می‌خواهد و حق را نمی‌پذیرد، رستگار نخواهد شد.
- (۴) این مرد در کمک به برادران آن‌ها کوتاهی نکرد.

۱۶۶- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی درست سایر گزینه‌ها:

- (۱) هرکس ارزش‌های انسانی را دوست بدارد از بی‌بندوباری و فساد دوری می‌جوید.
- (۳) هرکس در زندگی به قناعت برسد طعم بی‌نیازی را می‌چشد.
- (۴) هرکس غربی‌ها را بشناسد آن‌چه را که به او عرضه می‌کنند رد می‌کند (نمی‌پذیرد).

۱۶۷- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. ضَيَع: تباه کرد (فعل ماضی) / قد کَفَر: ناسپاسی کرده است (ماضی نقلی، از قد + فعل ماضی ساخته می‌شود) در صورتی که فعل شرط و جواب شرط ماضی باشند، می‌توانند به صورت مضارع التزامی ترجمه شوند. / مرجع ضمیر «ها»: در «بها» به «النعمة» برمی‌گردد، زیرا جمع مکسر غیرعاقل حکم مفرد مؤنث را دارد. بررسی سایر گزینه‌ها:

(۱) «مَن» اسم شرط است و در این گزینه نادرست ترجمه شده و «ضَيَع» فعل شرط بوده و به صورت ماضی ترجمه شده است.

(۳) «به ما بندگان» و «ناسپاسی آن‌ها را نموده است» نادرست‌اند.

(۴) فعل «ضَيَع» ترجمه نشده است.

۱۶۸- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. هرگاه جواب شرط از نوع جمله‌ی اسمیه باشد باید بر سر آن «فاء» جزاء آورده شود ضمن این که فعل «تدرکی» نیز بی‌جهت مجزوم شده است. (فَأَنْتِ تَدْرِكِينَ...)

۱۶۹- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. فعل ماضی در صورتی مجزوم می‌گردد که بعد از ادات شرط، به عنوان، فعل شرط یا جواب شرط قرار می‌گیرد. گزینه‌های دیگر جملات شرطی هستند: گزینه‌ی ۲ اِنْ كَانَتْ... فَأَنْشُرْهَا. گزینه‌ی ۴ مَامَرٌ... جَرَى گزینه‌ی ۳ اِنْ تَوَاضَعْتَ ... عَظُمْتَ.

۱۷۰- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. (۱) زین (معادل صحیح برای «بر تن کرد» نیست) - ابرزت (معادل صحیح برای «ظاهر می‌گردد» نیست). (۳) اُبست (= پوشاند!) - لفسه (در عبارت فارسی وجود ندارد) - برز (فعل است برای فاعل «اعمال». ص: برزت) - عشرة (ص: عشرات). (۴) حلی ← توضیحات گزینه ۱، زین ← نفسه ← توضیحات گزینه ۳ - بلباس (فارسی آن حرف اضافه ندارد) - اظهرت ← توضیحات گزینه ۱، ابرزت ← عشرة ← توضیحات گزینه ۳).

۱۷۱- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. (ادوات شرط مانند «ما» دو فعل را جزم می‌دهند که این امر فقط بر این گزینه صدق می‌کند، اما در سه گزینه‌ی دیگر «لم»، «لما» یک فعل را مجرور کرده‌اند).

۱۷۲- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است.

«ان: اگر» حرف شرط و «ما: هرچه» اسم شرط می‌باشد، پس فعل‌های ماضی «كأنت، تواصَعْتُ، مرَّ» به دلیل مبنی بودن، محلاً مجزوم هستند ولی در گزینه‌ی (۱) کلمه‌ی «مَن» اسم موصول است و عامل جزم فعل نمی‌باشد. ترجمه‌ی گزینه‌ها:

(۱) «کسی که تو را صدا زد و با او سخن گفتی و به تو کتاب داد، مسئول کتابخانه است.»

(۲) «اگر افکاری عالی داری پس آن‌ها را میان دیگران ترویج کن.»

(۳) «اگر به کسی که به تو آموزش می‌دهد، تواضع کنی شأن و مرتبه‌ات را بزرگ داشته‌ای!»

(۴) «هر چه در قلبت گذر کند بر زیانت جاری می‌شود.»

۱۷۳- گزینه‌ی ۴ پاسخ صحیح است. صورت صحیح برخی خطاها:

(۱) در همه‌ی فتنه‌ها (در فتنه‌ها) (۲) نحوه‌ی تغییر (چگونه تغییر کرده‌اند) (۳) با کارهای (در کار)

۱۷۴- گزینه‌ی ۴ پاسخ صحیح است. زیرا صحیح کلمات عبارتند از: «هر کس = مَن»، «درونش = سَریرته»، «اصلاح کند = أصلح یا يُصلِح، چون فعل شرط می‌تواند ماضی یا مضارع باشد»، «برونش = علانیت» و «اصلاح می‌کند = أصلح یا يُصلح».

۱۷۵- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. «هولاء» از اسامی اشاره و مبنی بر کسره و به دلیل مبتدا بودن محلاً مرفوع، «الطلاب» تابع مبتدا و مرفوع به ضمه، «لم يُهملوا» فعل مضارع مجزوم بحذف نون و از باب افعال، «فی أداء» جار و مجرور، «واجب» مضاف الیه و مجرور به کسره و «الآن» ظرف زمان و مبنی بر فتح و محلاً مجرور به دلیل آمدن حرف جرّ «حتی» پیش از آن.

۱۷۶- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. اشتباهات گزینه‌ها: در گزینه ۲، به دنیا نگاه کن و با نگرانی زندگی نکن صحیح است. در گزینه ۳، «آنان من را فرستاده‌اند» و «تا با خبرهای خوشحال‌کننده بازگردم» صحیح است. در گزینه ۴، «ما» به معنی «هرچه» است.

۱۷۷- گزینه ۲ پاسخ صحیح سوال است. جمله شرطیه سه رکن دارد:

(۱) ادات شرط: مانند «مَنْ، اِنْ، اِذَا و...». در این سوال از «مَنْ» استفاده شده است.

(۲) فعل شرط: فعلی است مجزوم که در هر صورت (ماضی یا مضارع) در زمان مضارع ترجمه می‌شود.

(۳) جواب شرط: می‌تواند یک فعل مجزوم و یا یک جمله اسمیه باشد. در صورتی که فعل مجزوم باشد در هر صورت (ماضی یا مضارع) در زمان مضارع، ترجمه می‌شود و اگر جمله اسمیه باشد غالباً با حرف «ف» آغاز می‌شود.

در گزینه ۱، «يَتَجَنَّبُ» و «يَحْصُلُ» به ترتیب فعل و جواب شرط می‌باشند و باید مجزوم باشند ولی جزم در این افعال صورت نگرفته است. لازم به تذکر است که جزم در این دو فعل به سکون حرف آخر فعل است.

در گزینه ۳، با توجه به اینکه جواب شرط فعل مجزوم «يَحْصُلُ» است آوردن «ف» نادرست می‌باشد.

در گزینه ۴، جواب شرط جمله اسمیه «هذا افضل له» می‌باشد، لذا باید در ابتدای آن از حرف «ف» استفاده شود.

در گزینه ۲، «يَتَجَنَّبُ» فعل شرط و جمله اسمیه «فهو خير له» جواب شرط است. اما ممکن است وجود «کسره» در انتهای «يَتَجَنَّبُ» شبهه مجزوم نشدن فعل را ایجاد کند. باید توجه داشت که اگر این فعل مجزوم نشده بود باید به صورت «يَتَجَنَّبُ» می‌بود، زیرا این فعل، مضارع باب «تفعل» و بر وزن «يَتَفَعَّلُ» است. کسره موجود در انتهای آن به دلیل وجود التقاء ساکنین بین این فعل و «الشراء» به وجود آمده است.

۱۷۸- گزینه ۳ پاسخ صحیح سوال است. فعل «ببخشی» در اسلوب شرط می‌تواند به دو صورت «تبذل» و «بذلت» تعریب

گردد. کلمات «خرجت» و «صرفت» که در گزینه‌های ۲ و ۴ آمده‌اند به ترتیب به معنای «خارج کنی» و «مصرف کنی» می‌باشند و برای فعل «ببخشی» مناسب نیستند. در گزینه ۱ نیز برای عبارت «مال خود» از عبارت «أموالک» استفاده شده است که:

این ترکیب به معنی «اموال خود» می‌باشد (یعنی جمع آمده است).

بدین ترتیب فقط گزینه ۳ صحیح است.

توجه: فعل‌های ماضی در اسلوب شرط به صورت مضارع معنی می‌شوند.

۱۷۹- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. کلمات «اِنْ، مَنْ و ما» از ادات شرط می‌باشند که هنگامیکه بر سر جمله‌ای آیند، افعال آن را

مجزوم می‌گردانند. در گزینه ۱ فعل «يلقَى» و در گزینه ۲، دو فعل «تفعلين و تلقين» مجزوم نشده‌اند. «يلقَى» فعل

ناقص است و جزم آن به حذف حرف عله است یعنی در حالت مجزوم «يلقَى» می‌باشد. جزم «تفعلين» و «تلقين» که

صيغه مفرد مؤنث مخاطب هستند به حذف «ن» می‌باشد. در گزینه ۳، «متى» که اسم استفهام غیرعامل است، باعث

جزم «تفعل» شده است، لذا نادرست است. در گزینه ۴، افعال «فَعَلَ و لَقِيَ» ماضیند و مبنی. بنابراین محلاً مجزوم

می‌باشند.

۸۰- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «الذین» جمع است و استفاده از صیغه‌های مفرد «اشتری» و «اشترت» نادرست می‌باشد و

همچنین استفاده از «هو» غلط است، بنابراین گزینه‌های ۱ و ۳ نادرست هستند. در گزینه‌های ۲ و ۴، با توجه به این که

«هو» صیغه مفرد مذکر است، باید فعل را در صیغه مفرد مذکر به کار برد. بنابراین به کار بردن «اشترت» که مفرد

مؤنث است نادرست می‌باشد.

۱۸۱- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. با توجه به اینکه دو فعل «یجد» و «یاخذها» فعل‌های شرط و جواب آن می‌باشند، باید بعد از «اینما» بیایند. همچنین با توجه به نوع کلمات در می‌یابیم که جمله شرطیه، یک جمله اسمیه است که ساختار جمله اسمیه بدین صورت است: مبتدا (و وابسته‌های آن) + خبر (و وابسته‌های آن) +

در کلمات بیان شده، «الانسان» مبتدی، «العاقل» صفتِ «الانسان» و جمله «اینما یجد الحکمة یاخذها» با توجه به معنی و کلمات داده شده، جمله شرطیه خواهد بود. اما سایر گزینه‌ها یا ترکیب صحیح جمله اسمیه را ندارند و یا معنی و مفهوم کاملی ندارند، لذا نادرست هستند.